Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur
pour l'année budgétaire 1970.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre 1. - Dépenses *ordinaires:*	
Section I. - Affalres étrangères et Commerce extérieur	6
Section II. - Assistance technique	14
Section III. -- Politique scientifique	18
Titre II. - *Dépenses extreordineires*	20
Titre IV. - *Section* particulière	24
Programme justificatif:	
Titre 1. - *Dépenses ordinaires:*	
Section 1. - Affaires étrauqères et Commerce extérieur	31
Section II. --. Assistance technique	57
Section III. - Politique scientifique	71
-Titre IL - Dépenses *extraordinaires*	73
'Titre IV. - *Section* particulière	75
Annexes:	
I. — Tableaux de décomposition des dépenses de personnel (Affaires étrangères et Commerce extérieur) ...	81
II. — Tableaux de décomposition des dépenses de personne! (Assistance technique]	97
III, — Tableau contenant le projet d'uf Iectation des bénéfices de la Loterie Nationale	loi
IV. — Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public sul vants :	
1. Office belge du Commerce extérieur	(')
2. Office de Sécurité sociale d'outre-luer	(')

(*) Ces annexes seront distribuées ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING

van. het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
voor het begrotingsjaar 1970.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tubellen bij het wetsontwerp gevoegd:	
T'itel I. - *Gewone uitqeoen :*	
Sectie I. - Buitcnlandse Zaken en Buttenlandse Handel	7
Sectie 11. - Technlsche Bijstand	15
Seche III. — Wctenschapsbeletd	19
Titel Ii. --- *Buitengecoone uitgaven*	21
T'itel IV. - *Afzonderlijke sectie*	25
Verantwoordtnqsproqramma :	
TItel I. -- *Geu/one uitqeoen :*	
Sectle I. - Buitcn'andse Zakcn en Bultenlandse Handel	31
Sectlc II. - Technlsche Bijstand	57
Sectie III. - Wetenschapsbeleld	71
Tttel Il .. *Buitengeu/one uitpeven*	73
Titel IV. — *Afwtldedijloe sectie*	75
Bijlagen:	
I. -- Uttecnzettinqstabellen der pcrsoncelsultqaven (BuItenlandse Zaken en Buitenlandse Handel)	81
IL — Utteenzetttnqstabclleu der personeelsuitgaven (Techuische Bijsrand)	97
nI. — 'T'abel houdende het ontwerp van bestemming der wlnsten van de Nationale LoteriJ.	101
IV. — Beqrotlnqsvooruitzichten van voJgende Instelllngen van opcnbaar nut :	
1. Belgische Dienst vcor de Buitenlandse Handel ...	(*)
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid ...	(*)

(*) Deze bijlagen zullen later worden rondqedeeld.

2

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à *venir,* SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères. de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Ministre de la Coopération au Développement, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I,

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier,

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et énumérées au titre I du tableau de la présente loi. des crédits s'élevant à la somme de 6057693 000 francs.

Art.2,

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29octobre 1846. des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250 000 francs. dont il sera justifié ultérieurement. peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social..

Il en est de même: pOUI'les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Art.3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846. des avances de fonds d'un montant maximum de: 5 *000* 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances. les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 15 000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan al/en die *nu zijn en hierna wezen zullen,* ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel. van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Karners het wetsontwerp in te dien en waarvan de tekst volgt:

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel,

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in de titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden kredieten geopend die de som van 6 *057* 693 000 frank belopen.

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van heL Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst. die belast is met de vereffening van de hulpgelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen. onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handelopgericht.

Art, 3,

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement,

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 15 000 frank niet te boven gaan.

Art. 1.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1816, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de Iracs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages et de l'aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat,

Art.6,

Le Ministre de la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses d'assistance en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par les Gouvernements des pays assistés à titre d'intervention dans le coût des techniciens belges mis à leur disposition.

Art.7,

Le Ministre des Affaires étrangères et le Ministre des Finances sont autorisés à mettre le Château Sainte-Anne à la disposition de l'A.SB.L. «Maison Européenne de Val Duchesse », à partir du 1er janvier 1970, dans les conditions et selon les modalités qu'ils auront définies.

TITRE II.

DEPENSES EXTRA.ORDINAIRES.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 76 000 000 de francs, répartis conformément au titre Il du tableau de la présente loi.

Art. 9.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 71 500000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

TITRE IV

SECTION PA.RTICULIERE.

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 805487 000 francs pour les recettes et à 938585 000 francs pour les dépenses,

Art. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten, van een maximumbedrag van 5 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen evenals van de sociale hulp aan beursstudenten en stagiairs der ontwikkelingslanden.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1816 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 6.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen, door de Regeringen van de geholpen landen gestort als bijdrage in de kosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici, te besteden aan uitgaven voor bijstand ten bate van de ontwikkelingslanden waaraan de Belgische Regering technische bijstand met personeel verleent.

Art. 7.

De Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Financiën worden gemachtigd, vanaf 1 januari 1970, het Sint-Anna Kasteel ter beschikking te stellen van de V.Z.W. « Europahuis Hertoginnedal » en dit onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten door hen bepaald.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 76 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel Il van de tabel van deze wet.

Art. 9.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 71 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel Il van de tabel van deze wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. la.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 805487 000 frank voor de ontvangsten en op 938 585 000 frank voor de uitgaven.

Art., Il.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article ou du littera se rapportant à chacun d·eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont dêsignés par l'indice C.

Donné à Bntxclles, le 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des AffairE'S étrangères.

P. HARMEL.

Le Ministre du Commerce extérieur.

H. FAYAT.

Le *Ministre* de *la Coopération* au *Développement,*

R. SCHEYVEN

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

A. COOLS.

Le Ministre des Finances;

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Art. 1L

De wijze van beschikking over het tegoed verrneld voor de fondsen ingeschreven in titel **IV** van de tabel gevoegd bi] deze wet, wordt aangeduid naast het num mer van het artikel of van de littera die betrekklnq heeft *op* elk dez er,

De fondsen waarvan de uitqaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De Iondsc n en rekeningen waarop rechtstrecks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben qed aan, worden door het teken C aanqe duid.

Gegeven te Brussel, 30 septcmber 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De *Minister van Buitenlendse Zaken,*

P. HARMEL.

De Minister pan *Buitenlandse Handel.*

H. FAYAT.

De *Minister* pan *Ontioikkelinossemeruoerkinq,*

R. SCHEYVEN.

De Vice-Eerste Minister en *Minister van Beqrotiru]*

A. COOLS.

De *Minister van Finenciën;*

Baron SNOY et d'OPPUERS.

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de Irancs.)

Art.	LIBELLËS	1970 Crédits sollicités Aançovcnoqde kredieten -pâr-Tittërä--T1)ì\1' arrieïe p c r: 1 il le r 8 J!!.r artikri	

SECTION I. - AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I. - DEPENSES DE CONSOMMATION,

§ 1. Salaires et charges sociales.

Il.01	Traitement el frais de représentation ı		
	1. du Ministre des Affaires étrangères	965	
	2. du Ministre du Commerce extérieur	865	
	3. du Ministre de la Coopération au Développement	865	
		------	2695
11.02	'Traitements et indemnités du personnel du Cabinet,		
	1. du Ministre des AffaIres ëtrauqêrcs	*2540*	
	2. du Ministre du Commerce extérieur	*4690*	
	3. du Ministre de la Coopération au Développement	5833	
			13 063
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rêmunératlons ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spêclales, les indemnités pour accidents du travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de qérance, d'installation, etc., du: personnel des carrières du Service extérieur et de Chan. cellerle, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les primes de J'assurance « Soins de santé» à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères):		
	I. Administration centrale	191273	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales . ."	857989	
			1052262
11,04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		2300
11,05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimonlaux		*2650*
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour ies prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre rV - Section particulière. Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section l, chapitre II, à qérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
	Total pou" Ie § l ".		1 072970

§ 2, Achats de biens non durables et de services.

[2.01	rlonoralres des avocats et des médecins, - Frais de [ustlce en matière d'affaires ei'Viles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers ı		
	t. Ädministratton centrale	8355	
	z: Postes diplomatiques et consulaires et représentations permaoentes auprès des organisations internationales ~	1050	
			9405
12,01	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation, - Affranchissement de correspondances. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. - Impositions. .- Redevances:		
	1. Hôtels ministériels *(U compris le. Irais de chat/flaRe)* ."	199	

(ln dulzendtnllcn ... Irank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits *Kredleten* (années antér.)	!968 Dépenses *Ilittreoen* (années antér.)	TEKSTEN	Art.

SECTIE I. - BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

~ 1. Lonen en sociale lasten,

		jaarwedde en representatiekosten van,	11.01
935	568	1. de Mlnister van Buitenlandse Zaken	
835	836	2. de Minlster van Buttenlandse Handel. .	
835	836	3. de Mtnister van Ontwikkel.nqssamenwerktnq.	
		Jaarwedden en vergoedlnqen van het personcel van het Kabinct van,	11.02
2373	4078	1. de Mntster van Bultenlandse Zaken	
4507	4310 (21)	2. de Mlntstcr van Buitenlandse Handel. .	
5355 (76)	3173 (54)	3. de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.	
		Bezoldigingen van het actief en ter heschlkking gesteld personeel (met Inbeqrip van de bezoldlgingen of lonen van het bulppersoneel, de tnelaqen voor hogere eu bljzondere Iuncties, de verqoedinqen voor arbeldsouqcvallen, de verminderde bezo!d11'llngen ol lonen van het tijdelijk of hulppersonee], in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postverqoedlnqen, de verqoedinqen voor ambtswaarneminq, voor Inatallatle, van het personeel van de cardères van de Bultenlandse Dienst en van de Kanselerf], van de roelnqen aan onbezoldlgde cons ulaire aqenten en de prernies voor de vcrzekerlnq «Gezondheidszorqen » af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken) ,	!1.03
185880	173920	1. Hoofdbestuur,	
812411	767074	2, Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de Internatlonale orqlanisaties.	
2300	2271	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.01
2550	2550	Allerhande uitgaven voor maatschappelljk dienstbetoon, andcre dan aankonp van vcrmoqensgoederen. (Het bedraq van de terucbetallnqen gedaan door de personeelaleden van het Departement voor de leninqen tocqestaan tcn laste van dit artikel man op het kr-cdlet worden gebracht van een btjzondere rekentnq. qeopend op 'Tital IV - Afzonderltlke Sectle, Sector Buitenlandse Zaken en Bultenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst. om opnicuw qebruikt te wor-den onder VOTE:II van leningen.)	*11.05*
1017981 (76)	959616 (75)	Totaal voor § t.	

~ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van dlensten.

		Erelonen van advokaten en geneesheren. - Gceechtskosten Inzake burgerlijke, administratieve en strafsaken, - - Presentielqelden, rets- en verbliifkosten van nlet tot de Rijksdiensten hehorende personen, - - Bezoldiging van nlet tot de Administratie. behorende deskundiqen en prestatles van derden s	12.01
8399	7683 (40)	L Hoofdbestuur.	
1200	1200	2. Dlplomatteke en consulaire postcn en vaste verteqenwoordîqtnqen bt] de internationale orqanisaties,	
		Water, séoom, gas en electrlcîteë, - - A.ndere verbrulksultqaven. - - Frankerânq van brieven. Teleqrammen, - - Ahonnernenten op de telefoon en teleloonqesprekken, - - Vervoer, Belastinqen. - - Retrlbuëtes, s	12.02
499	499	1. Ministeriële hotels *(met inbegcip van de verurerminqskasten ...),*	

TITRE 1. -_. DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de Irancs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par article	par *littera*
12.02	2. Admlnistr atlon centrale	30500	30999
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel ct machines. -- Acquisition d'ouvraqes el de publication s, - Abonnements au>: journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fouruitures de: bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, - Location de biens mobiliers y compris les Installations mécanograpbiques. - Publications par Ie Département i		
	1. Hôtels mln ître lels	700	
	2. Administration centrale , ...	20548	
	4, Informatlon, -- documentation et expansion culturelle *(I! compris les frais d'impressions,* de *reliures* et de fourni/mes)	20 700	
			41948
12.04	Combustibles solides et Iiquides livrés à l'Intervention de l'O.c.F. (y compris les frais de chaulfage de: I'lmmeuble de l'Office International des Réful11.:s)		1800
12.05	Fournitures de bureau, papier, Impressions, reliures effectuées à l'intervention de rü.C.P. ...		12400
12.07	Habillement lourni à l'Inteevention de l'O.C.P •...		400
12.08	Produits d'entretlen -- et petit matériel d'entretien fournis, à l'intervention de !'O.C.F.		160
12.09	Utl1lsation de véhicules automoteurs, proprlêté e de l'Etat (y compris pièces de rechanoe) cl éventuellement de voitures louées		3910
12.10	Indemnités generalement quelconques au personnel de: l'Etal pour charqes réelles et déqâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeue dans le: prix des abonnements sociaux) t		
	I. Ädmlnlslration centrale el carrières du Service extérieur et de Chancellerie y compris les Irals de voyage à l'étranger des Ministres (les frais de déplacement des agents de. carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	63170	
	2. Indemnités pour missions diverses. Frais de fonclionnement des conférences orqanlsëos par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes pr ivés (fournitures. travaux. prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'orqanisat'on de conférences, etc.}, -- (L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des orcantsmes privés est déterminée. dans chaque cas, par un arrêté m inistérlel.]	16000	
			79170
12.11	Dépenses de: formation professionnelle		960
12.12	Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont déterminées dans chaque cas, par un arrêté ministériel)		350
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par iui i		
	1. Administration centrale	SO 500	
	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales *(If compris* les *redevances)*	65500	
			116000
12,14	Frais exceptionnels de services et d'acqulsltlons de biens non durable. (travaux et fournitures joour' I'arnaqernent **de:** nouveaux locaux, **frais de déménagement,** etc.) t		
	I. Remise en état des locaux de J'Administration centrale: ameublement, décoration, matériel, déménagement, frais *divers,* etc.	2100	
	2. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont	1000	
	3. Frais divers inhérents à J'occupation du Château du Stuyvenberg, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré (organisation de conférences, gestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.).	3000	
	4. Frais divers résultant de l'aménagernent du Chateau Sarnte-Anne (qestion, fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.) *(po",r* mémoire)	—	
			6100
12.20	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations **permanentes auprès** d'orqanismes **internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux** articles 11.03.2, 12.f3.2, 74.02, 74.03 et 74.04)		107500
12.21	Dépenses résultant de l'organisation de conférences au domaine du Vai Duchesse et au Prieuré (gestion, fournitures, travaux, prestations, etc.) (pour mémoire)		—

(In cluizeudtallen frank.),

TITEL I, --- GEWONE UITGAVEN.

1)69 Crédits Kredleien (années antér.) (vo_i_rl_e_ i_r_e_n)	Uitlllve'l (années antér.) (vorige [aren)	TEKSTEN	Arl,
30100	25735	2. Hoo ldbcstuur, .	12,02
		Onderhoudsultpaven van lokalen, meubllair, materleel en machines. - Aanschaffen van werken en publlkaties. - Abonnemenren op daqbladen en officiële publikatics, -- Kleine ultqaven voor muterleel, bureaubenodlqdheden, drukwerken, lnbindtnqen en onderhoudsprodukten, - Huur van roerende goederen met inbegrip von mecancqraftsche installatlcs. -- Puhlikaties door hct Departement.	12,03
700	700	1. Ministeride hotels.	
19575	18515 (150)	2. Hoofdbc-stuu r.	
18000	14500 (228)	4. Voorlichtinq, dokumentatie en culturele expansie *(met illbewip* '>ail: *de kesten* rrmn *drnk-*werken. *inbindinqen* en *bencdùqdheden},*	
1800	1500 (7)	Vaste en vloelbare brandstolfen geleverd door bemiddellnq van het C.B.B. (mel inbeqrip van de verwarminqskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtellnqen) ,	12.04
11500	11460 (6021	Bureaubenodlgdhqden, papier, drukwerken, Inblndlnqen Geleverd door bemlddelinq van het C.B,B.	12.05
400	400	Kleding geleverd door bemlddelinq van **het** C.B.B •...	12.07
200	200	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmateeieel geleverd dOllr bemiddeling van het C.B.B.	12.0B
3810	3780	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eiqendom van de Staat (vervanqlnqs-stllkken inbegrepen) en cventueel van gehuurde voertuiqen.	12.09
		i\llerh"nde vergoedinqen aan het Rijkspersoneel voor werkellike lasten en materlële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreîzen (met inbegrip van de bijdraqe van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) ,	12.JO
61070 (7&1)	53426 (200)	L Hoofdbestuur en carrières van de Bultenlandse Dienst en van de Kanselarl], met inbegrip van de reiskosten naar het buitenland van de Ministers (de verplaatsinqskosten van de aqenten van de carrières van de Buitenleudse Dienst en VDn de Kanselarij worden, voor elk geval. bij ministerieel besluit vastqesteld] .	
12260 (728)	12500 (1618)	2" Vergoedingen voor allerhande opdrachten, Werklnqskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of prlvate organismen [benodrqdheden, werken. prestaties van dcrden , rece pttckostcn veroorzaakt door de orqanlsaüet van conferenttes, enz.}. ~-~- (De tegemoetkoming in de werklnqskosten van de confereuties qeorçanlsec rd door private organismen wordt, voor elk qeval, bi] ministerice l besluit vastgesteld.)	
860	760	Uitgaven voor beroepsscholinq	i2,11
350	350	Andere kleine bestuursultqaven (de uilßaven van deze aard worden vocr elk ßeval, bij ministeried hesluit vastgesteld] ,	12.12
		Huur van onroerende goederen voor de vecschîllende diensten van het Departement. - Belastingen slaande op gebouwen van hct Rijk of door hem gehuurd	12.13
50500	54200	1. Hoofdbestuur,	
63000	61000 (2000)	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste ve rteqenwoordl qinqen bij de internationale orqanisatles *(met inbeqtip Vl'ln* de *retributies j,*	
		Uitzonderlngsuitgaven voor diensten en voor aankopen van nlet duurzame qoederen (werken en leverinqen voor inrlchtinq van nieuwe lokalen, vcrhulzinqskostcn, enz.}	i2.14
2100	2100	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur: meubilering, verslerlnq, materleel, verhuizing, allerhande kesten, enz.	
4000 (5803)	3516 (2132)	2. Diverse kesten in verband met de inrichting van bet Eqmontpe lets.	
3000	1000	3. Diverse kesten voortvloeiend uit hel in qebruik nemen van het Stuyvenberqkastecl, het domein van lier Hertoginnedal en de Prion] (orqartls atle van conferenties, beheer, benodiqdheden, **werken,** prestaties van dc rden, toez lcht, enz.}.	
—	250	4. Diverse kesten in verband met de inr ichtinq van het Sint-Annakasteel (beheer, benodlqdheden, werken. prestaties van derden, toezrcht, enz.) *(pro memorie),*	
100775	98620 (100)	Kesten in verband met de werking der diplomaeiéke en consulaire postcn en der vaste vertegenwoordigingen bij de Internationale orqanisruen (met sdtzonderinq der uitgaven OPÇfenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74,02, 74.113 en *74.M).*	12.20
—	1200	Uitgaven voortvloeiend uit de orqanisatie van conlerenties In hee domein van het Hertoqinnedal en in de Prlorf , (beheer, bcnodlqdheden, werken, presráties, enz.) (pro mernorie}.	12.21

TITRE I. .- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art,	LIBELLES	1970 Crédits sollicités Amlgcvraagde kredieten per litterB	per artikel
12.22	Centre médical. dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, Iourultures, etc.) ". , ...		5275
12.23	Fournitures et travaux rclatils EIU placemeut et il l'entretien des bornes frontières du Royaume ...		150
12.24	Fonds secrets •		100
12.25	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie , ...		5ü0
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger		7050
12.27	Frais résultant de l'application des articles 15', 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la mllce, le recrutement ct tes obligations de service (examens médicaux et transport) ..., ...,		1000
12.29	Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui		21500
12.30	Aide médicale au personnel. - Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aUX agents de l'Administration d'Afrique		500
12,33	Créances arriérées relatives aux frals de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12,13.2, 74.02, 74.03 ct 74.04)		1000
	Total pour le § 2		448477
	Total pour Ie chapitre I		1521147

CHAPITHE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages:

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposes		250
33.02	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranqer, frais éventuels de rapatriement, Irais éventuels d'inhumation SUI place de Belges décédés a t'étranger		1800
33.03	Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expanslon culturelle:		
	1. Subventions à des conférenciers, artistes, groupes artistiques belges. etc. qui se produisent à l'étranger ct dépenses exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires en vue d'assurer une présence culturelle belge sur le territoire de leur juridiction ...	2500	
	2. Subventions diverses à accorder éventuellement *(pou»* mémoire) ,..	—	
	3. Contribution de la Belgique à l'érectio~ du «J. F. Kennedy Center for the Perforrntnq Arts ». à Washington (po"r mémoire) ,..	—	
	4. Participation à des manifestations culturelles exceptionnelles à l'étranger	1200	3700
33.0'.l	Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1961 et 22 [uillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilée *(y compris les dépenses des* an-zées *entérieures)*		96000
33.05	Quete-part de l'Etat à l'a,N,S.S. en vertu de l'arrêté raya! du 6 août 1962 dispensant certaines catégorles de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo. soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage ct à l'assurance maladie-invalidité		500
33.06	Emigration 'non sélective dans Je cadre du Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (c'LM.E.) et reclassement des colons *(!J compris* [es *frais de voyage)*		3500
33.07	Secours en laveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.		1000
33,08	Remboursement des frais occasionnés par' le rapatriement des réfugiés d'Afrique et des seCOUrS qui leur ont été alloués lors des événements du 2' semestre de 1967 (pour mémoire)		—
33.09	Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique."		500

(In duiz endtallen frank.)

TITEL L - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antée) (vorir.Ie jaren)	1968 Dépenses Uitillwen (années antér.) (voriqe [eren}	TEKSTEN	Art.
4500	1500	Geneeskundig Centrum, werkinqsuitgaven (ercloncn van geneesheren, benodiqdheden, enz.) ...	12.22
150	150	Leverinpen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgt'wspakn ...	12.23
400	400	Gehelme Iondsen ...	12.24
500	700	Aankoop van eretekens voor rldderorden ...	12.25
6850	6500	Kesten veroorzeakt door de receptles in België en in het buitenland ...	12.26
1000	1000	Kosten verooreaakt door de toepassinq der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samenqeoedende wetten met betrekking tot de mllitle, de aanwervinq en de dienstplfcht (mediscbe onderzoeken en vervoer},	12.27
21500	19300	Ondeehouds- en herstellinjrswerken aan llebouwen, eiqendom van de Staat en gehuurd door de Staat.	12.29
1000	1000	Geneeskundige bijstand aan het persone el. - Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend nan personeelsledeu van het Bestuur van Afrika.	12.30
1000	—	Achterstallige schuldvordeeinqen betreffende de werkingskosten van de dipfomatleke en consulaire posten en Van de vaste verteqenwoordiginqen bi] de internationale orqanismen (met uitzondering der uitqaven opgenomen in de artlkclen 11.03.2, 12.13.2,74.02, 74.03 en 74.04).	12.3.3
43099B (7312)	408674 (7077)	Totaal voor § 2.	
1 448979 (7388)	1 368290 (7152)	Totaal voor hoofdstuk 1.	

HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
250	250	Allerhande scbadeverqoedluqen aan derden voortvloeiend ult het opnemeri door de Staa- van zijn verantwoordeltlkheld ten oversraan van door zijn orqanen en door zijn bedlendcn gepleegde daden,	33.01
3100 (750)	2100	Voorlopige ondcrsteuntnq aan Belqen dezich in het buitenland bevlnden, eventuele kesten van repatriëring, eventucle beqraferuskosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland,	33.02
		Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatle en de culturele expansle :	33.03
2500	550	1. Tegemoetkomingen aan voordrachtqevers, kunstenaars en arttstieke Belgische qroeperinqen, enz, die in het butteuland optreden en uitqaven door de diplomatieke zendinqen en consulaire posten gedaan met hct oog op het verzckeren van een zekere culturelc aanwezigheid van Belqiëe btnnen hun rechtsqebted.	
—	950	2. Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen *(pro memorie},*	
750	—	3. Bijdrage van Belqlëe *tot* de oprichtinq van het « J, F. Kennedy Center for the Performing Arts» > te Washington *(pro* memorie).	
—	—	4. Deelname aan buitengewone culturele manifestatles in het bultenland,	
115000	123000	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961,, 3 april 1964 en 22 juli 1969 houdende sommige maatreqelen ten qunste van het personeel van het Bestuur van Afrfka, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector *(met inbeqrip van de uitqeven* t'Dar vroegere *jaren).*	33.04
600	600	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z, krachtens het konmxnjk besluit van 6 auqustus 1962, waarbij zekere cateqorteëne van personen die hun beroepsbedrtjviqheid hetzij in Konqo, hetzl] in Ruanda-Llrundl. hebben uitgeoefend, worden vnjqestekl van de voorwaarden tot toelat!ng tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invailditeltsverz.ekerin q.	*33D5*
3175	3000	Nid selectieve emigratie in het kader van de Interqouvernementele Commissie voor Europesc Migratie (LC.E.M.) en herkiassertnq van de kolonisten *(met inbeqrip van de reiskosten},*	33.06
1000	1000	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika, of van hun famille,	33.07
—	— *(5500)*	Terugbetaling der onkosten die het gpvolg xijn van de repatriëring der vluchtelinqen uit Afrika en van de hulp die ben werd verleend ter qeleqenhetd van de qebeurtentssen van het 2' semester van 1967 (pro memorie).	33.08
500	—	Toelagen aan instellinqen van Belqisch recht, die de orqanisatle van het onthaal der arnbtenaren en aqenten van de in Belqlëe gevestigde internationale orqanismen tot doel hebben.	33.09

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

[En milliers de h-ancs.)

Art.	LIBELLES	1970 Créa its sollicitités AilnÇ/evraagde par lltt;;:a-,-par pel' liftera	kredieten <>rtiel-e- per artikel
	Transferts de revenus à l'étranger		
34.01	Contrlbutlons de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays		425 000
34.02	Subsides à des organismes ou aseociations internationales .".		2000
34.03	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays .., ...		136956
34,04	Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfuqiés arabes de Palestine.		3000
34.05	Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance *(pollf mémoire)* ...		—
34.06	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfuqiés		11000
34.07	Subsides fi des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers		700
34.08	Participation financière de la Belgique fi l'entretien d'une force de police de l'a.N.U. à Chypre *(pOli' mémoire)*		—
34.12	Interventions éventuelles de Ja Belgique en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations, etc. (les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement par le Conseil des Ministres)		3000
34,13	Subside exceptionnel au Comité International de la Croix-Rouge *(pOIU* mémoire)		—
3i.!'!:.	Participation da us Je coût de la location pal' l'Etal de biens immobiliers destinés à être mis il la disposition de la C.E.E .. représentant les chal·qes résiduelles non couvertes par cette organisation internationale		144 000
	Transferts de revenus aux fonds et aux insltutions publiques sans caractère d'entreprise		
41.01	Parttclpatlon dans les frais d'admlnlstratlon et de fonctionnement de I'Olfice belge du Commerce extérieur. y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant il l'Etat belge de mettre des locaux il *la* disposition dudit organisme		193 000
41,02	Fonds du Commerce extérieur		46336
41,03	Subside à J'Institut belge d'rnfor~ation et de Documentation (INBEL)		18750
	Total pour le ch~pltre III		1090 992
	CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
71.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à J'intervention de l'a.e.F. •...		2400
71,02	Achat de machines non livrables par l'a.e.p.		7625
71,03	Achat de mcbilier et de matériel divers non livrables par l'D.e.F.		29925
71.04	Àchat de moyens de. transport terrestre		3200
	Total pour le chapitre V		43150
	CHAPITRE VI. -- DIVERS.		
	Non réparti économiquement,		
01,01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de:		
	I, une auqmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation	12 000	
	2. la proqrarnmatlon sociale	8100	20400
	Total pour le chapitre VI		20400
	Total pour la Section l, - Affaires étrallgèfes et Commerce extérieur		2675989

(In duizend tallen Irank.)

TITEL 1. — GEWONE UITGA VEN.

1969 Crédits. *Kredieten* (années antér.) *(vortoe iaren).*	1968 Dépenses *Lltttqaven* (années antér.) *(vonne [aren)*	TEKSTEN	Art.
		Inkomensoverdrachten aan het bultenland	
358420	259230	Btldraqen van Belqië aan In hct land qevesriqde Internationale orqanlsmen	3M!
1850	1850	Toclaqen aan internationale orqanismen of vercntqinqen	3'1,02
130390	112202	Bllldraqen van BelOië aan buiten hel land qcvestlqdc Internationale orqanlsrnen	34.03
3000	1750	Aandeel In de werklnq der Vercnlqde Nattes ten voordele van de Arablsche vluchtelingen van Pnlestina,	34,04
12000	12000	Bljdraqe van Belqiëe in het Internattonaal Fonds vaal' Hulp aan de Ktndsheid *(pro memorie],*	34.05
11000	10000	Toelagen bestemd voor Instellinqen die de beschcrm lnq del' vluchtellnqen tot doel hebben	34.06
700	700	Toelaqen aan Belgische llefdadtqheidsqestichtcn, verenlqlnqen van weldadigheid of van sociale bilstand in het bultenland opqericht.	34.07
—	5000	Financiële bijdraqe van Belqiëe in het ondcrhoud van cen O.V.N.-polilie-macht in Cyprus (pro *memorie},*	34.08
3000 (5000)	1000	Eventuele teqernoetkominqcn van België teri voordele van vr eem dc landen, slachtoffers van aard-bevlnqen, overstromlnqen, enz. (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Minis-terraad worden goedgekeurd).	34,12
— (9000)	7500	Lltzonderltjke toelage aan het Internatlonaal Comité van het Rode Krurs *(pm memotie)*	34.13
110000	36981 (5000)	Deelneming in de kostprijs van de inburlng door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschlkkinq van de E.E.G. te wor-den qe steld, houdende de door dit organisme niet gedekte overblijvcnde Iasten,	34.14
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare Insteltinqen zonder bedriifskarakter e	
188313	158174	Deelncminq in de kesten van beheer en werkinq van de Belgische Dienst *voor* de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelaqe betre ffende de wetteliike verpllchtlnq opgelegd aarr de Belgische Staat, lokalen ter beschfkkinq te stellen van dit organisme.	11,01
56000	52000	Fonds van de Buttenlandse Handel	41,02
18500	17500	'Toelaqe aan het ßelqtsch Instituut *voor* Voorlichting en Docurnentatte (INBEL}	41,03
1020078 (14750)	810337 (10500)	Totaal voor hooldstuk III.	

HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

2400	2300	Aankoop van machines, meubtleir en allerhande mateeieel door bemlddelinq van het C.R.n:	74.01
15425	4920 (400)	Aankoop 'Van machines niet Ieverbaar door het C,B,B.	74.02
29700	28750	Aankoop van meubilair en allerhandc materieel nlet Ieverbaar door het C.B.B.	74.03
3050	2613	Aankoop van vervoermiddelen te land	71,04
50575	38583 (100)	Totaal voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK Vl, -- DIVERSE,

		Niet economisch verdeeld r	
		Provtsloneel krediet tot dekkinq van de lasten, 'voor de hel" beqrotinq, voortvloeiend uit :	01,01
—	—	1. een eventuele stijging van het indexcijfer del' consurnpteprüzen.	
—	—	2. de sociale proqrammatic.	
—	—	Totaal vcor hoofdstuk VI.	
2519632 (22138)	2217210 (18052)	Totaal voor Sectie I. - Buitenlandse Zaken en Bultenlandse Handel.	

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités *Aange~ra8(/<le kredieten* par littera *per litlera*	par article *per artikel*

SECTION II. — ASSISTANCE TECHNIQUE

CHAPITRE 1. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11,03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémanéations ou salaires du personnel auxillatre, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les Indemnités pour accidents du travail, ainsi 'lue les rémunérations ou salaires réduits du **personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service);**	
	1. Office de la Coopération au Développement	53508
11,04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	f00
	Total pour le § 1	53908

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et <les médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat, - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).	i 700
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommalion.- Affranchissement de correspondances. - Télégrammes. - Abonnements' et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions, - Redevances.	3750
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, - Acquisition d'ouvraqes et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel de fournitures de bureau, d'Impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département	9155
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de rO.C.F.	300
i2.05	Fournitures de bureau, papler, impressions. reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.II.	710
12,07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F, ...	50
12,08	Produits d'entretien et pelit matériel d'entretien fournis à l'intervention de rU.C.F.	15
12,09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	225
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charqes réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeue dans le prix des abonnements sociaux).	3250
12,11	Dépenses de formation professionnelle	30
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. - Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou Joués par lui	
	2. Office de la Coopération at! Développement	12000
12,1f	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travalU et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	500
12,21	Alde médicale au personnel. - Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique	2500
12.22	Conseil consultatif de la Coopération au Développement *t* allocation du Président, - Jetons de présence des membres. - Frais de traduction des rapports et notes. - Frais de dactylographie du rapport annuel. - Frais de fonctionnement	460
12.23	**Orga.nisation de manifestations** d'Infonnation, **conférences. réalisation et projection de couds .... métrages**	250
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'"tranger	350
	Total pour le § 2	35245
	Total pour le chapitre I	89153

(In dulzendtallen frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGA VEN.

Kredieten (années ant.) [voriqe jasen}	Uitgaven (années auter.] (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		SECTIE II. - TECHNISCHE BIJSTAND	
		HOOFDSTUK I. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
		§ 1. Lonen en sociale Iasten.	
		Bezoldiqinqen Van het actief en ter beschikkinq gestelld personeel (met inbegrip van, de bezoldiglngen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hoqere en bijzondere Iuncties, de vergoedingen voor arbetdsonqevallen alsook de vermlnderde bezoldiqtnqen of lonen van het tijdelijk oE hulppersoneel, In dienst door wcrkonqeval getroffen) t	11,03
34490	31556 (47)	1. Dienst voor Ontwikkcllnqssamenwerklnq.	
400	375	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11,04
34890	31931 (47)	Totaal voor § 1.	
		§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
6150	4425	Erelonen van advokaten en geneesheretl. - Gerechtskosten ineake b~rgerlijke, adminisrratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen, - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derdcn (met inbegrip van uitqaven voor vroeqere [aren}.	12.01
2578	2162	Water, stoom, gas en electziciteit. - Andere verbruiksuitqaveu, - Frankerlng van brfevcu, — Teleqrammen, - Abonnementen op de telefoon en telefoonqesprekken. - Vervoer. - Belastinqen. -- Retrlbuties.	12.02
8813 (55)	7064 (280)	Onderhoudsnitgaven van lokalen, meubllair, materleel en machines. -~ Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uJt>iaven voor materieel, bureaubenodiqdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukrén, - Hnur van roerende goederen met inbeqeip van mecanoqraphische installaties. - Publikaties door het Departement.	12.03
300	no (3l)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
603	515 (1)	Bureaubenodigdheden, papier, deukwerken, inhindingen geleverd door bemiddelinq van het C.B.B.	12.05
33	30	Kleding geleverd door bemiddelinq van hee C.B.B.	12.07
11	10	Onderhoudsprodukrén en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bcmiddelinq van het C.B.B.	12.08
170	154 (27)	Uitgaven in verband met het qebruik van mötcrvoertufqen, eigendom van de Staat (vervanpinqsstukken inbegrepen) en evcntucel van gehuurde voertuiqen.	12.09
3250	3250	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke Iasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkqever in de prijs van de sociale abonnementen),	12.10
30	30	Uitgaven voor beroepsscholinq	12.11
		Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — - Belasttnqen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd:	12.13
10 652	5480	2. Dienst voor Ontwikkelingssarne<lwerking.	
639(}	350	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizinqskosten, enz.},	12,!4
2500	2500	Geneeskundige bijstand aan het personeel, - Teruqbetalinq van kosten voor geneeskundige zorgen veeleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse misaionnartsaen van Afrika.	12.21
—	—	Raad van Advies voor Ontwlkkelinqsaamenwerklnq r toelage voor de Voorztter, - Presentlegelden der leden. - Vertalingsoukosten voor verslaqen en nota's, ~ Typeonkosten voor het jaarverslaq, — Werklnqsonkosten.	12.22
—	—	Inrichten van voorlichtingsmanHestaties, voordrachten, verwezenlijken en projecteren van korte films.	12.23
350	—	Kosten veroorzaakt door de receptics in België en in het buitenland	12.26
41830 (55)	26190 (339)	Totaal voor § 2.	
76720 (55)	58121 (386)	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En mtllters de francs.)

Art.	LIB ELL Ë S	H70 Crédits sollicités Aanoe vrilal/ôe kredieten
	CHAPITRE Ill. - TRANSFERTS DE REVENUS.	
	Translerts de revenus aux ménages :	
33.01	Subside à l' «Association des vétérans coloniaux» et au «Home de Genval» ...	100
33.02	Subside à rA,S,B.L. « Entraide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux » ...	200
33.03	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement. allouées à des professeurs et étudiants ...	500
33.04	Allocations pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo, du Rwanda et du Burundi *(il compris les tranches d'allocations dites pour trimestres scolaires antérieurs à l'année budgétaire)* ...	250
33.06	Subside à l'Union royale belge pour le Congo et les pays d'outre-mer ...	100
33.07	Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine auxquelles la Belgique accorde son assistance, ainsi qu'aux dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968) ...	1671
33,08	Participation dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaine ...	40
	Transferts de revenus à l'étranger :	
34.01	Contribution au programme des Nations-Unies pour le Développement (P.N.U,D.) ...	125 000
34,02	Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O,N.U. ...	10000
34,03	Campagne contre la faim dans le monde ...	1200
34,04	Contribution à l'Institut de Formation et de Recherches des Nations-Unies ...	2500
34.05	Contribution au Bureau International du Travail pour le Centre international de perfectionnement professionnel et technique à Turin ...	1000
34.0?	Dépenses relatives à la coopération en personnel ...	1130000
3408	Dépenses relatives à l'assistance en personne] accordée à l'enseignement privé à programmes belges au Congo. au Rwanda et au Burundi, ...	131000
34.09	Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance ...	11 000
34.10	Dépenses afférentes au Volontariat d'Outre-Mer ...	38 000
34.11	Bourses d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours, ainsi que frais de logement, de voyages et de fonctionnement inhérents aux centres de formation *(il compris le, dépenses des années antérieures)* ...	275152
31,12	Aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement ...	31400
34,13	Intervention dans les rémunérations et dans les frais de voyage de retour en Afrique du personnel religieux affecté à des activités d'enseignement et médicales ...	36 120
34,15	Subvention à l'Institut de Recherches Economiques et Sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa ...	1000
34,16	Dépenses relatives à l'appui logistique en faveur du personnel de la Coopération technique et aux interventions analogues demandées par ce personnel *(il compris les dépenses de fonctionnement des missions de coordination et les dépenses des* années antérieures) ...	26000
34,17	Dépenses relatives aux bourses de formation aux candidats et au personnel de la Coopération technique ...	800,
34.18	Dépenses de toute nature relatives à la formation des candidats et du personnel de la Coopération au Développement *(y compris les dépenses afférentes aux conférenciers et au personnel administrif] d'appoint, les dépenses de fonctionnement et d'accueil, les frais de logement,* de séjour et de *voyages)* ...	6000
34.19	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement (les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes) ...	210 000
31.20	Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de Coopération technique ...	6000
31.21	Crédit de régularisation de dépenses exceptionnelles afférentes à des années antérieures *(pour* mémoire) ...	—
34.26	Dépenses relatives à la Coopération avec le Congo, en matière d'aéronautique (pour mémoire) ...	—

(ln dulzendtallen Irank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits. *Kredieten* (années ant.) *(vorige jaren)*	1968 Dépenses *Llitqoven* (années antér.) *(vorige jeren}*	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK III. - lNKûMENSOVERDRACHTEN.	
		Inkomcnsoverdrachten aan gezinnen	
300	300	'Ladage aan de «Vereniging der koloniale ve tcranen » en aan het «Tehllîs van Genval» ...	33.01
200	—	'Toclaqe aan de V.Z.\V. « Onderltnqe koloniale hulp aan schoolsttchünqt ten gunste van de kinderen van kolonialen »,	33.02
650	1000	Studleheurzen en bcurzcn voor reizen in de ontwikkclinqslanden toegekend aan professoren en studenten,	33.03
500	1000	Toelagen vaar studiekosten met het oog op de beroepsherklassertnq van uit Kongo, uit Rwanda en uit Burundi teruqqekeerde personen *(inbegrepen de tceleqetcanches verschuldiqd voor aan het begrotiltflsjaar vooreiqeiande schoolktvertulen},*	33.04
100	100	Toelage aan de Koninklijke Belgische Unie voor Konqo en de Overzeese Gehieden	33.06
— (l3~6	7180 (95) 40	Aanwerving onder contract van deskundiqen bestemd om hun functies uif te oefenen bi] de sarnenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke Belgtë bijstand verleent, benevens aanqaande de uitqaven slaancle op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).	33.07
		Bijdraqe in de kesten van het Ttjdschnft voor Afrikaanse Dkr- en Plantkunde	33.08
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
110 000	31250	Bljdr aqe in het programma der Vereniqde Nattes voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.)	31.01
10000	10000	Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding ln de wereld,	34.02
—	1200	Strljd tegen de honqer ln de wereld	34.03
2500	2500	Bijdrage aan het Instituut voor Vormlng en Opzoekingen der Vereniqde Naties.	34.01
—	1000	Bijdrage aan het Internationael Arbcldsbureau voor het Internationaal Centrum voor professionele en technische vervolmaking te Turün,	34.05
1273000 (5078)	1073000 (3681)	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel	34.07
118500 (l471)	95500 (346)	Lltqaven met betrekinq tot de bijstand met personeel verleend aan het privéonderwijs volqens Belqtsch stelsel in Konqo, Rwanda en Burundi.	34.08
—	—	Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheld	34.09
33000	30000 (647)	Uitgaven met betrekking tot het Volantariaat Overzee	31.10
253443	239540	Studie- en stagebeurzen, bezoldiqinqen van het administratief hulppersoneel, van de doccnten evenals de rets-. huisvesfinqs- en werktnqskosten die betrekking hebbcn op de vormlnuscentra *(met inbeqrip van de uitgaven van vroegere jecen},*	31.11
28600	26000	Sociale hulp aan beursstudentèn en staqialrs der ontwikkeltnqslanden	34.12
—	36226	'Tussenkomst in de bezoldigingen en in de kosten van de tcruqrets naar Afrika van het religieus personeel ingedeeld in de onderwijs- en de medische werkzaamheden.	34.13
—	1250	Toelaqe aan het Instituut voor Economlsche en Sodale Opzoekinqen (I.R.E.S.) te Kinshasa.	34.15
23250	28250	Llltqaven met betrekking tot de logistische steun ten voordele van het personeel van de Technische Bijstand en tot gelijkaardige tussenkomsten aanqevraaqd door dit personeel *(met inbegrip vatl de werlcillgsuitgaven der coördinetiezendinqen* en *van de uitqeven van de voorqaende* iaren).	34.16
800	1000	Uitgaven met betrekking tot de vormingsbeurzen ten voorde! e van de kandidaten en het personeel van de Technische Samenwerking.	31.17
7000	7000	Allerlei uitgaven met betrekkinq tot de opleiding van kandidaten en het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking *(met inbeqtip van de uitgaven die betrekktnq hebben op de ooocdrechtqeoers* en *het edministretie] huippersoneel, de werkinqs-, onthual-; huisoestinqs-, oetblii]»* en *reiskosten},*	34.18
202500	195 000	Teqemoetkomtnq in de uitgaven van hoger onderwist in de ontwlkkelinqslanden (de aan het onderwijzend personcel als wedde toeqekende subsldles mogen worden betaald in vaste ultqaven) ,	34.19
6000	5000	Uitgaven met betrekking tot de deelnerninq van België in de uitvcerlnq van de multilaterale proqrarnma's van Tcchntsche Samenwerking.	34.20
— (75)	—	Kredlet voor de vereffening van de bultenqewone uitgaven die betrekking hebben op de vroegere [aren *(peo memocie},*	34.21
— (35945)	—	Uitgaven in verband met de Samenwerking met Konqo inzake luchtvaart *(pro memorie)*	31.26

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités Alllgevrfiilgde kredieten par litera per litera	1970 Crédits sollicités Alllgevrfiilgde kredieten par article per artikel
	'I'ransferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale :		
42.0!	Versement à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet !966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Congo, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance		!8800
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.0!	Dépenses relatives il l'ussistnncc financière accordée à l'enseignement privé à proqramrnes belges au Congo, au Rwanda et au Hurundi		11000
	Total pour le chapitre ID		2384 133
	CHAPITRE IV. - TRANSFERTS DE CAPITAUX.		
	Transferts de capitaux à l'étranger:		
53.01	Contribution au Fonds Spécial des Nations-Unies pour le Développement Economique [pour mémoire)		—
53.04	Quote-part de la Belgique au Fonds européen de développement de la Communauté Economique Européenne		615 000
53.07	Contribution à l'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales (Kennedy Round)		225000
	Total pour ie chapitre IV		840000
	CHAPITRE V. -- ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O,GE		100
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers 110nlivrables par l'O.c.F		111
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		200
	Total pour le chapitre V		714
	CHAPITRE VI. - DIVERS.		
	Non réparti économiquement.		
aLOI	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget les charges résultant de :		
	!° une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation	39 CIOO	
	2° la programmation sociale	600	39600
	Total pour le chapitre VI		39600
	Total pour la Section TI. - Assistance technique		3353600

SECTION III. -- POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

	CHAPITRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS,		
	Transferts de revenus à l'étranger.		
31.0!	Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.)		6900
34.03	Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays:		
	I. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O.CD.E.)	14200	
	2. Quote-part dans le budget de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (A.I.E.A.) ...	7004	2! 204
	Tata! pour le chapitre III		23!04
	Tota! pour la Section JII. - Politique scientiflque		28104
	Total pour Ie Titre J. - Dépenses ordinaires		6057693

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

K?nn'n---1-it'n's.nn-nnnEn.:nnE-n:-1---:-

(années ant.) (vorige jaren)	(années antée] (vorige jaren)	
		Inkomensoverdrachten aan óe instellltnqcn van de sociale zekerheid
20600	—	Stortlnq, ten bate van de Dienst voor Ovcrzcese Sociale Zekerhcid, van de prernles die verschuldigd zijn ter uttvoerinq van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pcnsioenreqellnq van het aanqenornen lekenpersonee l van het vrij onderwijs in Konqo, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelljkhe td van die landen, 42.01
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs
—	—	Llitqaven met betrekkinq tot de Hnanciële hlistand verleend nan het prlvéonderwijs volgens Belqlsch stelsel in Konqo, Rwanda en Burundi. H.OI
2 090983 (42699)	1 793336 (:l769)	Totaal voor hooldstuk IIL

HOOFDSTUK IV. - VERMOGENSOVERDRACHTEN.

		Vermogensoverdeachten aan het buitenland
—	60000	Bijdrage in het Speciaal Fonds der Vercnlqde Nattes voor de Economische Ontwikkeling *(pro memorie)*, 53.01
519863	425500	Aandeel van België in het Europees Ontwikkelinqsfonds Van de Europese Economlsche Gemeenschap, 53.04
185 :l00	—	Bijdrage aan de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomslover de graangewassen (Kennedy Round). 5:'1.07
705263	485500	Tolaal voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK V. -- AANKOOP VAN ROERENQE VERMQGENSGOEDEREN.

414	376	Aankoop van machines, meub ilair en allerhande materieel door bemlddellnq van het C.B.n. 74.01
2000	—	Àankoop van meubllair en alleehande materleel niet Ieverbaar door het C.n.B. 74.03
200	165	Aankoop van vervoermiddelen te land *74.04*
261':l	541	Totaal voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI. - DIVERSE.

		Niet ekonomisch verdeeld,
		Provisioneel krediet tot dekklnq van de lasten, voor de heie hegroting, voortvloetend uit : 01.01
—	—	1° een eventuele stijging van het lndexcijfer der consumptieprijzen
—	—	2° de sociale proqrammatie.
—	—	Totaal vooe hoofdstuk VI.
2875580 (42754)	2337498 (5 155)	Totaal voor Secte U. - Technlsche Blistand.

SECTIE IIL- WETENSCHAPSBELEID.

HOOFDSTUK IfI. -- INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomensoverdrachten aan het buitenland,
6488	6l':l9	Btjdraqe in de internationale begroting van de burqerlfjke Instellinqen van de Noord Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.o.) . Hm
		Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen: 34.03
12493	14 633	1, Bijdrage ill de begroting van de Orqantsatle voor Econornlsche Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.o.).
6173	5859	2. Bijdraqe in de begroting van het Internationale Aqentschap voor Kernenerqie (A.I.E.A.) .
25154	266':l1	Totaal voor hoofdstuk m.
25151	26611	Totaal voor Sectie m. - Werenschapsbeleid.
5 :l20366 (64 892)	4 581 319 (23207)	Totaal voor Tftel I, - Gewone uitgaven.

TITRE Il. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES. (En milliers de Irencs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*			
		Engagements 1968 — *Vastleggingen 1968*	**Autorisations** 1969 — *Machtigingen* 1969		Autorisations nouvelles 1970 — *Nieuure rpacht/gingen 1970*
			Crédits reportés cle l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrot:a'iBIU*	Crédits adaptés 1969 — *Aangepaste kredieten* 1969	
1	2	3		5	6

SECTION 1.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

53.01	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble ùe l'O.CD,E. à Paris... ... ". ." ".	1298	46	2500	**1100**
	Totaux pour le chapitre m.	1298	46	2500	**1100**

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

83.01	Achat. construction et' aménagement d'immeubles pour les arnbassades, légations. consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département.. Frais divers y relatifs, ...	57257	8804	56500	**14900**
	Totaux pour le chapitre V.	57257	*8804*	56500	**74900**

CHAPITRE VI..

DIVERS.

Opérations Internes.

03.01	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posterlori	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	—	—	—	—
	Totaux pour la Section J. - Affuires étrangères et Commerce extérleur ..• .•• •.. •.• ••• ••• •.• ..• ••. ... ..• ...	58555	*8850*	*59000*	**76000**

(In duizcndtallen frank.] TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS -,- *ORDONNANCERINGEN*				TEKSTEN	Art.
Ordonnan-cementa 1968 — *Ordonnan~cerinpen* 1968	Au tortsattons 1969 — *Machtigingen* 1969: Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overoegâcqen kreâieten van het oocige beqrottnqstee».*	Crédits adaptés 1969 — *Aangepaste* kredieten 1969	Autorisations nouvelles 1970 — *Nteuioe 1[!achtig/nge1l. 1970*		
7	8	9	10	II	12
				SECTIE I.	
				Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
				HOOFDSTUK III.	
				VEIliMOGENSOVERDRACHTEN.	
				Vermogensoverdrachten aan het bultenland,	
1298	—	2500	**1100**	Aandeel in de constructlekosten van het gebouw van de O.E.s.O. te Parlls,	53.01
1298	—	2500	**1100**	Totalen voor hoofdstuk m.	
				HOOFDSTUK V.	
				KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.	
				Kredietverleningen en deelnemingen in het huitenland.	
51151	—	67650	70400	Aankoop, bouwen inrichting van gebouwen voor de ambassades. qezantschappen, beroepsconsultaten en andere qebouwen welke van het Departement afhanqen, Allerhande kesten In betrekking ermede,	83.0\
51154	—	67650	70400	Totalen voor hoofdstuk V.	
				HOOFDSTUK VI.,	
				DIVERSE.	
				Interne veoeichtlnqen,	
964	12394	5000	—	Bestendige voorschottcn met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettalre regularisatie a posteriori zal geschieden.	03,1)1
961	12394	5000	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
56416	12394	*75150*	**71500**	Totalen voor Sectie L - Bultenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES. (En milliers de francs. I

Art.	LIB E LLES	ENGAGEMENTS — ITASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — *Vastleggingen* 1968	Autorisations 1969 — *Machtigingen* 1969: Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Ovel"ljed•agen *kredieten "an het* vorige *begrollng.sjaar*	Crédits adaptés 1969 — *Aangepaste kredieten* 1969	Autorisations nouvelles 197D — *Nieuwe machtigingen 1970*
1	2	3	4	5	6
	Section II.				
	Assistance technique.				
	CHAPITRE V.				
	OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.				
	Octrois de crédits et participations à l'étranger.				
83.01	Achat, construction et aménagement d'Immeubles pour les missions belges de coopération et autres Immeubles relevant du Département. . Frais divers y relatifs ... ... •..	—	16000	—	—
	Toëaux pour le chapitre V.	—	16000	—	—
	'Totaux pour la Section ñ. .- Assistance technique.	—	16000	—	—
	Totaux pour le Titr< II. - Dépenses extraordinaires.	58555	24 850	59000	76 OOI)

(In duizendtallen frank.) TITEl,. II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGeN				TEKSTEN	Art.
Ordonnancements 1968 — Ordofmelll-cerinqen 1968	Autorisations 1969 — MaGhligingcll 1969: Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — O"ergedragen kredietefl "an het vOlige begrotillgsjaar	Crédits adaptés 1969 — Aaflgepaste kredieten 1969	Autorisations nouvelles 1970 — Nieutoe machtigingen 1970		
7	8	9	10	11	12
				Sectie IL	
				'T'echnische bijstand.	
				HOOFDSTUK V.	
				KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.	
				Kredlctverlenlnpen en deelnemingen in het buitenland,	
—	16000	—	—	Aankoop, bouwen inrichting van qebouwen voor de Belgische aarnerrwerkinqszendlnqcri en andere gebouwen welke van het Departement afhanqen, Allerhande kesten in betrekktnq ermede,	83.ß1
—	16000	—	—	Te>talen voor hoofdstuk V.	
—	16000	—	—	To talen 'voor Sectle Il. - 'Technlsche ;Bijstand.	
56416	28391	75150	71 SOl)	'J'otalen voor Titel II. - Bultenqewone uitgaven.	

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE,

(En milliers de Irancs.)

			LIBELLÉ	Solde au 1" janvier 1970 — Saldo op 1 janl1ad 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten vlirl het [eet:
			1. .- SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.		
			SECTION 1.		
			Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.		
			CHAPITRE I.		
			FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.		
600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconverslon régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 ct 29 juin 1967) :		
			Soldes	96 000	
			IIeceUes ,		
			- particulières: non patrimoniales: recettes fiscales affectées		39000
			Dépenses:		
			- **non patrimoniales**		
			-.- Subsides intérêts :		
			Commerce- extérieur		
600	2	A	Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la lol du 24 mars 1954) :		
			Sordes	109598	
			Pecettes :		
			---- d'origine budgétaire (art. 41.02 du budget ordinaire) ... 46336		
			-- **particulières; non** patrtmcnlales 4000		
					50336
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	205598	89336
			CHAPITRE II,		
			FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.		
630	1	A	Utilisation du produit de la vente de biens immeubles. sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de meme nature destinés à servir soit de résidences. soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges:		
			Soldes	16100	
			Recettes:		
			-- **particulières: patrimoniales** ~..		1500
			Dépenses:		
			- patrimoniales		

(ln duizendtallen Irank.)

TITEL IV. — AFzoNDlmLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking

I. - SECTOR BUl'TENI,ANDSE ZAKEN EN BUITENLA.NDSE HANDEL

SECTIE L

Staatsuitqaven op inkomsten met speciale bestemmlnq, -

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNI\MELIJK GESTIJFD 'DOOR ßEGROTINGSKREDIETEN.

		Fonds voor de economtsche expansie en de reqicnale reconversle (koninklijke beslniten van 18 april 1967 en 29 [unt 1967).	600	1	A
	47000	*Seldo's,*			
		Ontv snqsten :			
		- bljzondere : nlet-patrirnoniale : \Jealfecteerde fiscale ontvanqsten.			
		Uitga"ell :			
		- nlet-patrtmonlale,			
		- 'Toelaqen-Interesten :			
88000		Bulrenlandse Handel.			
		Fonds van de Bultenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maar-t 1954) :	600	2	A
	74934	*Soldo'e,*			
		Ontv anqsten s			
		- van budqettaire oorsprong (art. 41.02 van de qewoue begroting) 46336			
		- bijzondcre : niet-patrirnoniale • 4000			
		Llitqaven :			
85 000		- nlet-patriruonlale.			
173 000	121 931	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VI\N BEGROTINGSKREDIETEN.

		Gebruik Viln de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in bet buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard besterud om te wordeu aanqewend hetzi] als residenties hetaij als kanselarllen van de Belgiscbe dlplomatieke zendingen of cousulaire posten :	630	1	A
	—	*Solde/s.*			
		Ontvanqsten :			
		~- bi izondcrc : patrimoniale.			
		Uitaaven:			
20600		- **patrimoniale.**			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE. (En milliers de Irancs.)

			LIBELLF-	Solde au 10< Innvicr 1970 — Saldo op 1 ;uuuu] 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten vati het jiiélr
630	2	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur **veuve bénéficiant d'une pension de survie:**		
			Soldes	335	
			Recettes:		
			- non patrimoniales		455
			Dépenses:		
			- noll patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I[...	16435	4955
			CHAPITRE III.		
			FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.		
660	1	A	Participation de l'Etat helge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et ΠE' transformation du Château Sainte-Anne en Club Européen ".		
			Soldes	5300	
			Recettes •		—
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre III	5300	—
			Totaux pour la section I	227333	91291
			Totaux pour le Secteur Affaires étrangères **et Commerce extérieur**	227333	91291

II. - SECTEUR ASSISTANCE TECHNIQUE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	3	A	Fonds d'assistance au Congo (loi du 22 juin 1960) : (Les Ministres compétents en vertu de l'arrêté royal du 23 mai 1962 peuvent imputer sur ce Fonds dans le cadre de leurs attrlbuttons.}		
			Soldes	—	
			Recettes:		
			- particulières : non patrimoniales		—
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	—	—
			CHAPITRE II!.		
			FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIEICES.		
660	2	A	Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personne! :		
			Soldes	50981	
			Recettes:		
			- particulières: non patrimoniales		28000
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		

(In dulzendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jllar	31 décembre 1970 ~Solde au :: — Saldo op 31 december 1970	TEKST			
		Leninqsfonds voor de pcrsoncclsledcn in aktlcve dienst, aan de qepensloneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevinqspensioen :	630	2	C
	365	*Salklo's.*			
		Ontvangsten.			
		- niet-patrtmoniale.			
		Uitgaven ,			
425		'- ntet-patrtmontale,			
21025	365	Totalen voor hoofdstuk II.			
		HOOFDSTUK III.			
		FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.			
		Btldraqe van de Belgische Staat en van de Europese GemeenschapFen in de tnrtehtinqs- en transforrnatiekosten van het Sint-Annakastee in een Europese Club :	660	1	A
—		*, Saldo's.*			
		Ontvangsten.			
		Llittreven			
5300		- ruet-patrimoniale.			
5300	—	Totalen voor hoofdstuk III,			
199325	122299	Totalen voor sectie I.			
199325	122299	Totalcn voor de Sector Bultcnlandse Zaken en Bultenlandse Handel. ,			

II. - SECTOR TECHNISCHE BIJSTAND.

Sectie I.

Staatsuitqaven Dp inkomsten met speciale beetemmlnq,

HOOFDSTUK I..

FONDSEN VOORNAMELIJK GBSTfJFD DOOR ß:EGROnNGSKREDfETEN.

		Hulpfonds voor Kongo (wet van 22 juni 1960) : " (De op grond van het koninklijk besluit van 23 rnei 1962, bevoeqde Ministers kunnen, in her raam van hun ambtstbevoeqdheden, op dit Fonds vereffenen.)	60<J	3	A
—		*Suldos.*			
		Ollfvangsten :			
		- bijzondere: niet-paträmontalc,			
		UitgaveIl ,			
—		- nlet-patrlmonlale.			
—	—	Totalen voor hoofdstuk 1.			
		HOOFDSTUK III.			
		FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.			
		Fonds 'ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mel 1967 bestenid voor uitgaven van bu lpverlenlnq ten bate van de ontwtkkelinqslanden waaraan de Belgische Reqertnq technische samenwerking inz.ake personeel verleent:	660	2	A
	23 984	*Seldo:»,*			
		Ontvangsten:			
		- bijzondere: niet-patrimonl ale.			
		Llitqeoen :			
55000		-- niet **patrimoniale.**			

TITRE IV. ~- SECTION PARTICULIERE. (En milliers de francs.)

			LIBELLÉ	Solde au 1" janvier 1970 — *Soldo op 1 januari 1970*	Recettes de J'année — *Ontoenosten van het iaar*
660	3	A	Versements nets de la Loterie Nationale affectés au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement (loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie Nationale) ;		
			Soldes	—	
			Recettes		
			- particulières : non patrimoniales		661 000
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
660	4	A	Versements des associations organisatrices affectés au financement des dépenses du cycle supérieur de renseignement secondaire à programmes belges dans les pays en voie de développement auxquels Je Gouvernement heqe accorde une cooperation technique en personnel;		
			Soldes	—	
			Recettes:		
			- particulières: non patrimoniales		18000
			Dépenses		
			- non patrimoniales		
660	5	A	Fonds constitué en exécution de J'article 26 de la loi du 5 juiliet 1966 « Compte de pensions complémentaires des enseignants » en faveur du personnel laïc de J'enseignement libre du Congo et du Rwanda-Urundi avant l'accession de ces pays à l'Indépendance :		
			Soldes	2281	
			Recettes:		
			- particulières: non patrimoniales		1196
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre III	53265	711196
			Totaux pour la section I	53265	711 196
			Totaux pour le secteur Assistance technique	53265	711196
			Totaux pour le titre IV: Section particulière	280598	805437

Vu pour être annexé à notre arrêté du JO septembre 1969.

BAUDOUIN,

PAR LE ROI:

Le *Ministre des Affaires étrangères.*
P. HARMEL.

Le Ministre du Commerce extérieur,
H. FAYAT.

Le Ministre de *la Coopération au Développement.*
R. SCHEYVEN.

Le Vice-Premier: Ministre et Ministre du Budget,
A. COOLS.

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY *et* d'OPPUERS,

(In dulzendtallen . frunk.)

TITEL IV. -- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — *Lltqooen van het jaar*	Solde au 31 décembre 1970 — *Saldo op 31 decembec 1970*	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Netto-stortlnqen van de Nationale Loterr] bcstcmd tot hct Hnancleren van proqramma's van hulp aan de ontwtkkelmqslanden [wet van 6 juil. 1964 met betrekklnq op de Nationale Loterij) :	660	3	A
	—	*Saldo's.*			
		Ontosngsten r			
		- bljzonderc : niet-patrlmontale,			
		Llittgaven r			
664 000		- nlet-patrtmonlale,			
		Stortnqen van de inrichtende vereruqihqen bestemd voor de Hnancterlnq van de uitgaven voor de hoqere cyclus van het middelbaar onderwijs met Belgische proqramma's in de ontwlkkellnqslanden aan dewelke de Belgische Regering samenwerking inzake personeel verleent:	660	4	A
	—	*Seldo's,*			
		Ontvangsten:			
		- bljzondere : niet-patrlmoniale,			
		Uitgavetl			
18000		- **niet patrimoniale.**			
		Fonds opqericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 «Rekening van de aanvullende pcnstoenen voor de leerkrachten » ten qunste van het lekenpersoneel van het vrl] onderwl]s ln Kongo en Rwanda-Urundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven:	660	5	A
	1217	*Saldo's.*			
		Onto enqsten ,			
		- bijzondere: niet-patrirnoniale.			
		Uitgaven:			
2260		- niet-patrlmoniale.			
739260	25201	'Totalen voor hoofdstuk Ill..			
739260	25201	Totalen voor sectle I.			
739260	25201	'Totalen voor de sector 'Technlsche Bljstand,			
938585	147500	Totalen voor titel IV: Afzonderllike Sectle,			

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De *Minister van Buitenlendse Zeken,*
P. HARMEL.

De Minister van Buitenlendse Handel,
H. FAYAT.

De Minister van Ontcoikkelirurssemenwerkinç,
R. SCHEYVEN,

De *Vice-Eerste Minisier en Minister van Begroting.*
A. COOLS.

De Minister van Finenciën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.1. — *Trnitement* el *frais* de *représentation* du *Ministre des Affaires étrenções,*

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL 1.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK 1.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale Iasten,

Art. 11.01.1. -, *[asrtoedde en representetiekosten Van* de *Minister van Bultenlnndse Znken,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiflcatte	
111 Salaire proprement dit ... ... F	965000	935000	568 000	Eigenlijk loon	111

Art. 11.01.2 .. - *Tr aitement* el *[rnis de représentation* du *Ministre* du Cemmeeee *extérieur,* .

Art. 11.01.2. — *[uerwedde en representutiekosten Van de Minister van Buitenlendse Handel.* .

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classiflcatle	
111 Salaire proprement dit ... ... F	865000	835 000	836 000	Eigenlijk loon	111

Art. 11.01.3, .-- *Traitement* et frais de *représentation du Ministre de* la *Coopération au Développement,*

Art. 11.01.3, - *Jaarwedde* en *represenietiekosten* van de *Minisier van OntlVi!çkelingssamellwe:rking.*

Classification économique	1969	1968	Economische classtftcatle	
111 Salaire proprement dit ... ... F	865000	835000	836000	Eigenlijk loon 111

~0-1

Art. 11.02. - *Traitements* et *indemnités du personnel du Cabinet:* , Art. Il.02. - *Ienrioedden* en *vergoedingen van het personeel van het Kebinet* van,

11.02.1: du Ministre des Affaires étrangères.

11.02. I: de Minlster van Buitenlandse Zaken.

	1970	1969	1968
	2540 000	2373000	4073 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatle	
111 *Salaire* proprement *dit* ... ... F	2277000	2025 000	3785000	*Eigenliik loon*	111
dont:				waarvan :	
- retenues veuves et orphelins ...	—	—	—	.- aihoudlnqen weduwen en wezen.	
- retenues sécurité sociale	*27000*	*25000*	*40000*	- werknemersbljdraqen sociale. zekerheid,	
Décomposition "				*Samenstellinp;*	
Traitements barémlques ... ... F	865000	737000	1503 000	Baremabezoldigingen.	
Proqrammation sociale	40000			Sociale proqrammatie.	
Indemnités de Cabinet	*860000*	840 000	1 192 000	Kabtnetsverqoedfnqen,	
Indemnités de départ	—	—	108000	Verqoedinqen voor vertrek,	
Majoration index	489 000	421000	764 000	Verhoqinq index,	
Allocations de foyer et de résidence.	18000	22 000	34000	Haard- en standplaatstoelaqcn.	
Majoration index	5000	5 000	8 000	Verhoqlnq index.	
Somme pour parer à toute éventualité.	—	—	176000	Bedrag besternd om het hoofd te bieden aan alle eventualltelten,	
Totaux ... ... F	2277 000	2025000	3785 000	Totalen,	

	C_l:~~~:.t~~_éconOl~_q_ue	19_7_0._	1969	196~	~cono:~.s_c_h_e_c_la_ss_l'_Ii_C._a_ti_e	
112	*Allocations directes*	207 000	276 000	145000	Directe *toelaqen*	112
	Décom position :				*Stunenstclling* :-	
	Indemnités aux chauffeurs ... F	135 000	190 000	—	Vergoedingen aan autobestuurders,	
	Pécule de vacances	31000	38 000	99 000	Verlofqeld,	
	Allocations familiales •	—	—	37000	Kinderbijslaqen,	
	Majoration Index	38 000	18 000	9 000	Verhoging Index.	
	Totaux ... F	207 000	276 000	115000	Totalen.	
113	*Contributions patronales:*				*Werkgevet'sbljdragen:*	113
	--- aux assurances sociales ... F	56 000	72 000	148 000	-- sociale verzekerinqen.	
	Totaux généraux ... F	2540 000	2373000	4078 000	Algemene totalen,	

'FONCTIONS·· *FUNCTIES*	Indemnité tenant lieu de traitement — *Als toedde qeldende vergoeding*	Indemnité de Cabinet — *Kebinets-vergoeding*	Remboursement de traitements ault administrations d'origine — *TerttBbetaling van wedden aan oorspronkeliike administraties*	Totaux — *T'otelen*
1 Chef de Cabinet. - *Kabinetschef* ... ... F	—	75000	—	75000
1 Chef de Cabinet adjoint. -- *Adjunct-Kabinetschef*	—	55 000	—	55000
1 Conseiller. -- *Advtseur* •	320000	—	—	320000
1 Chargé de mission. -- *Opdraci.Jthouder*	—	50000	—	50000
I Secrétaire particulier avec ranq de conseiller. - *Prtoeetsecreturis met rdnv "an odvtseur ;*	—	50 000	—	50000
1 Secrétaire de Cabinet. - *Ksbinetssecretnris*	—	40 000	—	10 000
1 Attaché. - *Attaché* •	—	30000	—	30 000
1 Chef-traducteur. - *Hoaidoertoler*	—	20000	—	20000
1 Sous-chef de bureau de Cabinet. - *Ondecbureeuche] bi] het Kebinet* ...	161000	20000	—	181000
4 Rédacteurs. - *Cpstellers*	—	70000	—	70000
I Rédacteur comptable. - *Opsteller-rekenplichtiqe*	—	20000	—	20000
1 Rédacteur de Cabinet, ~- *Opstellet: bi] het Kobinet*	55 000	—	—	55000
1 Commis-chef. - *Hooidklerk,*	—	20000	—	20 000
2 Com mis-s ténod acty loqra phes-secrétaires, - --- *Klerk-stenot Vpisten* -secreta-ressen	—	40000	—	40000
J Cornmis-sténodactyloqraphe principal. - *Eerste klerk-stenot pplste*	—	20000	—	20 000
l Commis-sténodactylographe. - *Klerk-stenottipiste*	—	20000	—	20000
1 Commis de -Chancellerie. - *Kenseleriiklerk* •	—	20 000	—	20000
1 Commis. - *Klerk* '..	—	20 000	—	20 000
1 Chef-huissier. - *Hocibode-deurioechter*	—	20000	—	20 000
3 Expéditionnaires. - *Expeditionneits*	—	60000	—	60 000
1 Messaqer-huissler, - *Bode-deurvscchter*	—	20000	—	20000
l Premier ouvrier mécanicien de véhicules. -- *Eerste ioerknvan »oertuiqen-mecanicien*	75 000	20000	—	95000
2 Téléphonistes de Cabinet. - *Teleionisten van het Kabinet*	155 000	40000	—	195 000
1 Conducteur d'auto-mécanicien, - *Auiobestuurder-mecunicten* •	99 000	20000	—	119 000
2 Conducteurs d'auto, - *Autobestuurders*	—	40000	—	40000
1 Premier ouvrier spécialiste-électricien. --- *Eerste ioerkmnri specislist-electrl-cieti* •	—	20000	—	20 000
1 Nettoyeuse. - *Schoonmeekster*	—	20000	—	20000
1 Agent. - *Personeelslid*	—	30000	—	30 000
Sous-totaux. - *Subtotelen* ... ... F	865 000	860 000	—	1725 000

FONCTIONS- FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets» vergoeding	Remboursement de traitements aux administrations d'origine — Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties	Totaux — Totalen
Indemnités aux chauffeurs. — Vergoedingen aan autobestuurders	135000	—	—	135 000
Allocations de foyer et de résidence. — Heerd- en standplaatstoelagen	18000	—	—	18000
Allocations familiales. - Kinderbijslagen	—	—	—	—
Pécules de vacances .. — Verlofgeld	34000	—	—	3'1000
Cotisations patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen	56000	—	—	56000
Augmentation index. - Verhoging index	532000	—	—	532000
Programmation sociale .. — Sociale programmatie	40000	—	—	40000
Totaux. - Totalen ... ... F	1680000	860000	—	2540 000

11.02.2: du Ministre du Commerce extérieur. | 11.02.2: de Minister van Buitenlandse Handel.

1970	1969	1968
4690000	4507000	4310000 (21000)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
111 Selslre proprement dit ... ... F	4337 000	4192 000	4031000	Eigenlijk loon	111
dont:				waarvan:	
- retenues veuves et orphelins ...	—	—	—	- afhoudingen weduwen en wezen.	
- retenues sécurité sociale	70000	65000	60000	- werknemersbijdragen sociale zekerheid,	
Décomposition:				Samenstelling:	
Traitements barémiques ... ... F	2432 000	2195000	2127000	Beremabezoldiging,	
Programmation sadaie	90000			Sociale programmatie,	
Indemnités de Cabinet	1135 000	1095000	833000	Kabinetsvergoedingen.	
Indemnités de départ	—	—	211000	Vergoedingen voor vertrek,	
Majoration Index	650000	857000	841 000	Verhoging index.	
Allocations de foyer et de résidence.	8000	4000	15000	Haard- en standplaatstoelagen.	
Majoration Index	2000	1000	4000	Verhoging index.	
Somme pour parer à toute éventualité.	20000	40000	—	Bedrag bestemd om het hoofd te bieden aan alle eventualiteiten,	
Totaux ... ... F	4337 000	4 192 000	4031000	Totalen.	
112 Allocations directes ... ... F	272000	223000	155000 (21 000)	Directe toelagen	112
Décomposition:				Samenstelling:	
Indemnités aux chauffeurs ... F	135000	134000	—	Vergoedingen aan autobestuurders,	
Pécule de vacances	41000	45 000	77000	Verlofgeld.	
Allocations familiales	46000	8 000	61000 (21000)	Kinderbijslagen.	
Majoration index	50 000	36000	17000	Verhoging index.	
Totaux ... ... F	272 000	223000	155 000 (21000)	Totalen,	
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen:	113
— aux assurances sociales ... F	81 000	92000	124000	- sociale verzekeringen,	
Totaux généraux ... ... F	4690 000	4507 000	4310 000 (21000)	Algemene totalen.	

FONCTIONS - *FUNCTIES*	Indemnité tenant lieu de traitement — *Als icedde qeldende verqocdtnq*	Indemnité de Cabinet — *Kebinets-oerupediru;*	Remboursement de traitements aux administrations d'origine — *Teruqbeti'l/itlll van ivetlden "m oorspronkeiiikę administraties*	Totaux — *T'ot alen*
1 Chel de Cabinet. - *Kabtnetschei ;*	—	75 000	—	75 000
1 Chef de Cabinet adjoint. - *Adiunct-Kobtnetsche]*	—	55 000	—	55 000
1 Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. - *Adviseur met rang van Adjunct·Kabinetschef*	—	55000	—	55 000
1 Conseiller de Cabinet. - *Kablnetsnduiseur*	—	50000	—	50000
1 Secretaire de Cabinet. - *Kebinetssecretatls*	276 000	40000	—	316000
1 Chargé de mission. - *Opdrechthotuler '*	150 000	50 000	—	200 000
1 Secrétaire particulier. - *Privaatsecretar/s.*	240 000	30 000	—	270000
2 Chefs administratifs. - *Bestuurschels*	227000	40000	—	267000
2 Secrétaires administratifs. - *Administratieve secreiarissen*	—	40000	—	40 000
4 Sous-chefs de bureau. - *Onderbureauchefs*	—	80000	—	80000
9 Rédac teurs, -- *Opstellers ;*	110000	180000	636000	926000
4 Commis. - *Klerken*	—	80 000	173 000	253 000
3 Cam mis-sténodacty 10graphes-secrétaires. — *Klet keri-secret aressen-sren o-typisten*	147 000	60 000	—	207000
3 Commis-sténodactyloqraphes, - *Klerken-stenotupisten*	—	60000	—	60000
2 Commis-dactylographes. - *Klerk-typisten*	—	40000	—	40000
2 Expéditionnaires. -- *Expeditlonneirs*	—	40 000	154000	194000
1 Chef-huissier. - *Hooidbode-deurtonchtee*	—	20 000	—	20000
1 Messager-huissier. - *Bode-deurioachter*	—	20000	—	20 000
1 Conducteurs d'auto. - *Auiobestuurders'*	—	80000	319000	399 000
1 Premier ouvrier spécialiste-électricien, -- *Eersie werkmen speciellst-elec-tric/en*	—	20 000	—	20000
2 Nettoyeuses. - *Schoonmeeksters*	—	20 000	—	20000
Sous-totaux. - *Subtotslen* F	I 150 000	i 135 000	1 282000	3567000
Indemnités aux chauffeurs. - *Vergoedingen aan eutobestuucders* F	135000	—	—	135 000
Allocations de foyer et de résidence. - *He srd- en slandplaatslJet'goedingen*	8000	—	—	8000
Allocations familiales. - *Kinderbijsleçen*	46000	—	—	46000
Pécule de vacances. - *Vertolgeld*	41000	—	—	41000
Cotisations patronales aux assurances sociales. - *Werkgevershijdt'agen sociale uerzeketlnqen*	81000	—	—	81000
Augmentation index. - *Vet'hoging index*	702000	—	—	702000
Somme pour parer il toute éventualité. - *Bedrop bestemd om het hooid te bieden aan alle eventllaliteiten*	20000	—	—	20000
Proqrammation sociale. - *Sociale programmatic*	90000	—	—	90000
Totaux. -- *T'otelen* F	2273 000	1135000	1 282 000	4690000

11,02.3: du Ministre de la Coopération au Développement. | 11.02.3: de Minister van Ontwikkellnqssarnenwerktnq.

1970	1969	1968
5833000	*5355000* (76000)	3173000 *(54 000)*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classfftcatie
111 *Sa/aire proprement dit* F	5256 000	4999 000 (76 000)	3 004 000 (45000)	*Eigenlijk loon* III
dont:				waarvan :
- retenues veuves et orphelins	—	—	—	- afhoudingen weduwen en wezen,
- retenues sécurité sociale	*55000*	*52000*	*48000*	— werknamersbij dragen sociale zekerheid,

	C_l_a_ss_i_li~c_éQlnomique		1969	1968	Economische classihcatle
	Décomposttlon :				*Sumenstelltnç σ :*
	Traltements hacémlques ... ... F	3511000	3568 000 (76000)	I 746 000 (45000)	Barcmabezoldlqlnqen, Sociale proqrarnrnatie.
	Proqrammatlon **sociale**	110000			
	Indemnités de Cabinet	640000	690 000	630000	Kabinetsverqcedinqen.
	Majoration index, ...	990000	736000	623000	Verhoging index.
	Allocations de foyer et de résidence.	4000	4 000	4000	Haard- en standplaatstoelaqen.
	Majoration index	1000	1000	1000	Verhoging index.
	Totaux ... ... F	5256000	½1999 000 (76 000)	3004 000 (45 000)	Totalen.
112	*Allocations directes* ... ... F	410 000	271 000	98 000	*Directe toeleqen* • 112
	Décomposition:				*Samenstellinç σ :*
	Indemnités aux chauffeurs . ... F	107000	107000	—	Vergoedingen aan autobestuurders,
	Pécule de vacances	76 000	38 000	42 000	Verlofgeld.
	Allocations familiales	*155* 000	74 000	45000	Kinderbljsla qen,
	Majoration Index, ..., ...	72000	52 000	11 000	Verhoging index.
	Totaux ... ... F	410 000	271 000	98000	Totalen.
113	*Contributions patronales:*				*Werkgeversbijdragen:* 113
	-- **aux assurances** sociales ... F	167 000	85 000	71 000 (9000)	-- sociale verzekerlnqcn,
	Totaux généraux ... ... F	5833000	5355 000 (76 000)	3173000 (54000)	Alqemene totalen.

FONCTIONS - *FUNCTIES*	Indemnité tenant lieu de traitement — *Al~ eoedde geldende vergoeding*	Indemnité de Cabinet — *Kebinets-vergoeding*	Remboursement **de traitements aux administra** ... tians d'origine — *Terugbet"litlg van ioedden aan oorsprotlkelijke* ***administra.ties***	Totaux — *Totelen*
1 Chef de Cabinet. - *Kebinetscheî r ."* ... ... F	503 000	—	—	503000
1 Chef de Cabinet adjoint. -- *Adjunkt-Kabinetschef...*	405000	—	—	405 000
4 Conseillers. -- *Adl?iseurs.*	700000	100 000	—	800 000
1 Attaché. -- *Attaché.*	282 000	—	—	282 000
4 Chefs administratifs. - *Bestuurscheis*	609 000	80000	—	689 000
I Adjoint de secrétariat. - *Helper van hei secteterieet*	57 000	20 000	—	77000
2 Sous-chefs de bureau. - *Onderbuceeucheis*	178 000	40000	—	218000
I Traducteur. - *Veetele»*	—	20 000	—	20000
5 Rédacteurs. - *Opstellers*	—	100 OOQ	—	100 000
1 Commis principal. -- *Eerste klerk*	—	20 000	—	20000
1 Commis. - *Klerk...* '".	—	20000	165000	185 000
2 Sténodactylographes-secrétaires. - *Stenotypisten~secret<1t'essen*	109000	40000	—	149000
3 Sténodactyloçraphes principales. - *Eerste stenotijpisien*	—	60000	—	60000
1 Sténodactyloqraphe, - *Stenoujpiste*	—	20000	—	*20000*
1 Chef-huissier. - *Hooidbode-deuriouchter*	—	20000	—	20000
2 Messaqers-huissters. -, *Bode-deurcoechters*	—	40000	—	½10000
I Conducteur d'auto-mécanicien. - *Autobestuurder-mecanicien*	—	20000	—	20000
2 Conducteurs d'auto. - *Autobestuurders*	—	40 000	503000	543000
Sous-totaux. - *Subtotalen* ... ... F	2843 000	640000	668000	4151000
Indemnités aux: chauffeurs. - *Vergoedingen aan eutobestuurders*	107 000	—	—	107000
Allocations de foyer et de résidence. - *Haard~ en standp/aatsvergoedingen* .	½1000	—	—	*4000*
Allocations familiales. - *Kinderbijsloqen* •	155000	—	—	155 000
Pécule de vacances. - *Verlofgeld*	76000	—	—	76000
Cotisations patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale uerzekerinpen*	167 000	—	—	167 000
Augmentation index. - *Verhoging index*	1063 000	—	—	I 063 000
Programmation sociale. - *Sociale proprummntie*	110000	—	—	110 000
Totaux. --- *Totelen* ... ... F	4525 000	640000	668000	5833 000

Art. 11.03. — *Rémllnérll/ions du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de qérance, d'Installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribuées et les primes de l'assurance «Soins de santé» à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères) :

11.03.1: Administration centrale.

Art. 11.03. ~-~ *Bezoldigingen (Jun he: actie] en ter beschikkinn, gestald personeel* (met inbegrip van de hczol dlqlnqnn of lonen van het hulppersoncel, cl" toclaqcn voor hogere en bij aondere functles, de vergoedingen voor arbeidsonqevallen, de verrntndcrde bezoldtqlnqen of lonen van het tijdelijk uf hulppersonecl, in dienst door werkonqcval qctroffen, alsook de postverqoedinqen, de vergoedingen voor amhtswaarneminq, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Bultenlandse Dienst en van de Kansclart}, van de toelaqen aan onbezoldlqde consulaire aqenten en de premies voor de vcrzekerinq « Gezondheidszorgen » al te sluiten door de Mtnister van Buttcnlnndse Zaken} :

11.03.1: Hoofdbestuur.

1970	1969	1968
194273000	1858Boaoo	173920 000

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Zle uttecnsettlnqstabellen van de personeclsuttqaven.

Classification économique	1970	1969	1968	Econorntschc classlflcatîa	
111 *Salaire proprement d{~* ... ... F	171 197000	163093 000	151399000	*Bigenlijk loon*	111
dont:				waarvan :	
- retenues veuves et orphelins ...	*10650000*	*9250000*	*7850000*	- afhoudingen weduwen en wezen.	
- retenues sécurité sociale	*2370000*	*1950000*	*1530000*	- werknernersbljdraqen sociale z.e-kerheld.	
'— **caisse ouvriers**	*140000*	*130000*	*120000*	-.. werklledenkas,	
Décomposition:				*Snrnenstelîi ι tif!* ,-	
Traitements barémlques ... ... F	120 825 000	118930 000	117754 000	Baremabezoldigingen.	
Programmation sociale	4900 000	4900 000		Sociale proqrammaüeu	
Promotions de grade et augmentations baréniques,	4400000	3701) 000	4925 000	Bevordering in gmad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans les limites des cadres.	5000000	3541000	925000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders,	
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles.	-2865000	-3 084 000	-2678000	Verminderlnq voor voorzrènbare uitdiensttredinqen en oppensioenstellinqcn,	
Majoration index	35813 000	32043000	27472 000	Verhoging index.	
Allocations de foyer et de résidence.	2450 000	2450000	2450000	Haard- en standplaatstoelaçenq	
Majoration index	674 000	613 000	551000	Verhoging index.	
Totaux ... ... p	171197 000	163 093000	151399000	Totalen.	
112 *Alloceiians directes* ... ... F	18104 000	17 887 000	17621000	*Directe toeleqen*	112
Décornpcsiticn :				*Semenstellinq :*	
Pécule de vacances	6800000	6 SeO 000	6800000	Verlofqeld,	
Allocations familiales •	I>300000	B 300 000	8300000	Kinderbljslaqen,	
Indemnités de naissance	350000	350 000	350 000	Geboortevcr qoedlnqèn.	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100000	100 000	100000	Vergoeding voor laatste ziekte en beqrafeniskosten,	
Indemnités pour accidents du travail.	175 000	175 000	125 000	Vergoeding voor arbeidsonqevallen.	
Majoration index	2379000	2162000	1916000	Verhoging index.	
Totaux ... ... fi	18104 000	17887000	17621000	'I'otalen,	
113 *Contributions patronales :*				*Werkgeversbijdra[}en*	113
~ aux assurances sociales ... F	1972 000	4900000	*4900* 000	- sociale verzekerlnqen,	
Totaux généraux ... ... fi	194273 000	185880 000	173920000	Algemene totalen,	

L'augmentation de 8393 000 francs résulte en ordre prlnclpal :

- de la hausse de l'indice des prix de détail;
- de l'adaptation aux besoins présumés de l'année 1970, des crédits relatifs aux recrutements, promotions de grade et auqmentations baréniques.

De vermeerdering met 8 393 000 frank vloeit voomamelijk voort:

- uit de verhoqlnq van het indexcijfer der klelnhandelsprljzen,
- uit de aanpassinq aan de verrnoedelljke behoeften van het jaar 1970, der kredleten betreffende de aanwervinqcn, bcvorderinqen in graad en de weddeverhogingen.

11.03.2: Postes diplomatiques ct consulaires et représentations permancntes auprès des organisations lnternntionales.

]1.03.2: Dlplornatleke en consulaire posten en vaste vcrtcqe nwoordigingen bij de internationale orqanlsntles.

1970	1969	1968
857989 000	812·H1000	767 074 000

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

A. - Carrière du Service extérieur.

Zie uiteenze ttinqstabel van de personeelsultqaven,

A. .- Carrière van de Buitenlandse Dienst.

	Classlflcatlon économique	1970	1969	1968	Econornlsche classlflcatie	
111	*Salaire proprement dit* ... ... F	183352 000	178567000	169 065 000	*EigenlijTr loon*	11\
	dont:				waarvan :	
	- retenues veuves ct orphelins ...	*13750000*	*12250 000*	*la 850 000*	- afhoudingen weduwen en wezen.	
	-- retenues sécurité sociale	*3800000*	*3300000*	*2800 000*	- werknemersbijdragen sociale zekerheld,	
	Décomposition:				*Samenstelling:*	
	Traitements barémiques ... ... F	129817000	126915000		Baremabezoldigingen.	
	Programmation soclaie	4 157 000	4 120 000	121 329000	Sociale proqrammatle,	
	Promotions de grade et augmentatiens barémiques .	7923000	5852000	8340 000	Bevordertnqen in graad en weddeverhoqlnqen.	
	Recrutements	4393 000	6981000	8417000	Aanwervingen .	
	Réduction pour départs et mises à la pension prévi sibles,	-2234000	—	—	Vermindering voor vooraienbare ultdiensttredingen en oppensioenstellnqen,	
	Majoration index	39296000	34 699 000	30 979 000	Verhoging index.	
	Totaux ... ... F	183352000	178567 000	169 065 000	Totalen.	
112	*Allocations directes* ... ... P	307 114 000	238223 000	275412000	*Directe toeleqen*	112
	Décomposition;				*Semenstellinq :*	
	Indemnité de poste des agents de la carrière du Service extérieur en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires.	259361 000	245423 000	239512 000	Postverqoedinq van de aqenten van de carrière van de Buttcnlandse Dienst in dienst in de dlplornatieke en consulaire posten,	
	Indemnité de logement des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Admlnistratton centrale.	4400000	4000 000	3500000	Huisvestingsvergoeding van de aqenten van de Bultenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur,	
	Indemnité de transfert des agents de la carrière du Service extérieur 'adjoints it l'Administration centrale.	2600000	2000000	1750000	Overplaatsingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toeqevoeqd aan het Hoofdbestuur.	
	Indemnité d'installation des agents de la carrière du Service extérieur.	5 000 000	5000000	4500 000	Installatleverqoedinq van de agenten van de Buitenlandse Dienst.	
	Indemnité de gérance des agents de la carrière du Service extérieur.	5400 000	5000000	5000000	Waarneminqsverqocdinq van de aqenten van de Bultenlandse Dlenst.,	
	Pécule de vacances	1900 000	1400 000	800 000	Verlofqeld,	
	Allocations familiales	28000000	25000000	20 000 000	Kinderbijslagen.	
	Indemnités de naissance	250 000	200 000	150 000	Geboorteverqoedinqen,	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	200000	200000	200000	Vergoeding voor laatste ziekte en beqrafeniskosten.	
	Tetaux ... ... F	30? 114 000	288223000	275412000	Totalen,	
113	*Contributions petre neles*				*Werkgeversbijdragen:*	113
	- **aux assurances sociales** ... F	3900000	3600000	3000000	- sociale verzekerlnqen,	
	Totaux généraux ... ... F	49'1366000	470 390 000	447477 000	Algemene totalen.	

B. — Carrière de Chancellerie. | B. — Kansclarljcarrière

Classification économique	1970	1969	1968	Econornlsche classiflcatle	
III *Solaire proprement dit* ... ... F	39068 000	38716000	37138 000	*Ei[Jcnlijk loon*	111
dont :				waarvan :	
-- retenues veuves et orphelins ...	*31500()()*	*2950()()0*	*2750000*	- afhoudinqen wcduwcn en wczerï,	
--. retenues sécurité sociale	*900000*	*800000*	*700 000*	- wcrkncmersbijdraqen sociale zekerheid.	
Décomposition:				*Samenstelling:*	
Traitements barémiques ... ... F	2'; *482000*	23916 000	24 118000	Barernnbezoldl qinqen.	
Programmation sociale	1056000	1 154 000		Sociale programmatic.	
Promotions de grade et auqmentations barémiques.	2669000	2612000	2 100 000	Bevorderlnqen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements	1 826000	3321000	3964 000	Aanwervlnqen.	
Réduction pour départs et mises à la pensIon prévisibles.	--651 000	—	—	Vermtnderlnq voor voorztenbare uitdlcnsttredlnqen en oppenslcenste llinqen,	
Majoration index	8286000	7413000	6756000	Verhoging index.	
Allocations de foyer et de résidence.	400 000	300000	200 000	Haard- en standplaetstoelaqcn.	
Totaux ... ... F	39068 000	38716000	37 138000	Totalcn,	
112 *Allocutions directes* ... ... F	54450 000	54975000	49725 000	Directe *toe/agen*	112
Décomposition:				*Samenstetlinq r*	
Indemnité de poste des agents de la carrière de chancellerie en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires.	13200 000	45525 000	38225000	Postvergoeding van de aqenten van de kanselarijcarrière in dienst in de diplomatieke en consulaire posten.	
Indemnité de logement des agents de la carrière de chancellerie adjoints à l'Administration centrale,	I 300000	1 100 000	850 000	Huisvestingsvergoeding van de agenten van de kanselari [carrtère toeqcvoeqd aan het Hoofdbestuur.	
Pécule de vacances	1 100 000	800000	400 000	Verlofgeld.	
Allocations familiales	8500 000	7250 000	10 000 000	Kinderbilslaqen.	
Indemnités de naissance	250000	200000	150 000	Geboortevcrqoedinqen.	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100 000	100000	100000	Vergoeding voor laatste ztekte en beqrafeniskosten.	
'T'etaux ... ... F	54150 O()()	54975 000	19725000	Totalen.	
113 *Contributions patmna/es:*				*Werfcgeuet'sbijdragerz :*	113
--- **aux assuralles sociales** ... F	1600000	1400 000	1500000	- sociale verzekerlnqen,	
Totaux généraux ... ... F	95 118000	95091000	88363 000	Alqemene totalen.	

C. - Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires. | C. -- Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
111 *Salaire proprement dit* ... ... F	189114 000	171401000	166707 000	*Eigenlijk /0011*	111
Décomposition:				*Samenstelling:*	
Traitements ... ... F	176217 000	160199 000	150766000	Bezoldigingen.	
Programmation sociale	405 000			Sociale proqrammatie,	
Promotions et augmentations	12522 000	11 211 000	10341 000	Bevorderingen en verhogingen.	
Recrutements	—	2988 000	5600000	Aanwervlnqen,	
Totaux ... ... F	189144000	174401000	166707000	Totalen.	
112 *Allocations directes* ... ... F	66567000	60 474 000	53862000	*Directe toeleqen*	112
Décomposition:				*Samenstelling:*	
Indemnité de poste	62567 000	57224 000	51162000	Pos tvergoeding.	
Allocatlons famillales	3500 000	2750000	2200000	Kinderhljslaqen.	

C~.ssificat~.~n écon:mlQue	1970	1969	1968	E__c_o_n_d_e_m_c_l_a_s_s_'_s_il_lc_a_t_i_e_.
Indemnité à des aqents consulaires non rétribués,	500000	500000	500 000	Verqocdlnq aan de nier' bczoldiqde consulaire aqentcn .
Totaux '". ... F	66567000	60174000	SJ 862000	'Totalen,
113 *Contributions patronales:*				lV' *erkgeoersbtidretjen* , 113
— **aux** assurances **sociales** ... F	1279'1000	12055000	10 665000	- **sociale** verzekerlnqen.
Totaux généraux ... F	268505000	246930000	231231000	Algemene totalen,
Totaux A+ß + C ... ... F	857989000	812111000	767071000	Totalcn A + B + C.

L'augmentation de 45578000 francs résulte en ordre principal:

1. de la hausse de l'indice des prlx de détail;
2. de l'adaptation des crédits prévus pour les traltements bareruiques, promotions de grade. allocations familiales et charges sociales;
3. de la majoration des indemnités de poste des aqente de la carrière du service extérieur et du personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires ensuite du renchérissement constant du coût de la vie.

De verrnecrdertnq mel 15 578 0D0 frank spr-ult voornamelijk voort:

1. uit de verhoqlnq v811 het indexcijfer der klclnhendelsprljzen:
2. uit de aanpassing van de kredleten voorzien voor de wedden, bevorderingen In qraad, kinderbtjslaqen en sociale lasten;
3, nit de verhoqinq der postverqoedtnqen van de aqenren van de cardère van de buitenlandse dienst en van het hulppersoneel der diplornatleke zendinqen en consulaire postcn Inqevolqe de bestendtge stijging van de levensduurte,

Art. 11.01. - *Allocations généralement quelconques au personnel de: l'Btat.*

Art. 11.01. ~ *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	197(}	1969	1968	Economische classlficatie
111 Salaire proprement dit ... ... F	2300000	2300 GOO	2271000	Eigenlijk loon 111

DECOMPOSITION DES DËPENSES	Crédits — *Kredieten*	ONDERVERDELING DER UITGAVEN
1. Indemnités allouées aux concierges ... ... F	30000	1. Verqoedinqen toeqekend aan de portiers.
2. Indemnités pour prestations supplémentaires	2 160000	2. Verqoedinqen voor bijkomende prestaties,
3. Indemnités pour délivrance de passeports par les administrations provinciales **au prorata des documents visés** ou établis.	12000	3. Vergoedingen voor de afleveringen van paspoorten door **de provinciale** besturen naar rato **van de** qevlseerde **of** opqernaakte stukken,
4. Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes du Département.	98000	1. Verqocdinqen voor bijkomend e prestaties van de telefonisten van hct Departement.
Tata! ... ... F	2300000	Totaal.,

Statu quo.

Art. 11.05. - *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article. peut être porté an crédit d'un compte spécial ouvert at! Titre IV ~ Section particulière'. Secteur Alfaires étrangères et Commerce extérieur. Section J. Chapitre II, à gérer par le Comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.]

Status-quo.

Art. 11.05. - *Allerhande uitga!>en eoor maatschappelijk dienstbetoon, arldere dan eenkoop Van vermoqensqoeêeqen,*

(Het bedrag van de teruqbetallnqen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet worden gebracht van een hijzondere rekening geopend op Tite! IV. Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zn ken en Buitenlandse Handel, Sectle I, Hooldstuk IL te beheren door de rekenpllchtiqe van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorrn van leningen.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatle
115 Salaire en nature . ... F	2 65G 000	2550000	2550000	Loon in natura 115

Décomposition:

ll) Intcrventlons individuelles:

1° à fonds perclus .. , ... P		670000
2° récupérables		—
b) Interventions en faveur des groupements sportifs. culturels, etc.		30000
Dépenses mess		1950000
Total ... ... F		2650oaO

Augmentation de 100 000 francs ensuite de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de]'année 1970.

§ 2. Achats de bleus non durables et de services.

Art. 12.01. - *Honornires* des *aoocni« et* des *médecins. - Frais* de *justice en* malière *d'affaires civiles. administratives* el *pénales. -- Jetons* de présence. *frBis de* roule et de *séjour des personnes étrangères <lux edministreiions de tEIat. - Rémunération <(experls ett engers il l'Administration et prestations* de *tiers.*

Samenstelling:

a) Individucle teqemoetkominqen :

lOniet teruqvorderbaar ... ... P		670 000
2° teruqvorderbaar		—
b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve, culturele qroeperfnqen, enz. •		30000
Uitgaven mess		1950 OOO
Totaal ... ... F		2650 000

Vermeerdering met 100 000 Frank inqevol qe de aanpasslnq del' kredietcn aan de vermoedelljke behoeften van hct jaar 1970.

§ 2. Aankoop van niet duutzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - *Erelonen van edvokeien.* en *qeneesheren. - Getechiskesten inzake bargerlijke, edmlnistratieue* en *strafzaken. - Presenlleqeldan,* reis" en *verblijfkosten vatl niet* lol *de R.ljksdiensten behorende pecsonen, - Bezoldiging !Jan niei. lol* de *Admlnlstrntle behorende desku ndiqen* en *prestaties !Jatl derden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.,	9405000	9599000	8883000 (40 000)	Algemene werkinqskosten . ... I'II

DI!COMPOSITION DES DÉPENSES — ONDERVEI?DELING DEI? WTGAVBN	Adminis tration centrale — Hoolâbestuur (art. 12.01.1)	Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations Internationales — Diplomatleke en consulaire posten en vaste verteqenwoordi{]Jngen bij de internationale organisaties (art. 12.01.2)	Totaux — Totelen
a) Honoraires des avocats. - *Eralonen van edvoketen* ." ... ... F	600 000	600000	1200000
bl Honoraires des médecins. - *Ecelonen van geneesheren.*	—	—	—
c) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration. - *Bezoldigittgen van niet tot de Administratie beborende deskundiçen*	—	450000	450000
d) Prestations de tiers. - *Prestaiies van aîerden*	4660000	—	4660000
e} Paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonistes et autres agents. - *Betslinqen alln de .R.T.T. van* de *prestuties* der *teleionisten* en *van andere personeelsleden*	2800000	—	2800000
f) Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes détachées de la R.T.T. - *Vergoeriingen* vooe *bijkomende presieties del"* !Jan de *I?T.T. qedetecheerde teleionisten*	245000	—	245000
g) Frais de [ustlce en matières d'affaires civiles, administratives et pénales (frais de procédure. frais de poursuite et autres débours I. - *Gerechtskosten inzeke burgerlijke. edministcatieoe en slrafzaken {proceskosien, vervolgingskosten en endete kesten}*	50000	—	50000
Totaux. - *Totelen* ... ... F	8355000	1050000	9405 000

Réduction résultant de 1 aciaptanon des crédits aux besoins présumés.

Ar], 12.02. _. *Eau. vapeur, gaz et électricité. - Autres* dépenses de *consommation - Affranchissement* de *correspontlence, - Télégrammes. - Abonnements et* communications *téléphoniques. - T'rnnsports, - Impositions. - Redevances.*

Yennindering voortvloe lend uit de aanpasslnq aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12.02. - *Water. stoom, gas en elekttlciteit, - Andere verbruiksuitgaven. ~ Frankering van bcieoen, -. T'eleqcemmen, - Abonnernenten op* de *telefoon en teleioonqesprekken,* - Vervoer. - *Belestingen. — I?etribulies.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	30999000	30 599 000	26234000	Alqemene werklnqskosten 121

DECOMPOSITION DES DEPENSES ONDERVER.DELINGEN DER. [[[TGAVEN	Ministerielle hotels (met inbegrip vtm de verwnrminoskosten} (art. 12.02.1)	Administration centrale Hooidbestuuc (art. 12,02.2)	Totaux TotaleIl
a) Eau. vapeur et éventuellement chauffage. - *Water, stoom en eventueel verwarming* ... F	225 000	800000	1025000
b} Gaz et électricité. - *Gas en elektriciteit* ...	113 000	2 000 000	2113000
c) Affranchissement de la correspondance. - *Pt'ankadng van btleven* ...	—	1200000	1200000
d) Téléphones. -- *Telefoon* ...	117 000	6500000	6617000
e) Télégrammes. -~ *Telcpremmen* ...	44000	5100000	5144000
f) Transports et fruis d'expédition de colis. -- *Vervoer en verzendingskosten van coli* ...	—	13400000	13400000
g) Impôts et redevances. - *Belastingcll en retributles* ...	—	—	—
h) Frais de banque. - *Bnnkkosten* ...	—	—	—
i) Charges locatives. - *Huurlssien* ...	—	1500000	1500000
Totaux, 0 *Totelen* ... F	499000	30500 000	30999000

Augmentation de 400 000 francs affectant la rubrique "Transports et frais d'expédition de colis» et consécutive a la suppression des franchises dont bénéficiait le Département pour les frais d'expédition par **avion Sabena.**

Vcrmeerderinq met 400 000 frank betreffeude de rubriek « Vervoer en verzendlnqskosten van coli» veroorzaakt door de afschaffing van de vrijstelling waarover het Departement beschikte voor de verzendlnqskosten bij middel van Sabena"vliegtuigen.

Art., 12.03. - *Dépenses d'entretien* de *locaux, mobilier, matériel et machines, - Acquisition d'ouvrages et de publications. - AbolJnements* aux *journaux et publications officielles. - Menues dépenses* de matériel, *de fournitures de* bureau, *d'Impression. de* reliure *et* de *produits d'entretien, - Location* de biens *mobiliers, Il compris les installations mécanographiques. -, Publications par* le *Département.*

Art. 12.03. -" *Gnderhoudsuitqaven van lokelen, meublleis, mllterieel en machines, - Aanschaffen Vati werken* en *publiksiies, - Abonnemenien op dagbladen* en *officiële publikeiies, - Kleine uitgaven: !Joar meterieel, bureeubenodiqdheden, druktuerken, inbindingell en onderhoudsprodukten, - Huuc* (laiu *roerende goederen met Inbegrtp* ijsen *mccanoprehsche instolleties. - Publikeiies doot hei Departement,*

Classification économique	1970	1969	196~	Economische classiflcatle
121 Dépenses générales de Ionctlonnement.	41948000	38275 000	33715 000 (378000)	Algemene werklnqskosten ... 121

DECOMPOSITION DES DEPENSES ONDERVERDELING DER UfTGAVEN	Hôtels ministériels Ministerielle hoiels (art. 12.03.1)	Administration centrale Hoofdbestuur (art, 12.03.2)	Information. Documentation, etc.. Voorllchtino, Documentaile, enz. (art. 12.03.4)	Totaux T'otnlen
a) Locaux, mobilier, rnateriel : entretien, - *Lokslen, meubilsir, mnterieel : ondechoud.* ... F	700000	11700000	—	12400000
b) Achat d'uniformes. - *Aankoop van unilormen* ...	—	—	—	—
c) Fournitures de bureau. etc, - *Buceeubenodiqdheden, enz.* ...	—	4 000 000	—	4000 000
d) Journaux et publications souscrits par l'Administration centrale. -- *Degebleden en publiketles waarop doo« he: Hooidbestuur werd ingeschreven.* ...	—	550000	4300000	4850000
e) Achat d'ouvrages, etc. - *Aankoop !Jan boeken, enz.* ...	—	2448 000	3900000	6348000
f) Frais d'impression. - *Drukkosten* ...	—	500000	5500000	6 000000
g) Achat de films. - *Aankoop v"rl films* ...	—	—	4400000	1400000
h) Photos, disques et matériel. - *Pote'», pleien* en *meterieel* ...	—	—	900000	900 000
i) Location de biens mobiliers. -- Hl/ur *vati roerende goederen* ...	—	1 150000	600000	1750000
j) Autres dépenses. - *Andere uitgaven* ...	—	200000	600000	800000
k) «Belgian Information Service» ...	—	—	—	—
l) Centre Culturel et d'Information à Kinshasa. - *Cultureel en fr/formatlecentrum te Kinshasa.* ...	—	—	500000	500000
Totaux. - *T'otelen* ... F	700000	20548000	20700 000	41948000

Augmentation: 3673 000 francs.

Elle se répartit comme suit:

1. A,-t., 12.03.1: crédit inchangé.

2. Art., 12.03.2: +973 000 franc".

.1) Placement d'un système d'alarme-incendie SUI' l'Installation téléphonique de l'immeuble sis, 2, me des Quatre-Bras (1200 000 francs) ;

b) Augmentation des prévisions relatives aux fournitures de bureau ensuite de l'utilisation accrue du matériel mécanographique et d'appareils à photocopier (+ 250 000 francs);

c) Ajustement des prévisions relatives aux achats de journaux et publications (+ I00 000 francs), ainsi que d'ouvrages (-H48 000 francs) en raison, notamment de la hausse du prix du papier, des salaires et charges sociales:

d) Majoration du poste relati f il la location de biens mobiliers (+ 75 ClOO francs).

3. Art. 12.03.1: +27000ClO francs.

IJ) Majoration du crédit prévu pour l'information. la documentation et l'expansion culturelle (+5 SaD 000 francs).

L'augmentation proposée résulte de l'opportunité d'accentuer les efforts d'expansion culturelle à l'étranger:

b) « Belqlan Information Service» (-1300000 francs),

Les activités du RLS_ ont été absorbées pat' le Consulat général de Belgique à New-York;

c) Centre Culturel et d'Information à Kinshasa (--1500 000 francs).

Le crédit de 2 000 000 de Iran cs inscrit au budget ordinaire de 1969 représentait le maniant des frais d'aménagement dudit Centre,

Un crédit de 500 000' francs est indispensable, en 1970. en vue **d'assurer son** réapprovisionnement **en matériel de** propaqandc **et** d'information.

Vcrmcerdertnq : 3673000 frank.

Zij wordt als volqt verdeeld :

1. Art. 12,03.1: ongewijzigd krcd!et.

2. Art. 12.03.2: -~973 000 Irank.

u) Plaatsen van een brandalarm-svstçcm op de tclefooninstallatie van het (Jcbouw gelegen 2. Quatre-Brasstraat (1200 000 frank}:

b) Vcrmcerdcrtnq van de raminqcn betrcffendc de bureaubenodlqdheden inqevolqe de verhoging van het qebruik van mecauoqra-Ilsch matertee l en fotocopiecrapp araten (+250 000 frank);

e) Aanpasstnq der rarninqen met betr ekklnq op de aankopen van daqbladen en publikaties (+-100 000 frank) evcnals van drukwerken (+348 000 frank) voornamelijk inqevolqe de verhoging van de papicrprl}s, del' lonen en sociale lasten:

d) Verhoqinq van de post met bctrckkinq op de huur van onroerende qoederen (+ 75000 Irank).

3. Art., 12,03,4: +2700 000 frank.

a) Verhoqinq van het krediet bestcmd voor de voorlichting, de documentatie en de culture-le expansie (+5500 000 frank).

De voorqestelde vcrmcerderinq is het gevolg van de opportuniteit die el" In bestaat de krachtinspanning op gebied van de culturele expansie in het buitenland op te voeren;

b) «Belgian Information Service» (--1300 000 frank).

De akttvtte lten van het B.I.S, werden opqeslorpt door het Consulaat-Generaal van België te New-York:

c) Cultureel en Inforruatlecentrum te Kinshasa (-1500000 frank},

Het krcdiet van 2 000 000 hank uitgetrokken op de gewone begroting van 1969 vertegenwoordigde hel bedraq van de Inrtchtinqskesten van genoemd Centrum,

Een krediet van 500000 frank blijkt in 1970 onontbeerlijk voor hel verzckeren van zijn wedcrbevoorradlnq inzake propaqanda- en Inforrnatiernatertee l,

Art. 12.04. - *Combustibles solides et* liquides *liorés à l'intervention de l'O.e.P.* (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office Internatlonal des Réfugiés).

Art, 12.04. "-. *V"ste en vloeibare brandstoffen* geleverd *door bemiddeling Van het C.B.E.* (met inbegrip van de verwarminqskosten van het gebouw van de Internatlonale Dienst voor Vluchteltnqen},

Classification économique	1970	1969	19_6_8	Economische Classificatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 800 000	I~OOO	1500 000 (7000)	Algemene werkingskosten	121

Statu quo.

Status-quo,

Art. 12.05. ~ *Fournitures* de bureau, *papier, impressions,* reliures effectuées li *Linterventlon de l'O.c.F.*

Art. 12.05, - *Buresubenodqdheden, papier, drukioecken, inbindirujen qeleverd dooc bemiddelinq van het C.RB.*

Classlflcatlon économique	t970	1969	1968	Economische classfflcatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12400 000	11 500 000	11460000 (602 000)	Algemene werklnqskosten	121

L'augmentation de 900 000 francs résulte:

IOde j'accroissement de la consommation de papier et produits spéciaux ensuite de la généralisation de l'emploi de machines de bureau modernes (500 000 francs);

2' de la nécessité dans laquelle se trouve le Département de renonveler sa provision de Iormules de passeports ordinaires et de faire imprimer des formules de passeports de protection, d'un genre nouveau, dont la création répond à un besoin absolu.

Compte tenu de la hausse constante du prlx du papier et des salaires. une majoration de l'ordre de 400 000 francs s'avère indispensable.

De verhoqlnq met 900 000 frank vloeit voort uit :

1" de aangroei van hel verbruik van papier en speciale produkten inqevolqe de veralqemenmq van hct aanwenden van moderne bur ecl-machines [500000 frank);

2' de ncodz akelijkheid waarvoor het Departement zich geplaatst ziet zijn voeu-r-aad paspcortformulieren te hernieuwen en Iormulleren voor protectlepaspoorten, van een nieuwe soort, te doen drukken waarvan het in voege treden aan een onbetwlstbare behoefte beantwoord,

Rekening houdend met de bestendiqe verhoging van de papierprl}s en de lonen blijken een vermeerdel"ing met 400 000 frank onontbeer lijk,

Art. 12.07. -- *Habillement fourni à l'inter oenlen de l'O,C.P.*

Art. t2.07. - *Kleding qeleoerd door bemiddelinq van het CB.E.*

Classtftcatton économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
t21 Dépenses générales de fonctionnement.	400 000	400000	·100000	Algemene werkinqskosten	12J

Statu quo.

Status-quo.

Art, 12,08, - *Produits d'entretien ct petit matériel J'entretien fournis à l'interoeniion de l'O,c.P..*

Art., 12,08, - *Onderhoudsprodukten en klein onclerhoudsmoieneel qeleverd door bemiddellni!' van het C.13..8.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générates de fonctionne" ment.	160 000	200 000	200 000	Alqcmenc werkingskosten • 121

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

Aanpasslnq van het krediet aan de verlnoedelijkc behoeften,

Art. 12.09. - *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat* (y compris pièces de rechange) *et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. - *Uitgaven in verband met hei ilebruik van* mororvoer- *tuiqen, eiqendom van* de *Staat* {vervanqinqsstukken inbegrepen) en *eoentueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1970	1969	196~	E_C'O,I_l_om_is_ch_è_c_l_as_s_il_ic_.u_t_ie_.
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	3910 000	3810 000	3780 000	Alqemene werklnçskcsten • 121

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES *ONDERVERDELING DER UITGAVBN*	Ministres et Cabinets *Minislers en Kebineiten*	Administration centrale *Hoojdbesiuur*	Postes dlplo- manques, etc. *Diplomniieke poste ni enz,*	Totaux *Totalen*
a) Frais de consommation (carburants, lubrtflants) . — *Vetbrulkskosten (bt'aru1 sto[fen, olien]* ... ... F	850000	!la 000	1100000	2060 000
b) Frais d'entretien. - *Onderhoudskosten*	500000	100000	1250 000	1850000
Totaux. - *Toielen* ... ... F	1350000	210000	*2350000*	3910 COO

Légère augmentation due à J'adaptation des crédits aux besoins pré, sumés de l'année 1970,

Kleine vermeerderlnq te wijten aan de aanpassinq der kredleten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar *1970.*

Art. 12.10. - *Indemnités généralement qu/conques au personnel de l'Etat* pour *cherqes réelles ct dégâts matériels, elnsi que les frais de transport efférents aux voyages* de *service* (y compris l'inter- vention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Art. *12.10.* - *Allerhende ver qoedinpen aan het Rijkspersoneel voor tuerkelljke Iesten* en *meteriële schade evensls de vervoerkosieti betreijende dienstreizen* (met inbegrip van de hljdraqe van de Staat- werkqever in de prijs van de sociale abonnementen).

Classiftcatton économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne, ment.	79 170 000	73330000 (1509000)	65926 000 (l 818000)	Algemene werkln qskosten • ..• ... 121

I)F,COMPOSITION DES DÉPENSES *ONDEIWERDELING DER UITGAVEN*	Ad~1lni:trnti~~' ~~~~~~~ ilères du Service extérieur ct de Chancellerie. y compris les frais de voyage à l'étranqer des Ministres. etc. *Hoobdbestuur* eıı r arrfères *unn de Buiteniandse Dienst'* eıı *vau* de *Konselarij, met inbe qrip* Van *de reiskosten* nlliir *het buitenlerul "an* de *MinisterB, enz,* (art. 12.10.1)	Organismes Intcrnatio ... naux. etc. *lnternntlo nale orqnnismen,* enz. (art., 12.10.2)	Totaux *Totnlen*
a) Indemnités kilométriques. - *Kilomcterverqoedinqen* • ... ... F	1 000000	—	1000000
h) Voyages de service. - *Dienstreizen* •	11 850000	3600000	15450000
c) Déplacements. - *Vcrplootstnqen* , ...	30000000	—	30000000
d) Retour en rongé. -- *Teruqkeer met oerlo]*	16000000	—	16000000
e) Frais de garde-mellbles. - *Kesten Cloor het beumren vlll meubels* in *oPs/liBP/allts*	1000000	—	1000000
n Indemnités diverses, -- *Dioerse verqoedlnqen*	300000	6080000	6380000
fi) Conférences. - *Conlesenties*	—	6320000	6320000
h) Abonnements sociaux. - *Sociale ubonnementen*	750000	—	750000
ij Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'Intérêt du commerce national ou du service, - *Buttençeiuone en tijdeli;lre toeleqen aan personeelsleden* die *hun ambt in he: buitenlanáa of* in *België uitoelenen, als compensetie vOor de buitenqewone lesten* die *zij dragen in het belang Vlln* de *netionale handel* of *Van de dienst* ...	2270000	—	2270000
Totaux. - *T'oteleri* ... ... FI	63170000	16000000	79170000

La majoration s'élève à 5840000 francs.

Elle se décompose comme suit:

1. Art. 12.10.1: +2100000 francs.

La nécessité d'opérer de nombreuses mutations de personnel postule l'augmentation dés crédits relatifs aux voyages de service ct frais de déplacements (+1850000 francs),

D'autre part. les crédits prévus pOlir la rubrique «Abonnements sociaux» ont dû être majorés de 250000 francs en raison de l'augmentation du nombre des ayants droit..

2. Art. 12.10.2: +3740000 Irancs.

Augmentation découlant de l'accroissement des voyages de service dans le cadre des conférences internationales (+ 1180 000 francs) ainsi que de l'organisation de la conférence de la Convention internationale relative au Contrat de voyage (+- 1 560000 francs) et de la conférence Européenne des Ministres de la Science de l'UNESCO (+ 1000 000 de francs).

De verrneerderinq bedraaq t 5 *840* 000 frank..

Zij wordt als volgt verdceld :

1. Art., 12,10.1: +2100000 frank.

De noodzakelijkheid te moeren over qaan tot talrijke personeelsmutatles vereist een verhoging der kredieten wat betreft de dienstrcizen en de verplaatsinqskosten (+~1 850000 frank).

Anderzijds dienden de kredieten van de rubrtek «Sociale abonnementen » te worden verrneerderd met 250 *000* frank ingevolge de toenarne van het aantal rechthebbenden.

2. Art., 12.10.2: +3740000 frank.

Verrneerderinq voortsprultend uit de toename der dienstre izen in het kader der internationale conferenties (+ i 180 000 frank) evenals., uit de organisatie van de conferentie van de internationale conventie betreffende het Retskontrakt (+ 1 560 *0'00* frank) en de Europese conferentie der Ministers voorWetenschapsbeleid van de UNESCO (+ 1000000 frank) .

Art. 12,11. -- *Dépenses de formlltion professionnelle.*

Art. 12,11. — *Lliiqeven* voor *betoepsschollnq,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatle
121 Dépenses générales de fonctionnement.,	960000	860000	760000	Alqernene werkinqskosten • 121

Augmcntation [ustlftée par l'accroissement du volume des prestations et de la rétribution des personnes chargées de dispenser les cours.

Dece verhoging Is gerechtvaardigd door de stijging van het aantal prestaties en van de bezoldiqinq van de personen belast met het geven **van** cursussen,

Art., 12.12. - *Aulres* menues *dépenses d'administration* (les *dépenses* de celte *nature sont déterminées dans chaque ces, pal'* un *esrèe ministériel)* •

Art. 12.12. - *Andere kleine bestuursuçeoen* (de *uitglwen uan deze ssrd, urorden Uoor* elk *gevat., bi; ministerieel besluit osstqesield,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	350000	350000	350000	Alqernenc werkinqskosten • 121

Statu quo.

Status-quo.

Art, 12.13, - *Locatton de biens Immobiliers pour* les *divers* services du *Dépnrtement, -- Impôts fr8ppBnt les bM/menls* de *l'Etat* ou *loués par* lui.

12.13,1: Administration centrale.

Art.. 12,13.-- *Huur vaTi onroerende goederctl* uoor de *verschlllendc clicrtsien van het Dépnrtement... - Belnstinogn slannde op* gebouwen *vltn hel* f?iik *of cloor hern lle/nll/r'G,*

12.}3.l: Hoofdbestuur,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlficatie	
122 Location de bâtiments et tenains. F	50500 000	50500 000	54200 000	Huur vau ge.bouwen en land ", ..,	122

Statu quo,

Status-quo.

12.13.2: Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations Internationales *(y compris* les *cedevances)* .

12.13,2: Diplomatieke en consulaire posten en vaste verteqcnwoordiningen bij de internationale organisaties *(met inbegrip* IIMI de retr.I- *buttes},*

Classification économique	1~69		1968	Economische classtficatle	
122 Location de bâtiments et terrains. F	65500000	63 000 000	61000 000 (2000000)	Huur van gebouwen en land	122

Augmentation de 2500 000 francs résultant de la hausse constante du prix des loyers à l'étranger et de la nécessité d'ouvrir de nouveaux postes.

Vermeerderfnq met 2500 000 frank ingevolge de bestendige verhoging der huurprijzen in het bultenland en de noodzakeltjkheid nieuwe posten op te rtchten,

Art. 12.14. - *Frais exceptionnels* de services *et d'acquisitions* de biens nort *durables (travaux et four:nitures* pour: l'*8ménBgemeTlt* de *nouveaux locaux, frais* de *déménagement, etc.},*

12.!"4.1: Remise en état des locaux de l'Administration centrale: ameublement. décoration. matériel. déménagement. frais divers. etc.

Art. 12.14, - *Llítxonderinqsuittjqven... voor dlensten en vaat aankopen VBn tliet dUlll'zame* (loederell (werken en *leuertiqen... voor* inrichting *van nielll.ve lokulen,. verhuizinqskosien, enz.),*

12.14.1: In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur: meubllerlnq, vcrslertnq, materieel, verhu~:zing. allerhande kosten, enz.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlficatle	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2100000	2100000	2100000	Algemene werklnqskosten •	121

Statu quo.

Status-quo,

12.11.2: Frais divers résultant de l'aménaqement dl! Palais d'Egmont.

12.14.2: Diverse kesten In verband met de inrichting van het Egmontpaleis.

Classification économique	J969	1968	Economische classlflcatie	
121 Dépenses générales de fonctionne. ment.	1 000 000	1000000 (5803 000)	3546000 (2132000)	Alqèmene werktnqskosten •	121

Réduction de 3 000 000 de francs consécutive au transfert à l'article 74.03 des crédits nécessaires à l'achat de matériel et de mobilier destiné au Palais d'Egmont (2000 000 de francs) et au rajustement des crédits aux besoins présumés de l'année 1970 (I 000 000 de francs).

Vermindering met 3 000 000 frank ingevoige net transfert naar artikel 74.03 der kredieten die nodiq zijn voor de aankoop van materiecl en meubilair bestemd voor het Eqmontpuleis (2000000 frank) en de aanpassinq der kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het [aar 1970 (IOOOO()() frank).

12.14.3: Frais divers inhérents à l'occupation du Château du Stuyvenberq, du domaine du Val Duchesse ct du Prieuré (organisation de conférences. gestion. Iournitures. travaux, prestations de tiers. surveillance, etc.},

12.14.3: Diverse kesten voortvloeiend uit het in qebruik nemen van bet Stuyvenberqkasteel, het dornein van het.Hertoqtmedal en de Priorl] {orqantsatie van confercnties, beheer, benodi qdheden, werken. prestaties van derden, toczicht, enz.).

Classlficatlon économique	1970	1969	1968	Economische clasalhcaüg	
121 Dépenses générales de fonctionnement,	3 000 000	3 000 000	1000 000	Alqernene werklnqskosten •	121

Statu quo.

Status-quo.

12.14.1: Frais divers résultant de l'aménagement du Château Sainte-Anne (gestion. fournitures, travaux, prestations de tiers, surveillance, etc.) *(polir* mémoire).

12.14.4: Diverse kesten in verband met de inrichtinq van het Sint-Annakastccl (bcheer, benodlqdhcden, werken. prestaties van dcrdcn, toez icht, enz.] *(pro* memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlftcatte	
121 Dépenses générales de fonctionnement,	—	—	250 000	Alqemene werkinqskosten	121

Art. 12.20. - *Freis relatifs* au *fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes euprèe dócqanismes internationaux* (ÈL *l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.2, 12.13.2,74.02. 74.03 et 74.04).*

Art, 12.20. - *Kosten ln oeibund met de wèrkinfl* der *diplomatieke en consnlluice posten en der vaste vertegenwoordigingen bl] de inies» nntionole orgonismen (met uitzonderinq der uitgaven opqenomen* III *de artikelen ll.03.2- , 12.13.2, 74.02, 74.03 en 74.04).*

===='=="C""I"a""s,"si"fi"c"a"d"o"d"n"a=i=q=u=e====1==~~-19-7-0---I'----19-6-9-'--1-""~-=~-=I;=~'"8=="l=====E" ..c".o=n"o=m=is"c~";,"~"·c=;"~~"S~"l"f~"ca"t"ie=

123 Achats spécifiques (civil) II	107500000	100775 000	98620 000 (100 000)	Specifleke aankopen (civle!)	123

Articles 1967 — *Artikels* 1967	DECOMPOSITION - *SAMBNSTEUJNG*	Crédits 1969 (ajustés) — *Kredieten 1969 (Aanqepuet)*	Crédits 1970 — *Kredleten 1970*	Différence — *Verschil*
12.02.3	Postes diplomatiques, *etc. -- Diplomatieke postèn, enz.:*			
	Eau. vapeur et éventuellement chauffage. - *Watet', stoom en eoentueel* verwarrninq ..... F	3000000	3100000	+ 100000
	Gaz et électricité. - *Gas* en *elekiriciteti* ...	5000000	5700000	+ 700000
	Affranchissement de la correspondance. - *Frankering "an brieoen* ...	7500 000	7800000	+ 300 000
	Téléphones. -- *Teleioon.* ...	14 600000	15000000	+ 100000
	Télégrammes. - *Telegt'ammen*	7740000	8200000	+ 460000
	Transports et frais d'expédition de colis. - *Vervoer* en *verzendingskosten Van colli.*	6745000	6800000	+ 55000
	Frais de banque. - *Bankkosten* ...	200000	200000	—
	Totaux. - *T'oteleti* ... ... fi	44785000	46800000	+2 015000
12.03.2	Administration centrale. - *Hooidbestuur* ;			
	Achat d'ouvrages. etc. - *Aankoop van boeken, enz.* ... F	270 000	350000	+ 80000
12.03.3	Postes diplomatiques, etc. - *Diplomaiieke postèn, enz.:*			
	Dépenses d'entretien de locaux. mobilier. matériel et machines. etc. - Onder*houdsuitg aven uan lokolett, meubiloir, meierieel* ell *machines,* enz. ... fi	19000000	19100 000	+ 100000
	Achat d'uniformes, - *Aankoop (Ian unilormen* ...	600000	1300000	+ 700000
	Fournitures de bureau, etc. - *Bureaubenodigdheden, enz.* ...	7300 000	7600000	+ 300~000
	Journaux et publications souscrits sur place par les Postes diplomatlques et consulaires (abonnements locaux et en Belgique). - *Deqbleden en publiketies waarop ter plaetse door de diplometieke en consulaire posten worden inqeschreven (plaatselijke sbonnementen* en *abollnemen*tell *in Belqiëq* ...	4000 000	5000000	+1000000
	Achat d'ouvrages, etc. - *Aankoop ven boeken, enz.* ...	300000	500 000	+ 200000
	Frais d'impression. - *Drukkosten* ...	500000	550 000	+ 50000
	Location de biens mobllers, - *Huur van roerende qoederen* ...	820 000	1100000	+ 280000
	Totaux. ~-- *T'otalen* ... F	32790000	35500000	+2710000
12.10.2	Voyages de service. - *Dienstceizen* ... fi	22000000	24000 000	+2000 000
12.26	Frais occasionnés pal' les réceptions à l'étranger. - *Kesten oeroorzeekt cloor de recepties in het buitenlend* ... fi	200000	200000	—
!2.28	Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique. - *Llitqaven uoortspcuitende uit het inlichiiruisprocrgmma voor de ontwl/keling van de investerinq van buiteniandse privéekapitolen in België.* ... F	1000000	1000000	—
	Totaux généraux. - *Algemene totelen* ... F	100 775 000	107500000	+6725000

Majoration de 6725000 francs due au rcnchérissement du coût de la vil' ù l'étranger ct ù laccrclsscmcnt du nombre de voyaqes de scrvice en raison de la nécessité d'opérer de nombreuses mutauons de pcrsonne l,

Verrncc rdertnq met 6725 000 frank te wijtcn aan de stijqinq der pdjzcn voor levonsonderhoud in het buitcnland en aan de tocnamc van hct aantal dicnstrelz en ornwl lle van de noodz akc lljkhctd talrijke perwneclsmurnties door tt:" voeren.

Art. 12,21. - *Dépenses résultant de l'organisation de conférences au domaiTle du Val Duchesse et au Prieuré (gestion, fournitures. It-mJaux, prestations, etc.}* (pour mémoire).

Art. 12.21. --- *Llitqnven ooortnloeiend. uit de organisatie vall conie-,-enties ill hel domeill van het Hertogil1nedal en in de Prioriij (beheer, , bcno.iiçdhcden, , werlec n, prestuties, ene.)* (pm mcmorie}.

Classlflca tian économique	1970	1969	1968	Econorntsche classlflcntie
123 Achats spécifiques (civil) . ... P	—	—	1 200 000	Speclfteke aankopen (ctvlcl) 123

Art. 12.22. - *Centre médical: dépenses de [onctionnement [honoraires de médecins, fournitures, etc.).*

Art. 12.22. — *Genceskundiq centtum ; werkingsultg8.ven (erelollen INW qeneeeheren, benodiqdheden, enz.},*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatie
123 Achats spécifiques (civil) . ... F	5275 000	'1500 000	4500 000	Specifleke aankopen (clviel) 123

Auqrnentation de 775 000 francs se justifiant comme suit:

I" +- 1 000 000 de francs: Crédit nécessaire à l'achat de médicaments de première nécessité dans Je cadre du fonctionnement du Centre Médical.,

Ces -dépenses étaient imputées jusqu'en 1969. à l'artlcle 33.02 (1 600 000 francs),

2" -225000 francs: Transfert à l'article 74.03 du crédit destiné à l'achat de matériel pour le Centre Médical.,

Vermecrderinq met 775 000 als volgt verantwoord :

I'· +- 1 000 000 frank: Krediet nodig voor de aankoop van medikamcnten voor het toedlenen van eerste zorgen in het kader van de wcrklnq van het Geneeskundlq Centrum,

Deze uitqaven werden tot 1969 aanqerekend op artikel 33.02 (J 600 000 frank).

2" --225000 frank: Transfert naar artikel 74.03 van het krediet bestemd voor de aankoop van materreèl voor het Geneeskundig Centrum.

Art. 12.23. - *Fournitures et travaux relatifs au placement ct à l'entretien des bornes frontières du Royaume,*

Art. 12.23. --- *Leoeirinqen en werken met betcekkini; tot het phD/sen en Ize/ onderhoud del' Rijksgrellspalen.*

"-====~C-la=sS-'i-£i-C-a-tî-O-n=é~co~n~o~m=iq~U~e=====-r---1-9-7-0-----r----------~----------

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatie
123 Achats spécifiques (civil) . ... F	'50000	150 000	150000	Specilleke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

States-quo.

Art. 12,24. - *Fonds secl'ets.*

Art., 12,24, -- *Geheime [ondsen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
-12-3--=cha-ts-s~-é-C-if-iq-U-e:s-(ci' ...	:00000	400 000	400000	Spectfleke aankopen (civiel] 123

Statu quo.

Statua-quo.

Art. 12_25. - *Achat de bijoux d'ordres de cheualel'ie.*

Art., 12.25. - *Aankoop t'an. eretekens voor rlddetotden,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) . ... F	500000	500000	700000	Speclfleke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

States-quo.

Al't. 12,26. - *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

Art. 12.26. — *Kesten veroorzenkt doce de receptles in België en in. het bultenlend,*

Classification économique	1970	1969	19G8	Economische classlflcatle
123 Achats spécifiques (civil) . ... F	7050 000	6850000	6500 000	Specifteke aankopen (civiel) 123

Augmentation de 200 000 francs consécutive à l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1970.

Vermeerde rlnq met 200 000 frank, ingevolge de aanpasslnq van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar *1970.*

Art. 12.27. -- *Frais résultant de l'application des articles* 15, 46, 471 et *103 des lois coordonnées sur la milice. le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport),*

Art, 12,27, -- *Kosten vecoorzaoki doot de toepassing der artikelen* 15, 46, 47 en *103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de inlijving en de dienstplicht [medische onderzoeken en vervoer).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) . ... F	1000 000	1000 000	1000000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

Statua-quo.

Art, 12.29. - *Trevou» d'entretien et de réparation des immeubles,* propriété *de l'Eent et loués par lui.*

Art, 12.29. - *Onderhoud- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques [civil) • ... F	21 500 000	21 500 000	19300 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

Status-quo,

Art. 12.30. - *Aide médicale au personnel. - Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique,*

Art. 12.30. - *Geneeskundige bijstand aan het* personeel, - *Terugbetaling van kosten* voor *geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.*

Classification économique	1970	1969	196B	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) , ... F	500000	1000000	1000 000	Specifieke aankopen (civiel) 123

Adaptation du crédit aux besoins présumés,

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Art. 12,33, - Créances arriérées *relatives aux frais de fonctionnement des* postes *diplomatiques* et *consulaires et des* représentations permanentes *auprès d'organismes internationaux* (à *l'exception des dépenses reprises aux articles 11.01.2,* 12.13.2, *74,02, 74,03 et 74,04),*

Art. 12.33, -- *Achterstallige schuldvorderingen betreffende de uitkeringskosten Van* de *diplomatieke en consulaire posten* en *van de vaste vertegenwoordigingen bij* de *internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.2, 12.13.2, 74.02, 71:.03 en 71:,04).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) . ... F	1000 000	1000000	—	Specifieke aankopen (civiel) 123

Statu quo.

Status-quo,

En 196B, les dépenses de cette nature étaient imputées à charge de l'article *12,20.*

In 1968, werden de uitgaven van deze aard aangerekend op artikel *12.20.*

CHAPITRE III,

TRANSFERTS DE REVENUS,

Transferts de revenus aux ménages.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. - *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses agents et ses préposés,*

Art. 33.01. - *Allerhande schadeloosstellingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn aansprakelijkheid ten overstaan van zijn* door *zijn organen* en *zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
336.1 Autres transferts au" ménages F	250 000	250 000	250 000	Andere overdrachten aan gezinnen. 336.1

Statu quo.

Statua-quo.

Art.. 33.02. - *Secours prov isoire« à des Belges se trotto ant à l'Ul'fln-[{Jet, [rais éventuels de rnpntriement, frais éuentuels d'Inhumtüion sur place de Belgcs décédés ti l'étranget;*

Art.. 3102. -- *Voorlopige onderstenninq aDn Belijcn die riel: in het bultcninnul be uin-len, eoentuele kosien van n'piltrWrinl/, ev entuele bel/ri,[erûskos(crl ter plenise (NTL. Belgell overlatlen in het buiienland,*

Classification économique	19'10	1969	1968	Economlsche classlftcatte
331.i Aide sociale aux ménaqcs • ... F	1800000	3100000 (750.000)	2100000	Sociale steun aan gezinnen ... ''' 331.1

Diminution: 1 300 00'0 francs.

Elle s'obtient comme suit:

1° -1600 000 francs: Voir justification à l'article 12,22:

2" +30D 000 francs: Crédit devant couvrir les dépenses Inhérentes aux Írals d'inhumation sur place de Belges décédés à J'étranger dans l'indlqence ou dans des circonstances telles qu'une intervention de la Belgique se révèle indispensable.

Vcrmlndcrtnq : 1 300 000 frank.

Zij wordt als volgt berelkt :

1o -1 600 000 frank: Zie verantwoordinq bij artikel 12,22;

2o +300 000 frank: Krcdiet dat de kosten moet dekken van de uttgaven die het gevolg zijn van beqrafeniskosten ter plaatse van Belgen overledcn in hct hultenland ill behoeftige of andere ornstandlqheden die een tusseukomst van België onontbeerlljk maken,

Art. 33.03. -- *Subventions relatives à t'information, à la documentation et à i'expansion. culturelle.*

33.03.1 : Subventions à des conférenciers. artistes, groupes artistiques belges, etc. qui se produisent à l'étranger et dépenses exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires en vue d'assurer une présence culturelle belge sur le territoire de leur juridiction,

Art, 33,03. ~ *T'etjemoetkomingen in verbend met* de *voorlichting,* de *documenreiie en de culturele exptinsie,*

33.03.1: Tegemoetkomingen aan voordrachtqevers, kunstenaars en artistieke Belgische qroeperinqen, enz. die in het bultenland optreden, cn uitgaven door de dlplomatleke zendlnqen en consulaire posten gedaan met het *oog* op het verzekeren van een zekere culturele aanwezlqheid van België binnen hun rechtsqebled,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatlèe
333, I Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	2500 000	2500000	550000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 333.1 voor culturele doelelnden,

Statu quo,

33.03.2: Subventions diverses à accorder éventuellement *(pou, mémoire},*

Status-quo,

33,03.2: Eventueel te verlenen diverse teqemoetkominqen *[pro memorie},*

Classification économique	1970	1969	1968	Econornlsche classlllca tle
333.1 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles,	—	—	950000	Inkomensoverdrachten aan qeztrmen 333.1 voor culturele doeleinden,

33.03.3: Contribution de la Belgique à J'érection du «J. F. Kennedy Center for the Performlnq Arts» à Washington (Four mémoire).

33.03.3: Bijdrage van België tot de oprichting van het «J. P. Kennedy Center for the Performing Arts» te Washington *(pra memorie},*

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatle
333.1 Transferts de revenus aux ménaqes à des fins culturelles.	—	750 000	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 3.33.1 voor culturele doeleinden,

33.03.4: Participation à des manifestations culturelles exceptionnelles à l'étranger.

33.03.4 :Deelname aan buitengewone culturele manlfestattes in het buitenland,

C_Ia_s_s_if_i_c_a_t_io_n_é_c_on_o_m_iqJ_u_t 1970	1_9_6_91_	---1-9_6.B-	E_c,o_n_o_m_l_SCsIsfle cciita
333.1 Transferts de revenus aux ménages a des fins culturelles.	1200 000	—	—	Inkomensoverdrachten aan qczinnen 333.1 voor culturele doeleinden.

Crédit devant permettre de faire face aux dépenses à résulter de l'organisation de manifestations culturelles clans le cadre de l'Exposition universelle d'Osaka en 1970.

Krediet dat het moet mogelijk maken hct hoofd te bieden aan de ultqaven die het gevolg zijn van de orqanisatie van culturele manifestaties in het kader van de Wereldtentoonstelling te Osaka in 1970.

Art. 33.04. - *Dépenses résultant de l'app/icatlon* de.' *lois des* 27 *juillet* /961. 3 *avril.* 1961 *et* 22 *juillet* 1969 *poit ent cett aiues* mesnres en *[avellr du* personnel de *l'Admirlistcation d'Afriqw",* de *lensciqncmcnt* ct du secteur *pnrnstutal* ... *ou assimilé* (y compris les dépenses des années antérieures).

Art. .33.04. - *[litgrwen voott ulocicrul. uit de toepnssins;* I.NH! *de ioetten* (J;:lll 27 *jul!* 1961, .) apnl 1964 *en* 22 *juli.* 1969 *houdcrule sommiqe mn.dregeien ten gunste {.Jun liet personcel* V(lll *liet Bestuur* lJLm *Afl'ÎK,]- VWI het* o/l–lcl'!uiis *en t)[j1l de [-Jfunstnfu/c of* de *danrmcdc* Il<.!iJK·· *gestalde* sccror (met inbcqrlp van de uitqavcn voor vrocqc re [aren].

Classification économique	1-----1~:-O	1969	1968	~::::~sche d"s~lfi~atle
3.36.1 Transferts de revenus aux ménages.	96 000 000	11:; 000 000	1123000 000	Inkomcnsoverdrachten ... aan çrezinnen. 336.1

Diminution due ft la rëqression constante du nombre de bénéficiaires.

Vermlndcr inq te wijten aan de bcstendiqe teruqloop van het unntal rechthebbcnden.

Art. 33.05, - Q'lOte-part de *l'Etat* li *rON,S,S,* en *vertu* Je: *l'Quêté royal du* 6 *août* 1962 *dispensant certaines catégories de personnes llgal1t* exercé *leur activité professionnelle, soit* IW *Congo, soit au Ruanda-Urundi,* des *conditions J'admission li l'ussut ance chômage* et *t assurance meludie-inv alùlité.*

Art., 33,05. - *Bijdrage !)Iln de Staat alln* rie *R.M.z. krochtens hel konlnkliik besluit van* 6 *nuqusius* 1962, *wllBl'bij zekere ceteqorieën* VBII *personen die lnin beroepsbedtiioiqhei-]* ... *hetzi]* /11 *Konqo, het zi] in Ruanda-Ul'llndi, hehberi nitgco,'fenr1.,* worden *vrijgesteld vall de ooor uraartlen tot* toeldÙl(l *tot* de *weckloosheidsverzekerlnq en* de *zicktc* ... eH *invD.liditcitsl'cl"zekerù2g.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
336,1 Transferts de revenus aux ménages.	500 000	600 000	600000	Inkomensoverdrachtcn ... aan çrcl,innen. 336.1

Ce crédit couvre les dépenses relatives au versement à ra.N.s.S. a titre de contribution du Trésor, 'd'un montant égal aux cotisations personnelles perçues en vertu de l'article 5 de l'arrêté royal du 6 août 1962 auprès des bénéficiaires de celui-ci.,

Dit krr·dict dekr de uitq avcn met betrekklnq tot' de storting aan de R.M.Z. ab bljdr.aqe van de Schatkist, van een bcdraq dat gelijk is aan de pcrsoonlljke bljdraqcn van de rcchthebhenden van dit besluit krachte ns artikel 5 van het koninklijk besluit van 6 auqustus 1962.

Art, 33.06. _. *Emigration* non *sélective dans* le cadre *du Comité Inter-*gOflVememental ponr *les Migrations Européennes (CI.M.E.)* . *et reclassement des* cor'ons (y compris les frais de voyage).

Art.. 33.06. - *Niet selectieve emigretie in het knder van de Inierqou-vernementele Commissie ooor Europese Migratie (I.CE.LVI.)* en *herklesserint;* vtm de *kolonisten* (met inbegrip van de rciskosten).

Classification économique	1970	1969	
336.1 Transferts de revenus aux ménages.	3500 000	3175000	3 000 000

Majoration de 325000 francs; ensuite de l'adaptation des crédits aux besoins présumés de l'année 1970.

Vermeerdertriq met 325000 frank inqevolqe de aanpasslnq der kre-dietcn aan de verrnoedelljke hehoeften van het [aar 1970,

Art., 33.07 .. -.. Secours *en faveur d'agents* et *anciens agents de ïAdmlnistrétton d'Afrique ou* de *leur famille.*

Art, 33.07. '- *Hulp ten voordelc Van personeelsleden* el1 *gewezen personeelsleden Van het Bestuur oan Afrika of van hun familie.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische e!u_SS·ci.ÎJ't ie
331.1 Aide sociale aux ménages ... F	1000 000	1000000	1000000	Sociale stcun aan qezlnnen 331.1

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.08. - Remboursement *des [rais occosionnés e per* le *rapatriement des réfugiés d'Afrique et des secours qui leur ont été* alloués *lors* des é(Jénement., *du* 2' semes/re de 1967 (pour mémoire).

Art. 33.{)8. _. *'l'ef!lgbetalillg "er onkosten die het gevolg zijn van de tepoirïërëru; der uluchtelinpen uit Afrika* en *van de hulp die hen ioerd verleend ter qeleçenheiá a van de qebenrtenissen van het* 2~ *semes* ... ter *van* 1967 (pro memoric}.

Classification économique	1970	1969	1968	Econorntsche classificatle
331.1 Aide sociale aux ménages ... F	—	—	— (5500000)	Sociale steun aan gezinnen 331.1

Art. 33.09: _ *Subventions* à *des* organismes *de droit belge dont l'ob iec-tif est* ,l'organiser *l'eccueil* de *fonct~onn~ües et d'agents "ppartenant* li *des organisations intematlOllales etablnes en BelaIque.*

Art. 33.09. - *Toeietjen ailn tnstellinpen* van *Belgisch recht die de otqs» nisnt;e van hei onihan! der emhtenaren* en *tl.gentcn van* de *in Bel giëe [JetlestigJe int ernetion sle or qenismen tot doel hebben,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlficatie
331.1 Aide sociale aux ménaqcs ... F	500000	500 000	—	Sociale steun aan gezinnen 331.1

Statu guo.

Status-quo.

Trnnsferts de revenus à t'étral1g(';r.

Art.. 34,01.. - Confribllions de lu Belgique ti des ol'gùllismes illterTlltionnux établis da ıis le pays,

Inkorncnsovcrdrcchtcn mm her buitcnland,.

Art. 34,01. -- *Biic/myen vati BetyiG ann in het land gevestigde internationale* organismen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
341 Organisations internatlonales établies dans le pa ys.	425000 000	358420 000	259230000	Internationale instelllnqen in het bln- nenland.	341

Dêcomposition :

34.01..1 : Quete-part dans Ies frais de l'Union Internationale pour la publicatlon des 'I'arifs douaniers: 1 000000 de francs.
Siège établi à Bruxelles.

34,01,2 : Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétarlat général de l'Union économique entre la Belqlque, le Luxen.bourq et les Pays-Bas (Benelux) : 20652000 francs,
Siège établi à Bruxelles.

34.01.3 : Ouote-part <lans le budget du Conseil de Coopér ation Douanière: 886 000 francs.
Siège établi à Bruxelles.

34.01.4: Ouote-part dans le budqct de la Communauté Economique Européenne: 376562000 francs.
Siège établi à Bruxelles.
N.U. - Ces articles concernent plus spécialement le Commerce ex té- rlcur,.

34.01.5: Quote-part dans Je budget imternatlonul des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord: 25300 000 francs.
Siège établi à Evere,

34.01.6: Contribution de la Belgique aux hais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles: 600 000 francs.

Somenstelllnq :

34.01 J : Aandcel in de kesten van de Internationale Unie voor de Publikattc der Toltarieven : I 000 000 frank.
Zetel qevestiqd te Brussel..

34.01.2: Aandeel in de kesten van he t Algemeen Secretarlaat van de Economische Unie tussen Belqië, Luxemburg en Nederland (Bene- lux) : 20 652 000 frank.
Zctel gevestigd te Brussel..

34.01.3: Aandeel in de begroting van de Raad voor Doucnc-Samen- werkinq : 886 000 frank.
Zctel gevestigd te Brussel..

34,01.4: Aandeel in de beqrotinq van de Europese Economlsche Gemcenschap : 376562000 frank.
Zetel gevestigd te Brussel.,
N.B. - Deze artikelen betr effen meer bepaald de Buitenlandse Handel.,

34.01.5: Anndeel in de internattonale begroting der Burgerlijke Orqanlsrnen van het Noordatlantlsch Verdraq : 25300000 frank.
Zetel gevestigd te Evere.

34.01.6; Bijdrage van Belqië in de tnstallatle- en werkinqskosten van een Internatlonaal Centrum voor de Pers te Brussel: 600 000 frank.

Art. 34.02. - *Sudsides à des organismes ou associations internetioneles,*

Art. 34.02. - *!l'oeleqen aan internationale orgenismen of vereniijinqen,*

Classification économique	1970	1969	1968	Econornlsche classiftcatie	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	2000000	1850 000	1850 000	Internationale instellinqen in het bln- nenland,	341

Ajustement du crédit aux besoins présumés de l'année hudqétaire 1970.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het begrotingsjaar 1970.

Art. 34.03. -- *Contributions de la Belgiqlle il des organismes inlematioTlaux éiebiis en dehors du pays,*

Art. 34.03. - *Bijdceqen van Beloiê aan buitea het land gevestigdé internationale organismen.*

Classlflcatlon économique	1970	1969	1968	E_c_o_n_o_m_i_sc_h_e_c_la_s_s_if_1c_a_t_ie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	136956000	130390000	UZ 202 000	Internationale instellingen in het bui- tenland.	342

Décomposition:

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur,

34.03.1 : Ouote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbrü-aqe : 42000 francs.
Siège établi à La Haye.

*34.03.2: Partictp ation dans les frais des Conunisaions fluviales inter- nationales: 1 575000 francs.
Siège établi à Strasbourg.

Samemtelling :

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Bultenlandse Handel..

34.03.1: Aandeel in de begroting van het Internatlonaal Bureau van het Permanent Hol van Arbitrage: 42 000 frank.,
Zctel gevestigd te Den Haag.

*31.03.2: Aandeel in de kesten der Internationale Cornmlssles voor de Binnenvaart : 1 575000 frank.
Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.3 : Ouote-part dans les Irais de l'Orqanlsatton .. des Nations Unies: 69500000 francs,.

Siège établi à New-York.

*34.03.4: Cntrlbut lon au budget des Parties Contractantes de l'Accord général Sur les tarifs douaniers et le Commerce: 6 400 000 francs.

Siège établi. a Genève.

31.03.5 : Ouote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe: 15184 000 francs.

Siège établi. à Strasbourg.

34.03.6 : Ouote-part dans le budget de l'Union de l'Europe Occidentale: 10 400 000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.7 : Quete-part. dans le budget adrnlnistratlf du Comité Intergouvernemental pour les Miqrntròns Européennes (C.I.M.E.): 3 400 000 francs.

Siège établi. à Genève.

*34.03.8; Ouote-part dans le budget de l'Orqantsation de Coopération et de Développement économiques: 17500 000 francs.

Siège établi à Paris,

*34.03.9; Quote-part dans le buclget du Conseil international cl,:, Blé: néant. .

Siège établi. à Londres.

*34.03.10 : Quote-part dans le budget du Conseil International du Sucre: 100 000 francs.

Siège établi. à Londres.

34.03.11 : Ouote-part dans le budqet de la Conférence de La Baye de Droit International Privé; 270 000 francs.

Siège établi. à La Haye.

*31.03.12: Quete-part d~ns le budget du Conseil international de l'Etain: 160000 francs.

Siège établi à Londres.

34.03.13; Contribution au Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'Afrique du Sud: 1000000 de francs.

Siège établi. il New-York. .

*34.03.14: Ouote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'Olive: 10000 francs.

Siège établi. à Madrid.

*31.03.15: Quote-part dans le budget du Groupe International pour l'étude du Plomb et du Zlnc : 190 000 francs.

Siège établi. 1l New-York. .

*34.03.16: Ouote-par: dans le budget de l'Organisation Internationale du Café: 800 000 francs.

Siège établi. il Washington,

*34.03.17; Ouote-part dans le budget du Cornltê consultatif. international du Coton: 190 000 francs.

Siège établl. à Washington.

*34,03.18: Ouote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc • 105 000 francs.

Siège établi. à Londres.

*34.03.19: Quote-part dans le budget de l'Office international du Vin; 100000 francs.

Siège établl à Paris.

34,03.20 ; Crédit provisionnel destiné à ajuster dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions cilles par la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays, et à Hnancer d'autres contributions éventuelles.

Le montant exact de ces contributions n'est fixé qu'après approbation des justifications produites par ces organismes: la 000 000 de francs.

34.03.3: Aandccl in de kesten van de Orqunlsnttc del' Vert-niqde Nut ies : 69 500 *000* Frank.

Zetel gevestigd te New-York.

*34.03.4: Aandecl in cie begroting van de Contractcr cnde Partljen van de Algemene Overccukomst VODr'l'olt arievcn en Handel; G400 000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

3·1.03.5: Aandecl in de gemeenschappelijke kesten *van* de Raad van Europa : 15 184000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburq.

34.03.6: Aandeel in de begroting van de Wcsteuropese Unie: 10 100 000 frank.,

Zetel qevestlqd te Londcn.

34.03.7: Aaudeel in dl! adrninistratievc begroting van de Interqouvr-mo nn-ute!e Conunlsslc voor de Europese Mlqratle (I.C,E.:rvl.): 3 '100 000 frank.

Zctcl gevestigd te Genève.

'34.03.1l: Aandeel in de begroting van de Organisç>tiè vaal" Economische Samcnwerkinq en Ontwikkeling: 17500 000 frank.

Zetel gevestigd te Parljs,

*34.03.9: Aundecl in de begroting van de Internationale Raad voor de Tarwe: nlhll.

Zetel gevestigd te Londen,

*31.03.10: Aandeel in de bcqrotinq van de Intcrnatronale Raad voor de Suiker : 100000 frank.

Zetcl gevestigd te Londen,

34.03.11 : Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haaq van hct Internationaal Privaatrecht: 270000 frank.,

Zctcl gevestigcl te Den Haaq,

*34.03.12: Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor hct Tin: 160 OOD frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.13: Bijdraqe aan het Bijzondere affeetatiefoncls cler Verenigcle Naties van Zuid Afrtka : 1000 000 frank.

Zetel gevestigd te New-York. .

*34.03.14: Aandeel in cie begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie: 40000 frank.,

Zctel gevestigd te Madrid.

*31.03.15: Aandeel in de beqrotinq van de Internationale Groep voor de Studle van Lood en Zink : 190000 frank.,

Zetel gevestigd te New-York.

*34.03.16: Aandeel in de begroting van de Internationale Orqanisatle van de Koffie : 800 000 frank.

Zetcl gevestigd te W'ashington.

*34.03.17: Aandeel In de begroting van het Interriatlonaal Raadgevend Comité voor Katoen: 190 000 frank

Zetel geves tigd te Washinglon.

*3'1.03.18: Aandeel in de begrotlno van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber : 105 000 frank.

Zetel gevestigcl! te Londen,

*34.03.19: Aandeel in de begrotIng van de Internationale DIenst *voor* de Wijn: 100 000 frank.

Zctel gevestigd te Parljs,

34.03.20: Provisioneel krecliet bestemd orn in de loop van het budgetlair jaar het bedrôg aan te passen del' bijdragen door BelOit; verschuldigd aan buiten het land gevestigde internationale orq anisrnen en om eventucle andere bijdraqen te Iinancleren.

Het [uiste bedrag van deze bIjdragen wordt slechrs vastqesteld na goedkeuring der verantwoordingen door deze orqanismen voorgelegd: i0 000 000 frank.

Art. 31.04. - *Pertioipatlon à l'action des Nations {lrdes* ell faveur *des réf"uiés urabes* de *Palestine.*

Art. *31.04. - Aandeel in* de *wecking der Vereniqde Neiies ten voocdele* vvm *de Arabische vluchtelinqen van Peiestinn,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
3'12 Organisations intern atlonules à l'étranger.	3000000	3000000	1750000	Internationale Instellinqcn in het buitenland.	342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34,05. -,.,. *Contribution* de *la Belqiqne all Fond [nternutio nnl de Seccvu:s à l'Enfance* (pour mémoire) .

Art. 34.05. - *Bijdmge van Belgli"* in *hei Internetionanl Fonds* voor *Hulp aan de Ktndsheid* (pro memorte].

Classification économique	1970	1969	19(,8	Economlsche classlftca tle	
312 Organisations **internationales** à l'étranger.	—	12 000 000	12000000	Internatlonale lnstelllnqen in het bultenland,	342

Crédit transféré e il l'article 34.09 de la Section Il «Assistance technique» du budqet ordinaire.

Krcdlet ove rqedraqen naar artikel 31.09 van Sectie II « Tcchnische Bijstand a van de qewone begroting.

Art. 31.06. - *Subventions destinées* aux *institutions ayant pOllr objet la protection des* réfugiés.

Art. 34.06. -- *Toeloqen besiemd* vOOr *lnstellinqen die* de *bescherminq* del' *vlnchtelinqen tot doel hebben,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatle	
342 Organisations **internationales** à J'étranger.	11000 000	11000 000	10000000	Internationale Instellinqen in het huitenland.	342

Statu quo,

Statua-quo,

Art. 34.07. - *Subsides à des ëtsbltssemeni« hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance* o<1 *d'aide sociale belges fondés* en *pays étrangers.*

Art. *34.07. - T'oeleqen aBtl Belgische liefdadigheidsgestichten, ueienigingen* vIIII *weldad/gheid of van sociale bijst'arul in hei buitenlenâa opgericht.*

Classification économique	1970	1969	1968	Econornlsche classtflcatte	
343 Autres trnnsferts ci" revenus à l'étrangel'.	700 000	700 000	700 000	Andere inkomensoverdrachten aan het buiteuland,	343

Statu quo.

Status-quo,

Art. 34,08. - *Perticipation financière* de *lB Belqique* ii *l'entretien d'une force de police* de *rO.N.U,* it *Ch!!pr"* (pour mémoire).

Art. 31.08. - *Finenciële bijdr'age van Belgic in het onderhouâa "an een O. V.N.-politiemacht* iii *Cuprus* (pro memorte},

Classiftcatlon économique	1970	1969	1968	Economlsche **classificatie**	
342 Organisations internationales il l'étranger.	—	—	5 000 000	Internationale lnstellinqen In het buitenland.	342

Art., 34.12. - *Interventions éoentuelles de la Belqiqne* eII *[nveui:* de *pays étrangers, victimes de séismes, inondations, ete.*

(Les dépenses de cette nature doivent être approuvées préalablement pal'' le Conseil des Mlnlstres.]

Art., 34.12. - *Eveniuele teqemoetkominqen van België ten ooordele* "art *oreemde landen, slechtolitqrs vall uenlbeoinqen, oveestrominqen, em:.*

(De uitqaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)

Classification économique:	1970	1969	1968	Economische classificatie	
343 Aulres transferts de revenus il l'étranger.	3 000 000	3 000 000 (5 000000)	3 000 000	Andere inkomenxover-drachten aan het buitcnland.	343

Statu quo.

Statua-quo.

Art, 34,13, ... *Subside exceptionnel* ·ıı Comité *internetionnl* de ıı *Croix-Rot/ge* (pou!· mémoire),

A!'t. 31.13, — *Uitzonderlijk,· fo[ʼ/all" mm bei IntNtwtionrwl* Comité L'an *hel Ronie-Kmis* (pro mcrnoic}.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classt Hcatie	
343 Autres transferts de revenus il l'étranger.	—	— (9 000 000)	7500000	Andcrc inkomensoverdrachten aan hct huitenland.	343

Art. 34.14; - *Pnrticipetion dans le coût* de *lil location par l'Etut de biens immobiliers destinés li être* mis fi *la disposition* de *ln* C.E.rL *représentant les charges résiduelles non couvectes par cette organisetion internntlonele,*

Art., 34,11. - *Deelneminq in de kostprijs van de inh[(ring door de Staat van onroetende* goederen *bestem-l om ter beschlkkinq van* de *E.E.G. te ioordcn gesteld, houdende de: door dit organisme niet gedekte ooerbliiyendc lnsten,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economtsche classiflcatle
341 Organisations internationales établies dans le pays.	144 000000	110 000 000	36981000 (5 000 000)	Internationale instellingen in het bln- :Hl nenland,

Crédit destiné à couvrir la part des frais de location d'immeubles partiellement occupés par la C.E.E., non prise en charge par cette organisation internationale.

Krcdiet bcstcmd om dat gedeelte van de huurkostcn te bctalcn del' gebouwen qodccltcllljk inqenorncn door de E.E,G" dar ruet dcor dit internationale organisme wordt tcn laste qenomen.

Transferts cie revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkornensoverdrachten aan Iondsen en aan openbare Instellinqen zonder bedrijfskarakter,

Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

'Art.. 41.01. --- *Participation dens les irais d'administration et de fonctionnement* de *l'Olfice belge* dl! *Commerce extérieur, IJ* compris *l'allocation relative à l'obligation légale Incombant à tBtat belge:* de mettre *des locaux à la disposition* du *dit organisme.*

*Art. 41.01., - *Deelneminp* in *de kesten van beheer* en *we:rking van de Be:lgische Dienst* voor de *Buitenlendse Handel met inbeqrlp van de: toeleqe betreffende* de *coetiellike verplichting cppelegd aan* de *Belgische Stae»,* lokalen *tee beschikkinç* σ *te stelleri van dit organisme.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
410 Transferts de revenus au pouvoir central,	193 000 000	188343 000	158 174 000	Inkornensoverdrachten aan de centrale overheid.	410

L'auqmentatton de 4657000 francs résulte en ordre principal:

— de la majoration des rémunérations et indemnités en raison de la hausse de l'indice des prix de détail;

— du relèvement des plafonds pour l'application des charges sociales;

— de la nécessité de louer des locaux supplémentaires ensuite de l'extension des cadres et de souscrire un nombre plus élevé d'abonnements, périodlques et revues destinés à être échangés avec des organismes étrangers ayant des activités similaires à celles de l'Office;

— de l'inscription des crédits devant couvrir les frais d'études et de: réorq anisaticn **des services en vue de promouvoir l'automation de** l'enreqistrement et de la recherche de linformation:

— de la nécessité de prévoir les crédits destinés au rééquipement de la bibliothèque de l'office en matériel et mobilier;

— de la hausse du coût des travaux d'imprimerie, destinés 8 l'information ct à la propagande, ainsi que du l'l'lx de revient des enquêtes de notoriété;

— du rajustement des prévisions relatives aux dépenses 8 effectuer dans le cadre des foires et expositions commerciales il l'étranger;

— de l'adaptation des crédits relatifs aux frais de bureau et à l'achat de mobilier, matériel et machines.

Le budget de l'Office sera publié en annexe séparée.

De vermeerdertnq met 4657 000 frank vloelt in hoofdzaak voort ult :

— de verhoging der bezoldlqlnqen en verqoedlnqen inqevolqe de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprtjzen:

— de verhoq ing van het plafon voor de tocpasslnq der sociale Iasten:

— de noodzakelijkheld bijkomende lokalen te huren inqevolqe de uitbreiding der kaders en in te schrijven op een qrorer aantal abonnerncnten, weekbladen en tljdsclu-iften besternd om te worden uitqewisseld met bultenlandse organisaties met dezelfde aktivttetten als de Dienst;

— de uittrekking van de kredieten nodig om de studie- en reorqanisatiekosten der diensten te dckken met het oog op het bevorderen van Je automatle van de reqistrerinq en het onderzoek inzake voorlichting;

- de noodzakelijkheid de kredieten te voorzien besternd voor de wederuitrustinq van de bibliotheek van de Dienst met mater-icel en meubilair;

— de stijging der drukkosten voor de voorlichting en de propaqanda, evenals van de kostprijs der notorlëteitsonderzoeken:

- de aanpassing van de rnmlnqcn betreffende de: uitgaven die moeten gedaan worden in bet kader del' [aar- en handelsbeurzen in het buitenland:

-.-. de aanpassing der kredieten betreffende de bureaukosteu, en de aankoop van meubilatr, rnaterleel en machines.

De begroting van de Dienst zal afzonderlijk in hijlaqe qepubllceerd wordcn.

• Art. 41.02, - *Fonds du Commerce extérieur,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
410 Transferts de revenus su pouvoir central.	46336000	56 000 000	52000 000	Inkomcnsoverdrar htcn mm de centrale overheld,	410

Ell égard ail montant des dispontbtlltés c du Fonds du Commerce extérieur, une réduction de crédit de l'ordre de 9 66'1000 francs a été consentie,

Art, 41.03. — *Subside ti l'Institut belge d'In[orm::dioll et de Documentntion (l.N.BE,L.).*

'Art. 41.02. — *Fonds "nn de Bultenlendse Handel.*

Ge let op het bedraq der beschikbarc qelden van het Fonds van de Bultcnlandse Handel werd cen vermlndcr lnq met 9664 000 frank tocqestaan.

Art. 41.03. — *Toalage (Um het Belgisch Instituut "oor Vcorlicditlnp en Dokllmentatie (l.N.B.E.L.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	18750 000	18500000	17500 000	Inkomensnverdrnchten aan de ccntrale ovcrheid.	410

Les activités de l'I.N.B,E.L. dans le cadre de la propagande belge il l'étranger, s'avèrent de plus en plus importantes. D'autre part, les dépenses de fonr ttonncmr-nt accusent une auqmcntatton de l'ordre de 5 % environ, en raison de la hausse des prix ct services.

De aktivitetten van I.N.B.E.L. in het kader van de Belgische propaqanda in het buitenland wordcn van lanqs om meer belanqrllk. Anderzijds verbonen de wcrkinqskosten een verhoging met onqeveer 5 % omwille van de stijging van de prijzen en dtensten.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. - *Ache:' de machines, cie mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.e.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Al'!. 74.01. - *Aunkocp Van machines, menbileir en ellerhnnde materieel door beoiddeiinq "an hel C.B.s.,*

Classtficnuiom économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
742 Achat cl'autre matériel II	2400 000	2400 000	2300000	Aankoop ander ma terleel	742

Statu quo.

Status-quo .'

Art. 74.02, - *Achat de machines non livrables pal' l'O.CF.*

Art. 74.02. - *Aankoop van machines niet leverbeer door het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Econorntsche classiflcatie	
742 Achat d'autre matériel	FT~000]	15125000	1920000 (100 000)	Aankoop andel' materieel	742

Le crédit sollicité sc décompose comme suit:

1" Continuation du programme d'équipement de nos postes diplomatiques ct consulaires les plus importants en matière d'appareils cryptographiques (3725 000 francs);

2" Renouvellement et mo deruisation de l'équipement de nos postes à l'étrange,' en machines diverses (2850 000 francs):

3" Achat d' appareilla£le radiographique supplémentaire destiné au Centre médical (1 050 000 francs).

Art. 74.03. - *Achat de mobilier et de matériel divers non livrnbles par* ro.c,S.

Het aanqevraaqd krediet wordt als volgt ver deeld :

1" Voortzcttinq van hct uttrustinqsproqramma inzake cryptoqraIische apparatcn van onze belangrijkste di plomatièlee en consulaire posten (3725 000 frank);

2" Vernieuwtnq en moderniserlnq inzake to erustinq met diverse apparaten van onze posteu in het buitenland (2850000 frank);

3° Aankoop van aanvullende toestellen voor radiografie hestemd voor het Geneeskundig Centrum (1050000 frank).

Al't. 74.03. - *Aankoop ~an meubileir en ellerhende meierieel niet [e"erbRBr doo» het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economtsche classiflcatle	
742 Achat d'autre matériel II	29925 000	29700 000	28750000	Aankoop ande r materieel	742

L'auqmcntation de 225000 franc, s'obtient comme suit:

1"""2000 000 de francs: rétablissement du crédit un montant prévu initialement à cette position budgétaire en 1969 pour l'achat de mobilier et d'équipement pour les résidences et les chancelleries:

De vermeerderinq met *225000* frank word t als volgt bereikt :

1° -2000000 frank: het kredie t wordt teruqqebracht op het bedrag dat oorspronkelijk op deze beqrotlnqspost in 1969 was uitqetrokken voor de aankoop van rneubelen en toerustinqen voor de rexidenttes en kansclarijen:

2· +225000 francs: achat de matériel divers pour le Centre médical. La présente augmentation est compensée par une réduction équivalente apparaissant il l'article 12,22;

3' +2 000 000 de francs: crédit destiné à J'achat de matériel et de mobilier pour le Palais d'Egmont. Llne réduction équivalente El été opérée sur les crédits de l'article 12,14,2,

2' +225000 frank : aankoop van allcrhanrle materteel VOOr het Genecskundiq Centrum, Deze vermcerderinq wordt qccompenseerd door ecn qelljkwaardlqe verrnlndcrtnq op artlkc l 12.22;

3' +2000 000 Irank : krcdlet bestemd voor de aankoop van matet'Jed en me ubilatr voor het Eqmontpaleis. Een qclijkwaurdiqe verrntndcrlnjj werd toeqepast op de krcdleten van artikel 12.14.2.

Art. 74.04. .,, *Ach.lf de* moyens *de transport terrestre,*

Art. 74.04. -- *Aankoop* VIlrl *vcrvocrmiddclen* te *land.*

Classilicatlon économique	1970	1969	1968	Economischr: classificatie
741 Achat de ma térlel de transport, F	3~ ~ 1--3-;'0 00~--:,000-1			Aankoop vcrvoermatertecl 741

Décomposition:

Ministres et Cabinets	F	600 000
Administration centrale •		200000
Postes diplomatiques. etc.		2100 000
Total	F	3200 000

Les crédits sollicités pour l'achat de moyens de transport terrestre destinés aux postes diplomatiques et consulaires accusent une augmentation de 150 000 francs. Il est en effet, indispensable de pourvoir au l'emplacement d'un certain nombre de véhicules qui sont utilisés notamment en territoire africaln dans des conditions particulièrement difficiles.

Semenstellinq :

Ministers en Kablnetten	F	600 000
Hoofdbestuur •		200000
Diplomatieke posteu, enz.		2400000
'Totaal V... ...	F	3200000

De kredieten aanqevraaqd voor de aankoop van vervoermiddelen te land bestemd voor de diplornatiekc en consulaire posten vertonen een vermeerdcrtnq met 150 000 frank, Hel is narnelijk onontbeerlijk te vocrzien in de vervanging van ecn aantal voertuiqen die voornameltjk werden qebrulkt op bet Afrlkaanse qrondqebied onder zcer moeilijke voorwaarden,

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. .- *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour fout le budget les chorges résultant de :*

01.01.1. une augmentation éventuelle cie l'indice des prix à la consommation.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE,

Niet economisch verdeeld,

Art, 01.01. --- *Prouisioneel krediet tot de/eking van de lasten voor de gehele begroting, voortuloeiend uit:*

01.01.1. een *euentuele stijging van het tndexciiler der consumptieprijzen,*

CI asslflcatlon économique	1970	1969	1968	Economlsche classtflcatie
01 Non ventilé ... ... F	12000000	—	—	Niet verdeeld 01

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'Indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 13Ó (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mols),

Provisie welke besternd is om de hijkornende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslaq van de verhoqlnç a van het indexcijfer der consumptieprijzen op de bezoldiqinqen en sornmlqe andere uitqaven, Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132.5 (.5 maand),

01.01.2. la pl'O{Jt'ammation sociale,

01.01,2. de *sociale programmatie.*

Cl assiflcation économique	1970	1969	1968'1	Econorntsche classtftcatie
01 Non ventilé ... ... F	8100000	—	—	Niet verdeeld 01

Provision pour I'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971..

Provisle voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van van de sociale proqrammatie 1970-1971..

SECTION II.

Assistance technique.

CHAPITHE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ I. Salaires et charges sociales.

Art. 11,03. - *Rénmni'rati(JIls du personnel actif* et en *disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou sulutr-es réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Office de la Coopération au Développement.

SECTIE)!..

Tcchnische Bijstand.

HOOfIDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten,

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van be: sotie]* en *ter beschikking ges/cid personeel* (met inbcqrlp van de bcaoldiqinqen of lonen van het hulppersonecl, de toelaqen voor hoqere en bijzondere functies, de verqcedtnqen voor arbeidscnqevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van hot tijdelijk of hulppersoncel, In dienst door werkonqeval getroffen).

11.03.1. Dienst voor Ontwikkellnqssarnenwerkinq.

1970	1969	1968
53508000	34490000	31 556000 (47000)

	Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatle	
111	Salaire proprement dit ... ... F	49048 000	30 860 000	28494000	*Eigenlijk loon*	111
	dont:			WOOO)	waarvan :	
	- retenue veuves et orphelin. ...	*2000000*	*2 000 000*	*1930 000*	- afhouding weduwen ~n wezcn,	
	- retenues sécurité sociale	*100000*	*100 000*	*370 000*	- werkncmersbljdraqen sociale ze" kerheld,	
	— **caisse ouvriers**	—	—	—	- werkllcdenkas.	
	Décomposition:				*Semenstellinq ;*	
	Tratrements baréemlques ... ... F	29426 000	20141000	18 60S 000 (47000)	Baremabezoldlqlnqen.	
	Promotions de grade et augmentatlons baréemlques,	2115 000	2 148 000	1071000	Bevorderingen in graad en weddeverhoqlnqen.	
	Nominations parttculières	—	—	1820000	l3ij zondere benoemingen.	
	Recrutements autorisés	1537 000	521000	260 000	Toegelaten ,aanwerving.	
	Transferts	883 000	.H! 000	50 000	Overplaatslnqen,	
	Régularisations	289000	403000	678 000	Regularisaties.	
	Allocation de programmation	1217 000	733 000	499000	**Programmatl etoe la ge.**	
	Personnel en disponibilité	2805 000	—	—	Personeel in disponibilitelt.	
	Majoration index	10 190 000	5913 000	5110000	Verhoging Index.	
	Allocations pour fonctions supérieures,	133 000	133000	133000	Vergoedingen voor de ultoefenlnq van hogere Functies,	
	Allocations de foyer et de résidence.	327 000	315000	176 000	Haard- en standplaatsverqoedtnqen.	
	Majoration index	126 000	112000	92 000	Verhoging Index,	
	Totaux ... ... F	49 048 000	30 860 000	28494000 (47 000)	Totalen.	
112	*Allocations directes:*	3680 000	2927 000	2417 000	*Directe toelagen ;*	112
	Décomposition:				*Samenstelling:*	
	Pécule de vacances	994000	893 000	848 000	Verlo Igeld.	
	Allocations farnlllales	1810 000	1500 000	1200000	Kinderhttslaqen,	
	Indemnités de naissance	60 000	60 000	60 000	Geboortevergoedingen.	
	Indemnités pour frais de derntère maladie et de funérailles.	34000	34 000	20000	Vergoedingen voor laatste zlekte en beqrafenlskosten.	
	Indemnités pour accidents du travail..	50 000	50 000	5000	Vergoedingen voor arbeldsonqeval-Ien,	
	Majoration index	732 000	390000	284 000	Verhoging index.	
	Totaux: ... ... F	3680 000	2927000	2417 000	Totalen.	
113	*Contributions patronales:*				*Werkgeucrsbijdragen:*	113
	- **aux assurances sociales** ... F	780000	704 000	645 000	- sociale verzekeringen,	
	Totaux généraux ... ... p	53508000	31490 000	31556 000 (47 OOO)	Alqernene totalen,	

La majoration de 19 018 000 francs, pal' rapport a la prévision initiale de 1969, résulte,

a) de l'augmentation de l'index;

b) de la proqr arnrnation sociale et du pecule de vacances l'our 1970;

c) de 1~ dépense en matière de promettons. recrutements, transferts, réqular isatlons. rentrées de dixponihilité. e etc. qui sont calculé.' sur base d'une année complète;

d) de l'Imputation ıl l'article Il.03 des dépenses sc rapportant il une partie du personnel de l'O.e.D .• dépenses qul étaient prévues -- en 1969 - il d'autres articles du budget ordinaire de la Section Il ct à la Section particu lière.

De verhoqinq mel 19 018 000 frank ten overstaan van de oorspronkelijke voontitûchten 1969, vloeit voort uit :

Il) de vcrhoqinq van hct indr-xcijfer:

bl de socin le proqramrnattc en hct verlofqeld voor 1970;

c) **de** uilqa vcn **in** verband met bcvordcrlnqeu, aanwcrvinqcn, ovcr-plaatsinqc n, **rcgularUmtics,** teruqkccr uir di~ponibilitcit, **enz. die** berckend wordcn op basts vau cen volledig [aar:

d) de ver-rekenlnq op artrkel 11.03 van de uitqavcn in verband met ecu qedee ltc VRn hct D.a.S.-personeel, uitqaven die in 1969 op a ndcrc arttkels van de qewonc begmtinll van Sectic [] en op de Afzonderktjkc Sectic voorzicu waren,

Art. 11.04. .... *Allocations généf"{,lcmenl quelconques* au *personnel* de *l'Etat.*

Art. 11.04.. - *Allerhande toelaqen* "ıı' *het Rijkspetsoneel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatie
111 Salaire proprement dit ... ... F	400000	400000	375000	Eigenlijk loon 111

Décomposition;

1. Indernnitée allouée a la secrétaire du Secrétaire général ... ... F 12 000
2. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs 80000
3. Indemnités pour prestations supplémentaires *30B* 000

Total ... ... F 400 000

Statu quo,

Sornenstellinq :

1. Vergoeding toegekend aan de secretaresse van de Secretar.s-qeneraal ... ... F 12000
2. Vel'goedingen voor buitengewone prestaties der antoqeleiders 80000
3. Vergoedingen voor bijzondere prestaties 308000

Totaal ... ... F 400000

Status-quo,

§ 2. Achats cie biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - Honoraires *des aVO<:äts* et *des médecins* .. ~. *Frais* de *justice* en *mntière d'affaires civiles. administratives* et *pénales. - Jetons de présence, [rais* de *route* et de *séjour des personnes étrangères aux administrations* **de** *t'Etat. - RémtJ.f1érl,'ltion d'experts étrangel's* à *l'Administl'atioll et prestations de tiers* (y cornpr.s les dépenses afférentes aux années antérieures).

Art. 12.01. .~. *Ereïonen van odookaten* ou *geneesheren. - Gerechtskosten inzal:e burqerliike, administretieve en strafzaken. - Presentiegeldel*, reis, en *verblijlkosten van niet tot* de *Rijksdiensten betiocende personen, -_. Bezoldiging "an niet tot de Administratie behorende dcskundi qcn et' presiaties "an derden* (met inbeqrip van uitgaven voor vroeqerc jaren) ,

C_la_s_s_if._ic_a_t_io_n_e_'c_o_I_10_'_n]i._u_e 1_9~7_0	1970	1969	1968	__c_l_a_ss_i_fJ_'C_"_tl_'
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 700 000	6150 000	4425 000	Alqernene wcrkinqskostcn • 121

Décomposition ..

1. Honoraires des avocats ... ... F 150000
2. **Frais de route des personnes étrangères aux** adrui nistra tians de l'Etat 50000
3. Honoraires des experts étranqars à l'Administration 500000
4. Autres prestations de tiers ... ... IOOOOOO

Total ... ... F 1700 000

Besoins présumés pour 1970, compte tenu du transfert du personnel sous con trat à l'article 11.03.

Semenstelltnq :

1. Erelonen van advokaten ... ... fi *ISO* 000
2. Rei," en verbl îjfknsten van niet tot de Rijksdiensten behorcnde personen *50* 000
3. Erelonen van niet tot de Ädmtnistratie behorende deskundiqcn 500 000
4. Andere prestatles van derden 1000 000

Totaal ... ... fi 1700000

Voor 1970 voorz lenc behoeften rekening houdend met het overschakelèa van het persoueel onder contract naar artikel 11.03.

Art. 12.02. - *Eau, vape"r. gaz et électricité - Antres dépense"* d" *consommation. - Affranchissement de* correspondance. - *Télégrammes. - Abonnement"* et *communications téléphoniques. - Transports, ~* ***Impositions. -- Redevances ..***

Art. 12.02. - *~Vater, sioom, gas en elekiriciteit, -* Alu/ere *vetbruiksllitgaven. - Frankering van brieven, - Telegrnmrnen, - Abonnemenien* op de *teleloon en teleiponqesprekken. - Vemoer. - Baleslttnqen. -- Retributies.*

Classlficatton économique	1970	1969	1968	Economlsche classlficatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.,	3750 000	2578 000	2162000	Alqemene werklnqskosten 121

Décomposition ,-

1.	Eau, vapeur et éventuellement chauffage	F 750 000
2.	Gaz et électricité.	850 000
3.	Afh-rmchlsscmcnr. de la correspondance	650000
4.	Téléphones et télégroll1mcs	1 200 000
5.	Transports •	300000
	Total	F 3750000

La majoration de I 172 000 francs par rapport aux prévisions initiales de 1969, provient d'une part de l'occupation effective des nouveaux locaux situés 5, place du Champ de Mars il ßl'llxeUes 5 et d'autre part de j'augmentation du traftc de la corr cspondnnce, de l'extension du réseau téléphonique ainsi que de l'adaptation de l'index.

Art. 12.03.. - *Dépenses* d'entretien de *locaux, mobilier. tnotériel* el *machines. - Acquisition d'ouvrages et de p"b!icntions.- - Abonnemenis m,x journaux et publications offidelles. - M énués dépenses* de *maiériel,* de *fournitures* de *bureau, d'impression, de* reliure *et* de ***produits d'entretien. - Location de: biens mobiliers! Il compris les*** *imlaflntiollS mêcenogrephtques, - Publications par le Déportement.*

Semellstelling:

1.	Watcr, stoorn en **gehcuriijk** vcr-warmlnq	F 750000
2.	Gas en clcktricitctt	850000
3.	Frunkcrinq van brele ven , ...	650000
4.	Telcfoon en tcleqrammen	1200000
5.	Vcrvocr	300000
	Totaa!	F *3750* 000

De verhoging met 1 172 000 frank rcn ovcrstaan van de oorspronkelljkc voorultztchten voor 1969, spruit voort, , cnerziids uit de eff cctleve vcstiging in de nleuwc lokalen Marsvcldp lcin, 5 te Brussel 5 en anderztjds uit de toename van de briefwisseling, de uitbreldlnq van het tclefoonnet en de aanpassinq van het Indcxcijler,

Art. 12.03. - *Onderhondsuitqrnren vun lokelen, meublleir, rnaterieel en mnchines, -". Aa11$clwfferz l'an werken* en *publiknties. -- Abonnementen* op *deqbluclen* ert *officiële pnbliknties, - Kleine ultgaverz voor materieel, bureaubencdtqdheden, clrukivetken, inblndinqen en onderhondsprodukten. - Huur* ***van*** *roerende* ***goederetl,*** *rnet* ***inbegrip van*** *meconoqraiſsche tnstnlloties. -- Publiketies door het Departement.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlficatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 155 000	8813 000 (55 000)	7 064 000 (280000)	Alqernenc wcrktnqskostcn •	121

Décomposition:

L	Locaux, mobilier, matériel: entretien et renouvellement ... ... p	3000 000
2.	Fournitures de bureau	800 000
3.	Reliures	55000
4.	Journaux, publications: achats et abonnements ...	320 000
5.	Achat d'ouvraqcs, etc .. ".	400 000
6,	Location de biens mobiliers	3281000
7.	Publications effectuées par le Département	899000
8.	Livres de prix pour le Congo, le Rwanda et le Burundi	400 000
	Total	F 9155 000

La majoration de 312000 francs. par rapport aux prévisions initiales de 1969, sc justifie comme suit:

- entretien des nouveaux locaux de J'O,e.D. situés 5. place du Champ de M ars, il Bruxelles 5;
- **mise en service** d'un **nouveau central téléphonique:**
- nécessité **e de relier l'ensemble des revues et ouvrages qui n'avaient** pu l'être en 1969;
- augmentation constante des achats de publications ct ouvrages nécessaires à ro.c.o.;
- hausse générale e des prix des fournitures.

Art. 12.04. - *Combustibles solides et liquides livrés* â *l'intervention* de *rO.e.F.*

Samellstelling:

1.	Lokalen, meubilair, rna tet-ieel : onderhoud en **ver ... nieuwing** ... ... F	3000000
2"	Bureaubenodigdheden	800 000
3.	Inblndlnqen	55000
4.	Dacbladen en publtkaties : aankoop en abounementen ...	320 000
S,	Aankoop van boeken, enz.	400 000
6.	Huur van rocrende qoedercn , ...	3281000
7.	Publikaties door het Departement	899000
8.	Prtjsboeken voor Konqo. Rwanda en Burundi	400 000
	Toraal ... ... F	9 155 000

De verhoging met 342 000 frank ten overstaan van de oorspronkelijke vooruitzichten voor 1969, is het gevolg van:

- onderhoud van de nicuwe lokalen van de O.O,5.. Marsveldpletn, 5 te Brussel 5;
- indienststellinq **van** een **nieuwe** telefooncentrale:
- het lnbinden van de tijdschrif ten en boeken, dat in 1969 niet kon verwezenlijkt worden;
- de voortdurende stijging van de aankoop van publikaties en werken die noodzakelijk zijn voor de D.D.S.;
- de alqcmene prijsstijging van de benodigdheden,

Art. 12.04. - *Vaste* ell *vloeibere brendstoiiçn geleverd doot: bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économiq ue	1970	1969	1968	Econorntsche classiflcatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	300000	300 000	220 000 (31000)	Algemene werklnqskosten •	121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.05. - *Fournitures* de *bureau,* papier, *impressions, reliures effectuées* â *l'intervention de* ro.c.p.

Arr. 12.05. ~"- *Bureeubenodiqdheden,* papier, *tlrukwerken, inbindinqen gele'!erd door bemiddeïinq van het c'B.B..*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
121 Dépenses générales de fcnctionnement..	710 000	603000	515000 (1000)	Alqemene werkingskosten •	121

Besoins présumés pour *1970.*

Voor 1970 voorzlene behoeften,

Art. 12.07. — *Habillement [ourni i) I'lnteroention* de *l'O.e.F.,*

Art. [2.07. — *Kleding* gelCl'crd *door bemiddeling (Jon* he/ *C.B.B.*

Clnsslfication économique	1970	[illegible]	[illegible]	Economische classificatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	330ao	30 000	AI(Jcmene werkin qskosten	121

Besoins présumés pour 1970.

Voor 1970 voorziene behocften,

Art. 12.08. - *Produits* d'en/relien ct *peilt mutériel d'entretien fot/rnis* à *l'irüerverüiori* de *l'O.e.F.*

Art. 12.08, —. *Onderhoudsprodnkten* en *klein onderhoudsmuterieel gele"erd doot: bemiddclintt van het C.B.B.*

Classification économique	1970	[illegible]	[illegible]	Economische classificatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15 000	11 000	10000	Alqemene wcrklnqskosten	121

Besoins présumés pour 1970.

Voor 1970 voorziene behocften,

Art. 12.09. - *Llcilisnticm* de *véhicules nuiotnoteurs, propriété* de *l'Etat* (y compris pièces de rechange) *et &vcn/ucllCIIIf>n/ de voitures louées.*

Art. 12.09. ,— *Lltuseven itt oerb arul met het gebrllik vil" rnotorvoer-* l'uigen. *eipendom* nan de *Staat* (vervangihgsstukken inbeqrepen) en *euentuee* *van gehuurde ooertuisieti* •

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	225 000	l7000().	154 000 (27 000)	Alqernene werkinqskosten	121

Frais d'entretien et d'utilisation de trois véhicules.

Onderhouds- en gebruiksonkosten voor drie voertuigen.

Art. 12.10. - *Indemnités gén.éralement quelconques ... personnel* de *l'Etet* pour *charges réelles et dégats matériels, ainsi* que *les frais* de *transports, afférents aux vOilages* de *service* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Art. 12.10. - *Allerhende verqoedinpen a.an het R.ijkspersollef>l:* voor *ioerkelijke lesten en materlële schade evenals* de *vervoerkosteri betrei- fetHle dienstreizen* (met inbeqrlp van de bljdraqe van dc Staat-werkgever ... de: prijs van de sociale abonnernenten).

Classification économique	1970	1969	1968	Econornische classtficaûe	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3250000	3250000	3250000	Alqernene werkingskosten	121

Statu guo.

Sta tus-quo.

Art. 12.11. - *Dépenses* de *[ormetion proiessionnelle,*

Art. 12.11. - *Lltqeven uoor becoepsscliioiinp,*

Classification économique	1970	1969	1968	Econornlsche clasalflcatle	
12i Dépenses générales de fonctionnement.	30000	30 000	30 000	Algemene werkingskosten	121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.13. - *Location* de biens *immobiliers pour* les *divers set'vices du Déportement. - Impôts [rappnn: les bâtiments de l'Etat* ou *loués par lui,*

2. Office de la Coopération au Développement.

Art. 12.13. -- *Huur (Jan onroerende goedet'e/l ooor* de *verschillende diensten "arl het Departement. - Belastingen sieende* op *gebottwen van het R.ijk of door hem gehuurd.*

2. Dienst voor Ontwtkkeltnqssemenwerklnq.

Classification économlque	1970-1	1969	1968	Economische classlflcatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12 000 000	10652000	"480000	Alqemene werkinqskosten	121

L'augmentation de 1 313 000 francs previent de la location des nouveaux locaux de l'ü.CD. (6 niveaux -t- dépôts d'archives] au Building A.G. 5. place du Champ de Mars il Bruxelles 5. et de la nécessité de prévoir des locaux supplémentaires en fonction de la restructuration des services en 1970.

Le crédit prévu pour 1970 COIIV!'". nota mrment, la location ,-, ainsi que l'ensemble des charges y afférentes;

1. des locaux dont question cl-avant:
2. des bureaux du Service Expéditions 16/18, [ezusstraat à Anvers.

Art. 12.14. - *Frnis exceptionnels* de services *et elecquisitions* de *biens* 1/011 *dur-able> (trevoux* et fourni/mes *pour rilmérJél{Jement* de non-tleall.~ *locaux, frais de déménagement, etc.),*

De vcrhoqluq met 1 348000 frank vloe lt voort uit het in huur nernen van de uieuwe lokalen van dl' D.O.S. (6 vcrdtcpluqcn + archief-rulmten) in het A.G.'\Jcbüuw. Mur svcldplein, 5 te Brussel 5 en de noodzuak om bijkorneudc kantorea te vocrz ien in lunctic vau de r estructurnié van d'' dienstcn in 1970.

Het kredict ingeschrcvcn vocr *1970* dekt de huurprl]s in het qehccl der bi]korucnde lastcn :

1. van hoqervermelde lokalen,
2. van dl; kantorcn van het Vcrzendlnqskantoor, [ezusstraat, *16/18* te Antwerpen,

Art. 12,14. - *l1itzanaicdngsrdtgauen* voor *diensten en voor a8nkopetl L'~ln nict duurzame* **goederen (werken** *en* **le.veriTzyen** LJoor *inrichtlnq v"n nielLwe lokulen,, verhulrinqskosten enz.),*

Classification économique					Economische classificatie	
121	Dépenses générales de Fonctionnemcnt.	*500* 000	6390000	350000	Algemene werkinqskosten	121

Besoins présumés pour 1970.

Voor 1970 voorziene behoeften.

Art., 12.21. --- *Aide médicale au personnel, - Remboucsement des frais de soins médicaux dispensés* en *Europe aux missionnaires belges et luxembourqeots d'Afrique.*

Art. 12.21.. - *Genceskundipe bijstana sen. het: personeel, - Tet'Ugbetaling vlln kesten voor geneeskundige zorgen oerleend in Europa <lan de Belgische* en *Luxemburqse missionarissen vall Aftika.*

Classification éco:omlQue		1970	1969	1968	Economlsche classtflcatle	
123	Achats spécifiques (civil) F	2 500 000	2 5<J0 *000*	2500000	Specifieke aankopen *(civiel)*	123

Statu quo.

Statua-quo,

Art. 12.22, - *Conseil ~onsultatif* de *la Coopération* au *Développement: allocation du président. - Jetons de présence des membres. - Frais de traduction des rapports et notes. - Frais de dactylographie du rapport annuel. -- Frais de [onctionnement.*

Art. 12.22. -- *Raad van Advies* Voor *Ontwikkellngssamenwe,-king: toeleqe ooor de ooorzitter, - Pcesentteqelden* der *leden, - Vertnlinqs-onkosten voor verslaqen eti noto's. - Typeankosten* voor *het [asr-versleq. — WerkiHgsonkosten.*

Classification économIque		1970	1969	1968	Economlschc classificatle	
121	Dépenses générales de fonctionnement.	160 000	—	—	Alqernene werldnqskosten	121

Décomposition:

1. Allocation du président F 180000
2. Jetons de présence et frais de route des membres. 220000
3. Frais cle traduction 35 000
4. Frais occasionnels de déplacements 25000

Total F 160 000

Semensteliinq :

1. Toelage voor de voorzitter F *180 000*
2, Preseritieqelden en reiskosten van de leden 220 000
3. Vertalinqsonkosten 35000
4-. Toevallige verplaatslnqsonkosten 25000

Totaal F 160000

Les crédits retenus pour le Conseil consultatif se sont élevés à 400 000 francs en 1969 et ti 300 CaO francs en 1968.

De kredieten voorzien voor de Raad van Advies bedroeqen 400 000 frank in 1969 en 300 000 frank in 1968.

Art. 12.23. - *Organisation* de *manifestations d'in[-ormation,* confé-*rences. réalisation* et *projection* de *courte métrages.*

Art. 12.23. - *Inrichten* van *voorlichtinqsmenilestoties, voordrechten, oerwezenliiken* en *projecteien van korte films.*

Classlflcation économique		1970	1969	1968	Economtsche clussificatle	
121	Dépenses g~nérales de fonctionnement.	250 000	—	—	Algemene werklnqskosten	121

Besoins présumés de l'année 1970.

Vermoedelljke hehoeften voor het jaar 1970_

Ad. 12.26. - *Pruis occasionnés par les réceptions en Bclqiquc et à l'étranger.*

Art. 12.26. - *Kostcn oeroorzaakt door* de *tcce pties* in *België* cu *in het Buitenlnnd,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische klassjfhcati.e
123 Achats spécifiques (ciVi-l)-----~I-~oooo-=;:~-			—	Specifieke aankopcn (ch'iel) 123

Statu quo.

Status-q no,

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS,

Translerts de revenus aux: ménages.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen,

Art. 33.01. -- *Subside à 1'«Association des Vétérans colonieax et* Er *«Home* de *Genual* »,

Art.. 33.01.. - *T'ocloqe* alln de *«Vet'elliging del' Kolonialc Veteranen» en* l:hin *het « Tehtüs: van Genval* »,

Classification économique	1970	1969	1968	Economtsche classlflcatle
331.2 Aide sociale à des institutions .... F	400 000	300 000	300 000	Sociale steun aan instellinqen 331.2

Crédit adapté aux besoins pour 1970.

Krcdiet aanqepnst voor de behoeften voor 1970.

Art., 33.02.. - *Subside* il *IA.S.B.L. «Entr'oide coloniale et [ondetion scolaire en [aveur des enfants* de *colonieusx* ».

Art. 33.02. -s-*T'oeleqe* aari *de V.Z.W.* « Onderlinge *kolonieu: hulp en schoolstichtinp ten gunste* unn de *kinderen oan kolontalen* »,

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatie
331.2 Aide sociale à des institutions ... F	200000	200 000	—	Sociale steun aan instellingen .., ,.. 331.2

Statu quo.

Statue-quo,

Art. 33.03. - *Bourses d'études* et de *voyages dans les pays en uoie* de *développement, allouées à des professeurs "t étudiants.*

Art. 33.03. -- *Studicbeurzen en beurzen oooc reizen* in de *ontwikkellnqe landen toeqekend aan professoren en studenten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlftca tie
333.1 Transferts de revenus aux ménages il des fins culturelles.	500 000	650000	1 000 000	Inkornensoverdrachten aan gezinnen 333.1 voor culturele doeleinden.

Le crédit de 500 000 francs demandé pour 1970 doit suffire à couvrlr les besoins.

Het voor 1970 aanqevraaqde krediet van 500 000 frank moet vol. staan 0111 de behoeften te dekken,

Art. 33.01. - *Allocations pout' [rais d'études en vue* du *reclassement* **professionnel** *des personnes* **rentrées** *du Conqo,* **du** *Rtvanda et du Burundi* (y compris les tranches d'allocations dues pour trimestres scolaires antérieurs à l'année budgétaire).

Art. 33.04, - *T'oeleqen* voor *studiekosten. met het oog* op de *becoepsherklassering va" uii: Kongo, uit Rwanda en* uit *Burundi l'er"ggekeerde pel'Sollerl* (inbegrepen de toelaqetranches verschuldl qd voor aan het begrotingsjaar voorafgaande schoolkwartalen).

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classiflcatle
333.1 Transferts de revenus aux ménages a des fins culturelles.	250 000	500 000	1000000	Inkornensoverdrachten aan gezinnen 333.1 voor culturele doelelnden.

La réduction de 250 *000* francs par l'apport à la prévision de 1969 se justifie pal' la diminution constante du nombre de bénéficiaires de l'arrêté royal du 3 août 1962.

De vermindering van 250 000 frank ten oversüaan van de vooruitzlchten 1969 is verrechtvaardiqd door de constante afname van het aantal hequnstlqden van hct koninklijk bealuit van 3 augustus 1962.

Art. 33,06. , ... *Subside à l'Llnton. roijal belge pour le Congo ct les [w.ys d'outre.mer.*

Art. 33,06. — *'[ᵃcllife ··dit de J(""inkiijke Belijische Ufli~ (joor Kongo en de uudzecsc gebieden.*

Classification économique	19701	1969--'---1"	1968	
336.2 Autres transfers de revenus à des instl tu tions,	100 000	000'-I'-I~0		Andcl~~nkomel1soverdrachten aan instellinrrcn. 336.2

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.07, — *Ieecrutcnicn: sous contrut d'experts destinés à e.rèrrcr leurs [onctions* **auprès des** *coopèrutives* **installées en** *Amèrtque* **latine auxquelles** *la* **Belgique accorde son assistance, ainsi** *qunux* **dépenses** *Ilffércntes* à cerre *nssistnnce* (arrêté royal du 20 novembre 1968).

Art. 33.07. - *AWIIVeruitsiJ onde<' COrit–IIC~, vall deskundiqen bestemd* om *IH/II [uncties uit te celenen bij de sniner uoerkende vennootschappen it1! Letijns-Amerika, , Han deiuelke Be/gië bijstond verleent, benevcns aallgaalldc cic uitflaven slaEllde op deze bijstnnd* (koninklijk besluit van 20 november 1968).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
336,1 Autres transferts de **revenus aux** rnénaqes.	4 671 000	— (130 000)	7180 000 (95000)	Andcre tnkorne nsoverdrachten aan qczinnen. 336,1

En 1969. le crédit fut exceptionnellement inscrit à l'article 660,},A. de la Sec tion particulière du budget.

Il a été décidé qu'à partlr de 1970 ce crédit serail". nouveau prévu au budget ordinaire de la Section II.

La prévision a été établie conformément aux besoins présumés pour 1970 et comprend:

1. Traitements et autres avantages dus aux technlciens de In S.CA.B.B. ... ... F 2293 000
2. Frais de gestiun S.N,C.I. 650 000
3. Bourses d'études 853 000
4. Versements au C.I.M.E. pour participation duns les frais de voyage des émigrants belges vers l'Amérque latine (arrêté royal du 5 juillet 1961) *750000*
5. Subventions aux orqanismes bénévoles (arrêté royal du 5 juillet 1961) 125 000

Total ... ... F 4671000

In 1969 werd dit krediet uitzonderlijk inqeschreven onder arti~ kel 660.3.A,. van de Afzonderlijke Sectie van de begroting,

Voor 1970 werd besloten dit krediet opnieuw op de qewone beqrotinq van Scctle II onder te brenqen.

De vooruttztchten werden opqesteld overeenkomstlq de voor 1970 veronderstelde behoefte n en ornvat :

1. Wedden en andcre voordelen vcrschuldiqd aan S,C.A.B,B. technlcl .., ... F 2293000
2. Beheersonkosten N,M,K,N ... , ... 650 000
3. Studiebeurzen ." 853000
4, Stortingen aan I.C.E.L. voor dcelname in de reis-kostcn van de Belgische erniqranten naar Latljns-Amerika (kontnklijk besluit van 5 juli 1961) ." ... ..., 750 000
5. Toelaqen aan de « qoodwtll e orqanisrncn (koninldijk besluit van 5 juli 1961) 125 000

Totaal ... ... F 4671000

Art, 33.08. - *Participation dam les frais* de *la Hevue de Zoologie* c/ de *Botonique africaines.*

Art. 33.08. -~ *Bijdrage* in *de kesten "an het 'l'ijdschriît* uoor *AfrikaEllse Dier- en Plnntkunde.*

Classification économique	1970	1969	196;---1----	Economische classlficatie
333 Transferts relatifs il des fins culturelles.	40 000	40 000	40 000	Overdrachten ln verband met cultu- rele doeleinden. 333

Statu guo.

Status-quo,

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art., 3'1,01. - *Contribution ıı·· programme des N etions Llnies pour le développeme,,1 (P.N.UD.),*

At't. 34.01. — *Bijdrage in het programma* der' *Veceninqde N eties voor de onlwikkeling (P.V,N.O.)* .

Classification économique	1970	. 1.969. .	. 19 6 1,..	Economl.·_s_ch_c_c_l_as_s_l_fi_ca_t_ie
31;2 Organisations internationales à Ire tranqer,	125 000 000	110 000 000	31250000	Internationale lnstelllnqen In het bul- tenland. 342

Le P,N,U.D. - qui est Ie plus vaste programme du monde en aide multlatérale sur le plan de l'assistance technique et du pré-investissement -, est en expansion constante: les fonds mls volontairement il sa disposition sont passés de 55,2 millions de $ à plus de 200 millions de $ en 1969. Les puys en voie de développement sollicitent de plus en plus ses services: les demandes dépassent de loin les ressources. L'objectif de *1970* a été porté à 350 millions de $. L'efficacité et le réalisme du P.N,U.D. sont reconnus unanimement. Ceci plaide eu faveur d'une augmentation de la contl'ibution de la Belgique. actuellement le plus faible contr lbuteur parmi les pays industrialisés du gt'oupc occidental. Autres arguments en faveur de cette auqmentation : le P.N'l!,D, entreprend de nouveaux projets qui épaulent nos interventIÒns bllnté~'alcs, (Congo, Rwanda, Burundi}: la Belgique *est* membre du Conseil d administration

Het P.VN.O. - rneest uitgebreide programma ter wereld inzake multilaterale hulp op het vlak van de technische hulp en de vcor-belegging - wordt bcstendiq uitgebreid: de fondsen die vrijwillig te zijner bcschtkkinq qesteld worden, llepcn van 55.2 miljoen $ op tot meer dan 200 miljoen $ in 1969. De ontwlkkehnqs landen vraqen meer en meer diensten, de aanvraqen overtreffen met veel zijn inkomsten. Het streefdoel werd voor 1970 op 350 miljoen $ qebracht. De doeltreffend. heid en het realisme van het P,V.N.O. worden eenparig erkend. Dit pleit ten vcordele van een verhoging van de bijdrage van Beigië dat thans de kleinste bijdrage levert van alle geïndustrialiseerde Westcrse landen. Andere redenen teu qunste van deze verhoqlnq : het P.V.N.O. pakt nieuwe projekten aan die onze bilaterale tussenkornsten steunen (Konqo, Rwanda. Burundi); Belqiëe is lid van de Raad van Behcer van

du P.N.U.D. jusqu'en 1970; die ıı été appelée en 1969 il préstdcr l'ECOSOC, sous l'autorité e duquel le [J,N.U.O. est placé; le llow-buck de notre contribution est satisfaisant; Ja Belgique soutient la thèse que toutes les activités opérattonnelles devraient être entreprises à travers le P,N,U.Q.

Art. 34,02. - *Ouote-part de la Belgique dans le prog/'ammc eltmentuire mondial de rO.NJI.*

r.V.N.o,. tot in 1970 en zat in 1969 ECOSOC voor onder wlcns be vocqrlheld hot r,V.N.O. valt; de flow-bacle van onze biidraqe volstaat: België stcunt de thesis dat alle opera tloncle wcrkzanrnhedcn lanqs het kanaul P.V,N.O. zoudcn mocten oeschieden;

Art. 34.02, ~. *Bijdrage van België in het propr.,mma Viln de O.V.N. in oerbend met de uoedinp In de: we:t eld,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classlficatie	
342 Organisations internationales à l'1-tranger.	10 000 000	10 000 000	10000000	Internationale instellingen in het bul-tenland.	342

La contribution annuelle belge au P.A.M. fut de 15 millions de francs belges pendant la période expérimentale 1963-1965; elle fut ramenée à 10 millions pour les périodes 1966-1968 et 1969-1970.

Art. 34.03. - *Campagne contre la faim dans le monde.*

De jaar llijkse Belgische bijdraqe voor het W.V,P. bedroeq 15 miljoen Belgische frank tljdens de aanloopperiode 1963-1965; zij wcrd tot 10 mil-[ocn herleld voor de periodes 1966-1968 en 1969-1970.

Art. 34.03. — *Strijd tegen de honpe» In de wereld.*

Classification économique	1970	1969	19G8	Economlsche classtflcatie	
342 Organisations internationales à l'é-tranger.	1 200 aDO	—	1200 000	Internattonale instellingen in het bul-tenland,	342

La C,M.CF, débouche sur des programmes pratiques, dont le plus important est celui des engrais, La contribution belge permet de rémunérer les services d'un expert belge affecté au programme «engrais» au Cameroun.

Ce crédit est transféré il l'article 660.3.A. de la Section particulière du budget.

Al't. 34.04. - *Contribution il l'Institut de Formation et de Recherches des Nations Unies.*

De wereldcarnpaqne teqen de honqer Ioopt uit op praktische programma's waarvun dit der meststoffen het belanqrijkste ts, De Belgische bljdraqe veroorlooft een Belqisch deskundige tc bez.oldiqen die ingedeeld is bij het «meststo!fenprogramma» in Karneroen.

" Dit kredlet werd ovcrqeheveld van artikel 660.3.A. van de afzonderlijke Sectie van de begroting.

Art. 34.04. - *Bijdrage aan het Iristiiuut voor Vorming en Opzoekingen der Verenigde Neties,*

c_l_a_s_si_ti_C_a_ti_O_n_é_c_o_n_o_m_l_q_e	1970	1969	1968	Economische classiftcatie	
342 Organisations internationales à l'é-tranger.	2500 000	2500 000	2500 000	Internationale instellingen In het bui-tenland,	.342

Statu quo.

Statua-quo,

Art. 34,05. - *Contribution au BureaIl Internetionsl d,t Travail pour le Centre International de Perfectionnement professionnel et technique à Turin.*

Art. 31.05. - *Bijdrage een het Internaiionenl Arbei-:1sbureau ooot: het Intèrneäioneel Centrum voor Professionele en Technlsche Ve-rvolmaking te Turijn,*

Classification économique	1970	1969	1968	E_co_n_o_lO_is_c_h_e_c,_I_a_ss_lf_iC_8._li_e	
312 Organisations internationales à l'é-tranger.	1000 000	—	1000000	Internationale Instellinqen in het but-tenland.	342

Le crédit, d'un montant identique, a toujours été inscrit au budget ordinaire; il fut inscrit à l'article 660.3,A. de la Section particulière du budget pour 1969.

Dit krediet werd staeds mel hetzelfde bedrag op de gewone beqroting ingeschreven; voor 1969 werd het inqeschreven op artikcl 660.3,A. van de Afzonderlijke Sectie van de begroting.

Art. 34.07. - *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*

Art. 31,07, — *llitga!Jen met betrekkinq tot de bijstand met peesoncel,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classtflca tie
313 Antres transferts de revenus à l'étranger.	1430 000 000	1 273 000 0000 (5078000)	1073 000 000 (3 G81 0C0:	Andere lnkomensoverdrachtcn aan 34:3 het buitenland,

Majoration de 157000000 de francs, [ustl llée par,

- l'octroi an personnel de la coopération des avantaqes de la proqrarnmation sociale ;
- l'incidence des auqmentations annuelles au 1er janvier 1970;
- l'incidence du passage de l'Indlce du cout de la vie de 125 à 127,5 %;
- la majoration du coefficlent de disparité des monnaies africaines par rapport au franc belge;
- la- majoration du coût des frais de voyages;
- la majoration des effectifs portés de 2150 unités en 1969 a 2210 en 1970. afin de respecter les engagements minima souscrits par la Belgique vis-à-vis des pays bénéficiaires des conventions d'assistance en personnel.

Décomposttion :

1, Rémunérations, indemnités, charges sociales, etc. afférentes à la coopération en personnel ... F	1 316 000 000
2, Frais de voyages et de déplacements afférents à la coopération en personnel ...	92 000 000
3. Dépenses diverses afférentes à la coopération en personnel ...	22 000 000
Total ... F	1430000000

Les dépenses diverses comprennent notamment celles se rapportant:

a) au logement des agents de la coopération non couverts par les conventions de coopération en personnel:

b) aux rémunérations du personnel auxlliaire européen attaché aux missions belges de coopération;

c) au personnel autochtone de ces mêmes missions;

d) aux contrats de coopération en personnel passés avec des organismes belges:

c) au personnel administratif d'appoint chargé à rü.C,D. de fonctions spécifiques d'exécution du statut du personnel de la coopération:

f) anx indemnités dues aux membres des comités de sélection et des cornmisslons d'examen.

La charge afférente aux rémunérations du personnel intérimaire payé antérieurement à cet article a été transférée à l'article 11.03 du budget.

Verhoqinq met 157000000 frank, verrcchtvaardiqd door :

- toekenntnq aan het personeel van de ontwlkkellnqss arnenwcrkinq van de voordclen van de sociale proqrammatie:
- wecrslaq van de [aarlijkse verhoqlnqen op 1 [anuart 1970;
- weerslaq van de stijging van de kesten van Ievensduurte van 125 naar 127,5 %;
- verboging van het disparlteitscoëfficlënte van rie Afrtkaanse munten ten overstaan van de Belqische frank;
- verhoging van de relskosten:
- verhoging der effectleven, gebracht van 2150 eenheden il" 1969 op 2 210 eenhedeu in 1970, tcn elude de minima verplichtinqen na te leven aunqeqaan door België ten overstaan van de landen die qenleten van overeenkornsten voor bljstand met personeel,

Semenstelllnq s

1. Bezuldiqinqen, vergoedingen, sociale lasten enz., die betrekking hebben op de samenwerking met personeel ... F	1316000000
2, Reis- en verplaatslnqsonkosten die betrekking hebbcn op de samenwerkinq met personeel ...	92000000
3, Vcrscheldene ultqaven die betrekking hebben op de samenwerklnq met personeel ". ...	22000000
Totaal ... F	1430000000

De onderschelden uitgaven omvatten onder andere deze slaandc op;

a) de huisvesting van het samenwerkingspersoneel dat niet gedekt is door de overeenkornsten voor bijstand met personeel,

b) de wedden van het Europees hulppersoneel gehecht aan de Belgische samenwerklnqszendinqen:

c) hel inlands personeel vandezelfde zendlnqen:

d) de contracten, voor samenwerkinq met personeel, afgesloten met Belgische orqanisaties:

e) het admlntstratlef hulppersoneel belast, In de D.O.S., met speclfteke uitvoerinqsfunctles van het statuut van het samenwerkinqspersoneel;

f) de vcrqoedlnqen aan de leden van de keuzecomités en van de e,xamencommissies.

De iasten in verband met de bezoldiging van het interimpersoneel, die vroeqer op dit artikel verrekend werden ztjn overgebracht naar artikel 11.03 van de begroting.

Art. 34.08. - Dépenses *reletiues à l'assistance en personnel* accordée *à l'enseignement privé á programmes beipes "" Conyo,* au *Rwanda* et all *Burundi.*

Àrt. 31.08, - *Ilitqaoen met betrekkinq tot de bijstand met petsonecl verleend aan het prioé-ondeaoljs volqen« Belgisch stelseï, in Konqo, Rwanda* en *Burundi.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economtsche classificatie
343 Antres transferts de revenus à l'étranger.	131000 000	118500000 (1171000)	95500000 (316000)	Andere inkornenscverdrachten aan 343 het buitenland,

La majoration de 31 000000 de francs pal' rapport à la prévision initiale de 1969 doit se compléter par celle qui apparaît pour un montant de 14 000 000 de francs a l'article 14.01 ouvert pour enrcqistrer le montant de l'assistance financière accordée sous forme de subventions à cc régime d'enseignement.

Cette majoration totale de 45 000 000 de francs sc justifie pal' J'augmentation importante du nombre d'enfants belges à scolariser par suite de l'amélioration des relations belqo-conqolaises. Cette augmentation du nombre d'enfants entraîne une majoration des effectifs de 40 unités. Ce crédit est influencé également pal' les charges de la programmation sociale, des augmentations au 1er janvier 1970. pal' le passage de l'indice

De verhoging met 31 000 000 frank, ten overstaan van de oorspronkelijke vooruitztchten 1969, moet aangevuld worden met de verhoging ten belope van een bedrag van 14 000 000 frank voorkornende op artikel 41.0-1 qeopend om bet bedrag van de geldelijke hulp toegestaan onder de vorm van toelaqe aan dit onderwijsstelsel, te boeken.

Deze totale verhoging van 45000000 frank vloeit voort uit de helanqrijke toename van het aantal Belgische schoolqaande kinderen, ten gevolge van de verbeterlnq van de Belqlsch-Konqoleso betrekklnqen, Deze toeriarne heeft een verhoqinq van de effectieven, met 40 eenheden va of gevolg. Dit krediet is eveneens beïnvloed door de lasten van de sociale programmatie, de verhoqinqen op 1 januari 1970, de overgang

125 il l'indice 127,5 ainsi que par la majoration du coefficient de disparité des monnaies africaines par rapport au franc belge.

Décomposition :

L Rémunérations du personnel cnse iqnant mis il la disposition des associations de parents ... ... F	118000000
2. Frais de voyaqcs de Ce personnel	12000000
3. Dépenses diverses comprenant, entre autres, les frais des inspections scolaires, ainsi que la rémunération du personnel administratif d'appoint chargée à l'Office de la coopération au développement de fonctions spécifiques rclattves à l'cnsciqnernent il programmes belges, ...	1000000
Total ... ... F	131000 000

Art. 34.09. ~ *Contribution de In Belgique ... Fonds internetionel de Secours à l'Enfallce.*

van het indcxcij fel' van 125 (X naar l27,5 % en de tocn arue van dl' dispnrlteitscoëfficiënt van de Afri"ika"nse ruuntcn t.O.V. de Belgische frank.

Saunenstcllinq, :

1. Bcz.oldlqlnqcn vau het ondcrwijz cnd pcrsonccl ter beschikking qesteld van de oudervercniqtnqen ... ... F	118000000
2. Reiskost<:n "an dat personccl	12 000 000
3. Verschetdene nil'gaven bevattende onder andcre de onkostcn voor schoolinspectics, bcncve ns de bczoldiqinq *van* hct adm inistratief hulpper-soneol qelast bij de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking, met specifieke fUllcties in verband met hct onderwl] s met Belgische proqrarnrna's	1000000
Totaal ... ... F	131000000

Art.. 3'!.Oq. - *ßijd"8ye ... Belplëe aatl het lnternutionunl Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economtschc classilica tie	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	14 000 000	—	—	Andere inkornensoverdrachten aan het bultenland,	343

Etant donné le caractère hautement humanitalre de l'action du Fonds international de Secours à l'Enfance et le montant substantiel des achats effectués par cet organisme en Belgique ainsi que le transit par Anvers d'une grande partie de ses approvisionnements originaires d'Europe occidentale. il est proposé de majorer la contribution belge à concurrence de 2 000 000 de francs,

Crédit transféré de la Section I - Affaires étrangères du budget ordinaire (art.. 34.05),

Art.. 34.10. -- *Dépenses* üfférelltes au *Volontariat Outre-Mer.*

Gelet op het hooqstaande menslievende karakter van de actle van het Internattonanl Fonds voor Hnlp aan de Kindsheid en het belangrijke bedrag der aankopen door dit organisme in Belqtëe qedaan evenals op de doorvoer, via Antwerpen, van een belanqrijk gedeelte van haar bevoorradlnq afkomstig uit West-Europe, wordt er voorgesteld de Belgische bijdrage met 2 000 000 frank te verhoqcn,

Krediet overqedraqen van Sectie I - ßuitenlandse Zaken - qewonëe beqrotinq (art. 34.05).

Art. 34.10. - *Ui/gaven mel betrekkinq tot hel Volulltariaat* Ooerzee.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlficatie	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	38000000	33 000 000	30000000 (647 000)	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.	343

L' augmentation de 5 000 000 de francs par rapport à 1969 doit permettre l'aqréation de ±65 volontaires supplémentaires présentés par les organisations non gouvernementales de coopération au développement,

Verhoging met 5 000 000 frank ten overstaan van 1969. die de erkenning moet mogelijk makcn van ±65 bljkornende vrijwilliqers, voorqesteld door nlet-qouvernementele orqanisaties voor ontwlkkel lnqssamenwerkinq.

Art. 34.11., - Bourses *d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cou,·" ainsi que frais de logement, de voneag« el de fonctionnement inhérents aux cenrres de [ormetion* (y compris les dépenses des années antérieures),

Art. 34.11. - *Studle-* en stagebwrzen, *bezoldiqinqen van het adminis-tcetie] hulppersoneel van de docenien euenels de reis-, hussvestlnqs-* en *werkingskosten* die *betrekking hebben op de oormincscentre* (met inbegrip van de uitgaven van vorige [aren}.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische clusslfICatle	
341 Autres transferts de revenus à l'etranger,	275152 000	253443 000	239540 000	Andere inkouiensoverdrachten aan het buitenland.	341

L'auqmcntatton de 21 7ü9000 francs, par rapport à 1969, est justifiée comme suit;

- impact de l'augmentation des montants des bourses et des indemnités familiales cumulé avec le remboursement des Irais d'inscription et des frais de stage des étudiants;
- accroissement du nombre de bourses de niveau supérieur, notamment des «moniteurs» et «&<:;sistants cl'université x„ d'une part, et d'autre part, l'amplificatlon des stages comportant, en même temps, le recours aux organismes tiers et spécialisés;
- intensification des activités des Centres de formation au Congo, au Burundi et au Rwanda, ainsi que des autres activités:
- poursuite et extension des actions multilaterales entamées en 1969.

L'augmentation tient compte du transfert à l'article 11.03 de la charge relative aux hôtesses d'accueil.

De verhoging met 21 709 000 hank ten overstaan van 1969 vloeit voort ult :

- de weers'laq van dl' verhoging van de bedragen van de beurzen en van de kindcrtoelaqen, sarnen met de terugbetaling van de Inschrijvingskosten en stagekosten van de studenten;
- toename van het aantal studiebeurzcn op hoqer niveau, o.rn. van « moniteurs» en s univcrsi teitaaasistentcn » enerzijds en anderzijds., ultbreidinq van de stages, die terzelfdertijd beroep doen op dcrde en qespeclallseerde orq anismen:
- toenarnc van de activiteiten van de Vormingscentra in Kongo, Rwanda en Burundi, alsme de van andere activlteiten,
- voortzettinq en uitbreiding van multilaterale acties begonnen in 1969.

De verhoqlnq houdt rekeninq met de uverxch akelinq op artikel 11,0., van de onkosten in verband met de gastjuffl'ouwen.

Art., 34.12. --- *Aide sociale ux boursiers et stagiaires des peu)« en voie de développement,*

Art. 34.12. -_. Sociale *hulp aat! beursstudenten... en s/l/giairs der ontwikkclinoslenden,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus il l'étranger.	31400 000	28600 000	26 000 000	Andere inkomensoverdrachten aRO 343 het bultenland,

L'nuqmcntatlon de 2 800 000 francs par l'apport à 1969, est prévue pour l'équipement ménage!' ct vestimentaire des épouses ct des enfants des stagiaires, d'une part. et d'autre part. la participation de J'O.C.D, dans la construction d'un complexe de logements pour les boursiers, complexe qui sere réalisé par plusieurs organismes agréés dons le cadre de l'aide sociale et culturelle.

Do verhoging met 2 SQQ 000 frank ten ovcrstaan van 1969 is voorzien voor de huishoudelijke ui tr usttnq en kleding van de echtqcnoten en kinderen **van** staqlairs cnerz ijds, **en ande,'zjjds voor de** deelname **van** de **O.a.S.** in de bouw van een hulsvesttn qscornplex voor b urs ale n, dat zalopgericht worden door verschillende erkende orqanismcn in het raum van de sociale en culturele bijstand.

Art., 31.13. -- *Intervention dans les rérnunérations et dans les [rais de voyage* de retour *en* Afrique du *personnel* religieux *affecté* à *des* ***activités d'enseignement et*** *médicales,*

Art. 34.14. --- *Tussenkomst in* de *bezoldiqinqen en* ur *de kostcn* U/III *de terucreis naar A[l'ika* U/III *het relipieus personeel ingedeeld in* de *onderwijs- en* de *medische uerkzesmheden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatle
313 Autres transferts de revenus à l'étran" ger.	36120 000	---	36226 000	Andere lnkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Un crédit de même montant avait été inscrit, pour 1969. à la Section particulière du budget.

Le crédit demandé pour 1970 est destiné à accorder une interventlon forfaitaire de 7600 francs pour chaque unité belge en service ou Congo, au Rwanda ou au Burundi et reprise sur des listes justificatives à présenter par les missions belges bérré flc ialrcs [catholiques et protestantes).

Il s'agit de la reconduction d'une intervention forfaltalre globale.

Ecnzelfde kredlet werd in 1969 inqeschrevcn op de Afzonderlijke Sectie van de beqrotinq.

Het kredlet voor 1970 is besternd om een forfaitaire tussenkomst van 7600 frank toc te staan, voor elke Belgische eenheid, in dienst in Konqo, Rwanda of Buruncll en opqenomen op de verantwoordingsHjsten die de Belgische rnissies (katholieke en protestante] moeten voorleggen.

Het is de hernieuwlnq van een globale forfaitaire tussenkomst.

Art. 34.15. - *Subvention à l'Institut de R,eche.ches Economiques ct Sociales (I.R.E.S.) de Kinshasa.*

Art., 34.15. - *I'oelsqe aa" het Instltuut Voor Eccnomische en Sociale Cpzoekinqen (l.RB.S.) Ie Klnshese.*

Classification economlque	1970	1969	1968	Economlsche classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étrange.-.	1000 000	—	1250 000	Andere lnkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Diminution proqrcssivc de J'aide de la Belgique" n.R.E.S. en vue d": l'incorporer dons le subside conventionnel global accordé à 1'« Universtiée Lo va niurn ».

Pour 1969, un subside unique de 2 500 *000* francs avait été inscrit à la Section particulière du budget.

Le subside de 1 000 000 de francs prévu. pour 1970, a nouveau au budget ordinaire. est amplement suffisant.

11 doit uniquement servir à l'achat de matériel (J'aide en personnel est entièrement englobée dans celle accordée à Lovanturn}.

Voortschrtjdende vermindering van de Belgische hulp aan LR.E.S. met het oog op haar opnarne in de globale conventlonele toelage teegestaan aan de « Unlverstteit Lovanium ».

Voor 1969 was een toelage van 2 500 000 frank ingeschreven op de Afzonderlijke Sectie van de beqrotinq.

Het krediet van 1 000 000 frank. opnieuw vcorz ien in 1970. op de gewone beqrotlnq, Is meer dan voldoende,

Het moet slechts dlencn voor de aankoop van materieel (de hulp in personeel is volledig vervat in de aan Lovanlum toeqekende hulp},

Art., 34.16. -- *Dépenses celeiioes " l'oppu! logistique en [aoeur du personnel* ***lle la*** *Coopäroun* ***technique et aux interventions*** *iiiialogues demandées paz'* ce *personnel* (y compris les dépenses de fonctionne***ment des missions de coordination).***

Art., 34.16. - *Llitpnven met betrekkinq tot* de *logistische steun ten voordele* VIII *het personeel van* de *Technische Bijstend en tot gelijkeerdiqe tussenkornsten* <lélllgevraagd *door dit personeel* (met inbeqrlp van de werkinqsuitqaven der coördinatiezendingen).

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classificatie
343 **Autres** transferts **de revenus à** l'étr anqcr,	26 000 000	23250 000	28250000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Majoration de 2 750 000 francs découlant de la nécessité de remplacer **plusieurs véhicules d'appui logistique.**

Verrneerdcrinq van 2 750 000 frank voortvloelend uit het feit dat enkele voertuigen voor de logistische steun moeten vervangen worden.

Art.. 34.17. - *Dépenses relutiues (li/x bourses de [ornudion "ux candidats et lilu personnal de la coopérution technique.*

Art.. 34.17. --- *Llitsjnven met betrekldny tot* de *voaninqsbcurren ten* voordele *v(l"* de *kundiiiidien* en *het personec! vim* *c*1e *Tcchnische sumeruverkirui,*

Classiflc ation économique	1970	1969	1968	Econornischc classiflcatie	
343 Autres transferts de revenus à l'étrunqer,	800 000	800 000	1000 000	Andere Inkomen soverdrachten aan het bultenland.	343

Statu quo.

Status-quo,

Art. 34.18. - *Dépenses* de *toutes natures relatives à la* formation *des candidats et dl! personnel de ln coopération* ail *développement* (y compris les dépenses afférentes aux conférenciers et au personnel adrnlnistratif d'appoint, les dépenses de fonctionnement et d'accuetl, les frais de logement, de séjour et de voyages, ainsi que les dépenses des années antérieures}, .

Art.. 34.18. - *Allerlei uitqav en met betrekkinp tot de opleiding vaTI kundideten* en *het personeel van* de *ontwikkelingssamenwerking* (met inbegrip van de uitqaven die betrekklnq hebben op de voordrachtgevers en het admtnistratlef hulppersoncol, de werklnqs-, onthaal .., hulsvestlnqs-, , vcrblijf- **en** reiskosrcn, beneve ns **de** uitqaven van vorlqc [aren).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatle	
343 Autres transferts de revenus a l'étran- !Jer.	6 000 000	7000000	7 000 *000*	Andere Inkornensoverdrachten aan het buitenland.	343

Crédit réduit de 1000 000 de francs par rapport a la prévision lnitiale de 1969 par suite du transfert à l'article 11,03. de la charge afférente au personnel intérimaire payé antérieurement à cet article.

Le crédit de 6000000 de Francs demandé pour 1970 doit couvrir les dépenses relatives:

— à la formation des candidats et du personnel de la coopération, ainsi que des personnes qui se destinent à des tâches de coopération dans les pays en voie de développement,

— à l'organisation de séminaires résidentiels de recyclage;

— a l'acquisition du materiel et de la documentation necessaires à la formation, ainsi qu'aux travaux d'études et de recherches confiés à des institutions spécialisées;

— au personnel administratif d'appoint charqée de la préparation et de l'orqanlsation des cycles de formation et des séminaires de recyclaqe.

Krediet verminderd met I 000 000 Frank, tell overstaan van de oo1'-spronkelijke vooruttztchten 1969, ten gevolge van het transfert naar het artikel 11.03 van de lasten in verband met het Interlmpersoneel dat vroeger op dit artikel betaald werd,

Het voor 1970 aangevraagde krediet van 6 000 000 frank moet de uitqavcn dckkcn in verband met:

— de opleiding van de kandidaten en van het personeel van de samenwcrkinq benevens van de persone n die ztch voorbestemrnen voor ontwikkelinqstaken in ontwikkelingslanden;

— het tnrichten van heraanpasslnqsscrnlnarles ;

— de aankoop van het matertaal en de documentatie nodig voor de opleidinq benevens de studie- en navorslnqswerkaaarnheden toevertrouwd aan qespeciahseerde Instcllinqen;

— het administratief hulppersoneel belast met de voorbereiding en de inrlchtinq van de opleldinqscyclussen en van de heraanpassinqssèminaries,

Art. 34.19. -*Intervention dans les dépenses d'enseiqnement sttpérieem dans les pays* en *voie de développement* (les subventlons-trattements au personnel enseignant peu vent être liquidées sous forme de dépenses fixes) .

Art. 34.19. - *T'eqemoetkoming* in de *uittjeoen van hoqe« onderu/ì]s* in *de ontioikelinqslenden* (de aan het onderwijzend personeel als wedden toeqekende subsldies mogen worden betaald in vaste uitqaven},

Classification économique	1970	1969	1968	Econornlsche classtflcatie	
343 Antres transferts de revenus à l'étran- ger.	210000 000	202500000	195 000 000	Andere Inkomensoverdrachten aan , hët bultenland,	343

Besoins présumés pour 1970.

Voor 1970 voorz iene behoeften.

Art. 34.20. - *Dépenses (lftét'entes à li] participation* de *la Belgique dens l'e.lCécutioll des programmes multilatéraux de Coopération technique.*

Art, 34.20. - *Uitgaven met betrekkinq tot* de *deelneminq van Belqië in* de *uitvoering* van *de tnultilnterele proqrernma'»* *V<ln Tcchnische Samenwerkinq,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlflcntte	
313 Autres transferts de revenus à l'étran- gel'.	6 000 000	6 000 000	5 000 000	Andere inkornensoverdracbten aan het bultenland,	343

Statu quo.

Status-quo.

Art. 31.2!.. --- *Crédit de téiJulnitsatioll de dépenses exceptionnelles afférentes ti dee ann6es aniérieuves.* (pour mémoire).

Art. 34.21.. -- *Kre-liet* voor de *vercffening* r/ln *cie buitetlfreWOTle nitpnocn* die *betiekkinq hebben op de* l'roegere *[aren* (pm rnernorie}.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	— (75 000\	—	Andcre inkomensoverdr achten aan het buitenland.	343

Art. 31.26 ...-- *Dépenses reletices* il *IEl Coopération* ijPec *le Congo.* ell. *mntière d'eëxroneutique* (pour mémoire).

Art. 34.26. _... */li/gEtl'ell* in *verbnnd met de Sornentverkinp* mel *Kongo, inzake iuchtonatt* (pro memorle).

Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classlftcatle	
34;3 Autres transferts de revenus il l'étran-gel'.	—	— (35945 0(0)	—	Andere Inkornensoverdrachten aan het bultenland.	343

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale,

Inkomcnsoverdrachtcn aan de instellingen vat!. de sociale zekerhetd.

Art. 42.01.. _- *Versement à l'Office* de *la sécurité sociale* d'Outre-Mer *des primes dues en exécution* de *l'a* loi *du* 5 *juillet* 1966 *relniive uu:* régime *de pension* du *personnel loïc* agréé *de l'enseignement libre du Congo,* du *RWlJnda et dit* Burundi *avant l'accession* de *ces pays* à *l'indépendance.*

Art. 42,01.. - *Starling. ien bate l'an* de *Dienst* voor Overzeese *sociale zckerheid t'an de premies* die *oerschuldipcl. z;jll ter uitvoerinq van* de *u/et van* 5 *iuli* 1966 *betreffende* de *pensioenreqelinq van het aenqe-*nornen *lekenpersoneel van het vri] onderwijs in Konqo, Rwanda* en *Burundi vóór* de *onafhankelijkheid van die landen.*,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classtficatie	
4:21 Pensions de retraite et de survie, F	18800 000	20 600 000	—	Ouderdorns- en over levlnqspensloe-nen.	421

Les besoins de 1970 seront couverts pal' la prévision de *IB,B* millions, compte tenu d'une adaptation éventuelle devant découler d'une modification de la loi du 5 juillet 1966.

De behoe lten van 1970 zullen gedekt zijn door het krediet van 18,8 miljoen, rekeninq qehouden met een eventuele aanp assiuq voortvlociend uit de wijziging van de wet van 5 [uli 1966.

Transferts de revenus à l'enselqnement libre.

Inkornensoverdrachten aan het vdj onderwijs,

Art, 44,01., - *Dépenses relatives à l'assistence financière* accordée à *renseignement* privé à *programmes belges "" Congo, au RWilnda. et* m1 *Burundi.*

Art. H.O l, - *Uitgaven met betrekkinq tot de [inanciële bijstend* pel'-*leerul* 'il'"1 *het* prit)éeondet'wijs *volgens Be/flisch stelstel in Konqo, Rwanda en Burundi.*

Classification économique	[970	1969	1968	Economlsche classificatle	
443 Contributions aux autres coûts de fonctionnement de l'enseignement libre.	14 000 000	—	—	Bijdraqen tot de andere werkinqson-kosten van het vrij onder wijs,	44:3

En 1969, les dépenses de cette nature étaient Inscrites à l'article 34,08. Le crédit de 14:000 000 de francs demandé pour 19m doit couvrir les subventions aux associations qui ne font pas appel aux enseignants sous statut du personnel de la coopération ainsi que les subventions d'équipement nécessaires à l'enseignement à programmes belges au Congo. au Rwanda et au Burundi.

In 1969 waren de uitgaven terzake Inqeschrevcn a)' artikel 34.08. Het voor 1970 gevraagde krediet van 14 000 000 frank moet de toclaqen dekken voor de vereniqinqen die geen beroep doen op Ieerkrachten onder statuut van het sarnenwerkinqspersoneel benevens de uitrustlnqs-toelagen nodig vodr het onderwijs, met Belgische proqramma's in Konqo, Rwanda en Burundi.

CHAPITRI'; IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

Art. 53.UI. -- *Contrlbutton 'HI Fonds spécial des Nid/ons Unies pUIJr le développement économique* (pour memoire).

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Verrnogcnsovcrdrachten aan hct huitcnland,

Art. 53.01. _. *Bijdraile in het Speciue! Fonds der Vef'cniqtie Noiies ooor rie CCOTICHI1 ise-he otltwikkeliilg* (pro nu-morte J.

Classification économique	1970	1969	---~~6:	Economischc classlftcatlc
533 Autres transferts de capitaux à l'e,tranger.	- ..	. ..	60000000	Andcrc vermnqcnsovcrdr cchten aan het bultcnland, 533

A partir de l'année budqétalrc 1969, l'article 53.01 a été fustonné avec l'article 34.0 I.

Van hct hcqrotlnqsj aar 1969 af wr rd arHkr-l 53.0i samen\Jcsmolten met artikcl 34.01.

Art. 53.04. ~ *Qt!ote-pilrt de la Belqique at! Fonds européen de développement de la Communauté Economiqne* Buropéenne.,

Art, 53.04. -- *A/mdeel "an Be/flil.' ,to het Europees Ontw/kkelingslonds vitt de Europese Economische Gemecnschap,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger,	615 000 000	519863000	425500 000	Andere vermoqensoverdrachten aan het bultenland. 533

En exécution de la Convention de Yaoundé qui régit l'association des Etats africains et Malgache associés à la C.E.E. en vigueur depuis le 1er juin 1964, la Belgique doit verser in globo au F.E.D. une quote-part de 3450000000 de francs belges. Au 31 décembre 1969, elle aura versé, suite aux appels de fonds dudit F.E.D., un total de 1 134363 000 francs belges. Dans l'échéancier des appels de fonds pour 1970, il est présumé que l'appel qui sera adressé à la Belgique sera de l'ordre de 615 millions de francs belges.

rter uitvo erinq van de Overeenkom.st van Yaoundé, e die de aansluiting van de Afrikaanse State n en Madagascar bij de E.E.G. beheerd, van kracht sinds 1 [uni 1964. moet Belqië in globo aan het Europees Ontwikkelingsfonds een deelnarne van 3450000 000 Belgische frank stcrten. Per 31 decernber 1969 zal België ten gevolge van de invorderingen van voornoemd fonds cen tonal bedraq van I 134 363 000 Bclqische frank hebben qcstort. In het vervalduqboek voor de in 1970 in te vordercn Iondsen wordt verond ersteld dat van België 615 miljoen Belgische frank zal worden gevorderd.

Art. 53.07. -- *Contribution il t'aide alimentaire dans le cadre d'un arranqemeni international sur les cédales (Kennedy Round).*

Art. 53.0ï. -- *Biidroqe aarr de voedselhulp in het raam "an een inter-nationale overeenkomst over de graangewassen (Kennedy R.ound).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
533 Autres transferts de capitaux à l'étranqer.	225000 000	185400000	--	Andere vermoqensoverdrachten aan het buitenland. 533

En exécution de l'accord international sur l'aide céréalière, qui couvre la periode du 1er juillet 1968 au 30 juin 1971, la Belqique est tenue de fournir 73 000 tonnes de blé pal' tranche annuelle. cc qui - sur base des estimations de prix établies conjointement pel' les départements de l'Agriculture et des Affaires économiques - représente une dépense totale de 602 250 000 francs belges pour les trois annees. Ordinairement. les fournitures seront llvrées F.O.B., mais certaines pourront l'être C.A.F., dans le cadre d'actions nationales, à charge du pays donneur d'aide; un forfait de 72750 000 francs belges est donc prévu pour couvrir les frais de transports C.A.F, Un crédit total de 675 millions de francs belqcs est donc requis pour couvrir notre contribution globale.

Un crédit de 92 210 000 francs ayant déjà été inscrit au budget de 1968, et un autre de 185400000 francs au budqet de 1969, il est proposé d'inscrire un crédit de 225 millions de francs au budget de 1970. Le reliquat., soit 172 390 000 francs sera à inscrire au budget de 1971.

In ultvocrinq van de internationale overeenkomst over de graangewassen slaande op de periode van I [uli 1968 tot 30 juni 1971, is België cr toc gehouden 73 000 ton gl'ae1!l, per jaarlijkse schljf, te leveren, wat. op grond van de prijsramingen gelijktijdig opgesteld door de departementen van Landbouwen van Economische Zaken, een totale ultqave van 602250000 Belgische frank verteqenwoordiqt voor de 3 [aar, Gewoonhj k, zullen de leveringen F.O.ß. qeschieden, rnaar sornrniqen kunnen in het raarn van nationale acties C.I.F. qcleve rd worden ten las le van het gevende land; om het vervoer C.I.F. te dekken werd 72 750 000 Belgische frank voorzleu. Bijgevolg is een globaal krediet van 675 miljoen Belgische frank verelst orn onze globale hijdraqe te dekken,

Aangezien *er* reeds op de be qrotinq 1968 een krediet van 92210000 frank inqeschreven werd, en een ander van 185400 000 frank op de bcqrotinq 1969. wordt voorgesteld cen krcdiet van 225 miljoen frank op de begroting 1970 in te schrijven. Het saldo, narnelijk 172390000 frank zal op de begroting 1971 moeten worden ingeschreven.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAllX.

Art. 74.01. -- *Achat de machine;. de mobilier et de matériel divers il l'intervention de* fO.e.F'.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. -- *Aankoop van machines, rneubileir en ullerhende meterieel* door *bemiddeling van het C.E.B.*

Classillcation économique	1970	1969	1968	Economische classlflcatie
742 Achats d'autre matériel ... ... F	400000	414 000	376000	Aankoop van ander matcrieel 742

Besoins présumés pour 1970,

Voor 1970 voorzieue behoefte n.

Art. 74.03, --- *Achat de* mobilier et *de matériel di cet» non /ipfublcs pnr rO.C.F.*

Art. 74.03. - - *Aan/en()(J [-(0]) men bilnir* en *nller tvnnde mnteriecl niet tcoerb aur* door *Mt CB.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlftcatle	
742 Achats d'autre matériel ... ... F	lH 000	2 000 000	--	Aarik oop van andcr rnatericcl	712

Besotua présumes pour 1970,

Voor 1970 voorztene behoeften,

Art. 74.01 .. - *Achat de motjens de transport terrestre.*

Art., 74.01. - *Alm/coop vall ver uoet middelen te lund.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classlftcatle	
741 Achats de matériel de transport. F	200000	200 000	165 000	Aankoop van veryoermaterlecl • ...	711

Le crédit de 200000 francs inscrit à l'article 74,04 est destiné au remplacement Indlspensable d'une voiture de service en 1970.

Hct kredict van 200000 frank itlgeschreven op artikel 7'1.04 is bestcmd voor de onontbcer lljke 'vcrvanqi nq. in 1970, van een dlenstwaqcn.

CHAPo'RE VL

DIVERS.

Non réparti ... économiquement.

Art. 01.01, -- *Crédit provisionnel destiné* à couprir, pour *totd le budget. les cher qes résultant de :*

01.01.1. une allgmentation éoentuelle de *l'indice des prix" la* cortsom-*metion,,*

HOOFDSTUK VI.,

DIV-ERSE,

Nict economisch verdeeld.

Art., 01.01. --- *Prooisioneel kred iet tot dekking van de lesten vcor* de hele *begroting. ooortolceiend uii :*

01.0\.1. *een eventuete stij9inll Viin* hel *indexcijfer* der *ccnsumptie-pr ert.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische clusstfiqaüc1	
Ol No, ventilé • ... ... F	39000000	—	—	Niet verdeeld	01

Provision des tillée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rénumérattons et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

.Provisie welke besternd is om de bljkomende Iasten te dekken welke voortv loeie n uit de weerslaq van de verhoqinq van het indexcilfer del' consumptieprijzen op de bezoldl clnqen en somrnicqer andere uitgaven. Overq anq naar de coëfflcient 130 (12 maand) en de coëfflctânt 132,5 (5 maand).

01.01.2.. la *programmation* sociale,

01.01.2. de: socinlc [Jr'ogrnm"",tie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
Ol Non ventilé . ... F	600 000	—	—	Niet verdeeld	01

Provision pour l'octroi de nouveaux avantaqes dans le cadre de la prog rammaticn sociale 1970-1971. .

Prov iste voor de tockenulnq van rieuwe vourdclcn in het raam van de sociale proqrammattc 1970-1971..

SECTION III,

Politique scientifique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. - *Ouote-pect dans* le *budqet International des organismes civils* de *l'OrgarJisation du Traité de l'Atlanii,!l'"* Nord *(O.T.A.N.).*

SECTIE Hl,

Wetensch'apsbeleid.

HOOFDSTUI< III.

INKOMEN'SOVERDRACfITEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitcnland.

Art. 34.01.. - *Bijdrage in de internationale begroting van* de *burqer-lijke instellinqen van de Noord Ailantische Vcrdragsorg:mi;atie (N.A.V.O.I.*

Classification économique	1970	1969	1968	Hconoruische classlficatle	
341 ()rganisations internationales établies dans le pays.	6900000	6488000	6149000	Internationale inste llinqcn in het binncn land.	341

Les actlvltés d'ordre scientifique de l'O,T,A,N, sont les suivantcs :

1, Subventions il la recherche (dont recherches océanographiques et météorologiques);

2, Octroi de bourses de recherches scientifiques;

3, Subventions à l'Institut des Hautes Etudes (organisation des cours d'été);

1, Subventions à la recherche opérationnelle el facteurs humains.

Cette position budgétaire accuse une augmentation de l'ordre de 112000 francs duc à la hausse des salaires et des prix.

Art. 34,03. - *Contribution il des orçsnismes internetionnux établis er" dehors du pEI ys.*

31.03.1; Ouote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (O.GD.E.).

De aktivlteltcn van de N.A,V,O. op wctr-nschappelljk aebied zijn de volqende :

1. Subsidles aan het wctenschappc lll k cnderzoek (ondermcel' oceuanstudie en meteorologisch onderzoek);

2. T'oekenncn van hcurz cn voor we tenschappclijx' onderzock:

3. T'oclaqen aan hct « Advanccd Study Instttute » (organisatie van zoruercursussen] ;

4. Toelagen voor operationeel onderzoek en rnenselijke Iaktoren.

Deze be qrotinqspost vertoout een vernecrdertnq met 412000 hank ~c wijten aan de stijging der lonen en der prijz en,

Art. 34.03. - *Bijdragen aan butten het land gevestigde internationale instcllituigen,*

31.03.1: Bljdraqe in de beqrotinq van de Organisatie voor Economische Samenwerklnq en Ontwikkeling (D.E.S.O.).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classtflcatle	
342 Organisations internatlonales à l'étranger.	14 200000	12493 000	11 633 000	Íntcrnatlonale instcllinqen in het bultenland.	342

En ce qui concerne la recherche scientifique, le proqr amme de rO.C.D.E, se résume en trois orientations:

1. Développement et harmonisation des politiques scientifiques nationales;

2. Promotion de la Recherche scientifique sur le plan international;

3. Planification de l'enselqnement,

Il convient de citer en dehors des activités propres à l'Agence euro" péenne de l'Energie nucléaire (E,N,E,A.), la bibliothèque E.NE,A. de programmes de calculs, ie centre E.N.E.A, de compilation des don" nées neutroniques et la participation de l'E.N.E.A. aux activités de l'Eurochemtc,

L'auqmentation des crédits sollicités à cet article se justifie notarnment par la forte tendance à la hausse qui se manifeste en France dans les secteurs des salaires et des prix.

31.'03.2; Ouote-part dans Ie budget de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (A.I.E.A.) •

Op het gebied van het we tenschappelljk onderzoek behelst het programma van de a.E.S.O. drie grote oriëntatles :

1. Hct ontwikkelen en harmonlëren van de wetanschappelljke politick der Lidstaten:

2. Het bevordercn van het Wetenschappelijk onderzoek op internationaal vlak;

3. Het planmatig inrichten van bet onderwl]s,

Butten de eigenlijke akhvitelten van het Europees Agentschap voor Kernenerçte (E.N.E.A.). kan men de E.N,E.A.-bibliötheek voor reken" proqramma's, het E.N.E.A."centrum voor de compilatie van neutrenische qeqevens en de E.N.E.A. deelname aan de werkaaarnheden van Eurochernic vermelden,

De verhoging van de op dit artlkel aangevraagde kredieten wordt ondermeer verantwoord door de sterke neiging tot verhoging in de sectoren van de lonen en prtjzen dte zlch In Frankrljk openbaart,

34.03.2: Bijdraqe in de begroting van het Internatlonaal Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.).

Classification économique	1970	1969	1968	Economi~che Hassificatie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	7004000	6173000	5859 000	Internationale instellingen in het buitenland,	342

L'A.I.E,A. s'efforce de hâter et d'accroître la contrlbutlon de l'énergie atomique à la paix, la santé et la prospérité dans le monde entier, par la formation de personnel qualifié (bourses. experts). l'échange et la dif Iustcn des renseignements. la réunion de colloques et symposia et la mise au point d'un système de contrôle en vue d'assurer l'utlllsation de l'énergie atomique à des fins exclusivement pacifiques.

D'après les prévisions budgétaires établies. pour 1970, par le Conseil des Gouverneurs de l'A.I.E.A., la contribution de la Belgique au budget ordinaire peut être évaluée fi 6 {J01000 francs,

Cette augmentation provient pour les 2/3 de la hausse des prix et traitements et pour 1/3 de modlflcatlons aux programmes.

D'autre part. la quete-part belge dans le budget s'élève à I 000000 de francs. soit Ì % du montant global de celui-ci.

De A.I.E.A. streeft er naar de bijdraqe van de atoornenerqie tot de vrede, de gezondheid en de voorspoed in de wereld te bespoediqen en te verhoqen, Dit gebeu!'t donr de vorming van gespecialiseerd perseneel (beurzen en experten), de uitwisse linq en verspreidinq van gegevens, het inrichten van colloqula en symposla, hel op punt stellen van een contr olesysteern teri einde er voor te zorqen dat de kernenergie uitsluite nd voor vredcsdoeleinden wordt aangewend.

Volqens de budqettaire vooruitztchtcn die door de Raad der Couver" neurs der A.I.E.A., voor 1970, werdcn vastqesteld, kan de bijdrage van België in de gewone begroting geraamd worden op 6001000 frank.

Deze verhoging is voor *2/3* hel gevolg van de stijging der prijzen en wedden en voor 1/3 van de programmilwijzigingen.

Anderz ijds bedraaqt het aandeel van België in de bcqrotlnq qespljsd door vrijwillige bijdragen 1 000 000 frank. hetzt] 1 % van het globale bedraq van deze heqrotinq.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION 1.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

Art. 53.01. - *Quote-part dam les [rei» de construction de l'immeuble de rO.GD.E. à Paris.*

Classification économique: 532.

Organisations internationales à l'étranger.

Engagements:

Enqaqemcnts 1967 ct antérieurs.	fi 11500022
Engagements 1968	1297627
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	45981
Crédits ajustés 1969	2500000
Autorisations nouvelles 1970	1100000
Plafond nouveau d'engagements	fi 16443630

Ocdonnllncemenrs

Ordonnancements 1967 ct antérieurs	fi 11488420
Ordonnancements 1968	1297627
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	2500 000
Autorisations nouvelles 1970	1 100 000
Plafond nouveau d'ordonnancements	F 16386047

Adaptation des crédits d'enqaqement et d'ordonnancement aux besoins réels.

CHAPITRE V,

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octr018 de crédits et participations à l'étranger,

Art. 83.01. - *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades. légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. - Frais divers Il relatifs.*

Classification économique: 833,

Autres octrois de crédits à l'étranger,

Engagements:

Engagements 1967 et antérieurs	F 302183668
Engagements 1968	57257 031
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	8804019
Crédits ajustés 1969	56500000
Autorisations nouvelles 1970	74900 000
Plafond nouveau d'engagement	F 49964'1718

Ordonnancements:

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F 268 129 192
Ordonnancements 1968	54154152
Crédits 1968 reportés a l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	67650000
Autorisations nouvelles 1970	70 400000
Plafond nouveau d'ordonnancements	F 460 333344

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par Je souel de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport ‹lux loyers et frais d'entretien actuellement payés, Semblable souci suppo-

TITEL Il,

BUITENGEWONE UITGA VEN.

SECTIE 1.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK III,

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

V ermoqensoverdrachten aan het bultenland,

Art. 5.3.01. *Aandeel in de constructiekosten "an hei gebouw ""TI de OB.S,O, te Pat/i'".*

Economlsche classtftcatte : 532.

Internationale Instelllnqen in het buttenland.

V"si[egglnllen ,

Vastleqqinqen 1967 en vroegere.	F 11500022
Vastleggingen 1968	1297627
Kredleten 1968 overgedragen naar het bcqrotinqsjaar 1969	45981
Aanqepas te kredieten 1969	2500000
Nieuwe machtigingen 1970	1100000
Nieuw vastleggingsplafon	II 16443 630

Ordonnencettntien

Ordonnancerlnqen 1967 en vroeqere	P Il 438420
Ordonnancertnqen 1968	1297627
Kredlcten 1968 overqedraqen naar het beqrotinçstaar 1969	—
Aangepaste kredleten 1969	2500 000
Nieuwe machtigingen 1970	IICaOCO
Nieuw ordonnencerlnqsplafon	II 16386047

Aanpassing der vastlcqqlnqs- en ordonnancertnçskredteten aan de werkei ijke behoeften.

HOOPDSTUK V,

I<REDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN,

Krcdietverlenîn qen en deelnerinqen in het buitenland.

Art. 83.(11. -- *Aankoop, bauwen inrichiinq van gebouwell (Joor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsuleten en endete gehouwen ioelke "an het Departement afhangen. - Allerhande kxxsten in betrekkinq etmede,*

Ec onornische classlflcatle : 833.

Andere kredietverleningen aan het buitenland,

Vastleggillgen:

Vastleggingen 1967 en vroegere.	F 302 183 668
Vastleqqinqen 1968	57257 031
Kredieten 1968 overgedragen naar het beqrotinqsjaar 1969	8804019
Aangepaste kredieten 1969	56500000
Nieuwe machtigingen 1970	74900000
Nieuw vastleggingsplaîon	F 499644718

Crdonnencerinqen r

Ordonnancertnqen 1967 en vroeqer e	F 268129192
Ordonnancertnqen 1968	54154 152
Kredleten 1968 overqedraqen naar het beqrotinqsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	67650000
Nleuwe machtiqlnqcn 1970	70400 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 460 333 344

Inz ake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om qeweest, rekening qehoudan met de delging van het geïnvesteerd kapltaal, een werkelijke bezuiniging te ver-wezertjijkert, t.a.v. de thans betaalde huur en onderhoudskosten. Daar het volqen van een derqelijke polittek

sont qu'une part assez large soit faite BUJ: occasions favorables qui peuvent sc présenter au cours de l'année et qui justifient une dépense d'Iuvcstlsserment, il est difficile, de ce fait, d'établir ti l'avance, un **programme: entièrement** déterminé e dans **ce domaine.**

II apparaît 1 cependant quasi certain que tant pour faire face aux obligations nées du programme d'investissements que pour pouvoir, SUr un plan plus général, poursulvre une politique cohérente en matière Imrnobllterc, le Département devrait disposer en 1970, de 70900 000 francs en crédits d'cuqaqcmcnt.

D'nutr e part, **il conviendrait d'Inscrire- en** crédits **d'ordonnancement** lin montant de 66 400 000 francs destiné: il faire face:

1) **aux** cnqaqements **des** anneés antér icurcs **pout" lesquels les** paiernc nts **restent** ~ effectuer:

b) au x engagements nouveaux de 1970,

Enfin, il apparaît 1 indispensable de prévoir l'inscription, à cette position budgétaire, tant en crédits d'engagement qu'en crédits dordonnancerne nt, d'un montant cie 4000 000 de Iracncs en vue cie permettre le développement du réseau de télécommunications de nos postes il l'étranger.

CHAPITRE VI.

DIVERS,

Opérations internes,

Art. OJ,Ol. - *Avances permanentes en vue* du *paiement* de *dépenses dont* la *regularisation budgétaire* *inierviennt* a *posteriori,*

Non réparti économiquement.

O"dollnancemeflts :

Ordonnancements 1967 et antérieurs	F	57679637
Ordonnancements 1968		964159
Crédits 1968 reportés à l'année budgetaire 1969		12393977
Crédits ajustés 1969		5 000 000
Autorisations nouvelles 1970		—
Plafond nou'veau d'ordonnancements	F	76037773

Les fonds de roulement des postes diplomatiques ct consulaires ayant atteint un niveau satisfaisant, aucun crédit n'est sollicité pour 1970.

SECTION II,

Assistance technique,

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS,

Octrois de crédits et participations il l'étranger.

Art. 83,01. - *Achat. construction* et *aménagement d'immeubles* pout' ***les*** *missions* ***belges de coopération*** **et** ***antres immeubles relevant du. Département.*** - ***Frais*** *divers* ***y relatifs.***

Classification économique: 833.

Autres octrois de crédits" l'étranger:

Engagements:

Enqaqernents 1967 el antérieurs	F	—
Enqaqemerits 1968		—
Crédits 1968 reportés il l'année budgétaire 1969		16 000000
Crédits ajustes 1969		—
Autorisations nouvelles 1970		—
Plafond nouveau d'cnqaqement	F	16000000

Ordonnancements:

Ordonnancements 1967 et: antér-ieur-s	F	—
Ordonnancements 1968		—
Crédits 1968 reportés à J'année budgétaire t969		16000000
Crédits ajustés 1969		—
Au torisations nouvelles 1970		—
Plafond nouveau (J'ordonnancement	F	16 000 000

verondcrstclt dat de gunstige gelegenheden die zlch ln de loop van het j aar kunnen voordoen en clic ecu investerlnqsultqave verantwoordcn, wordcn te b aat qenomen, is hct mociltjk vooraf e en riauwkeurig en vollcdiq omschrcven proqrarnrna te bepalen,

Hct Is nochtans praktlsch zeker, dat zowel om het hoofd te bledeu nan de vele verplichtlnqcn ontstaan nit het investeringsprogramma als om, **op meer** alqemeen vlak. ecu samcnhanqende pollttek inza ke onroe rende qocderen te kunnen voeren, het Departement voor 1970 zou moeten kunncn bcschikken over 70900000 frank in vastieqqinqskredieten.

Anderz ijds, zou men in ordonnancertnqskredieten ecn bcdraq van 66400000 frank moctcn uittrckkcn bcstcmd Dm het hoofd te blcden :

a) aan **de** vastleqqlnqen vsii vrceçcre [aren waar van **de** betallnqen **nog** moeren qcdaan worden:

b) aan de n ieuwc vastlqlgillgen von t970,

Ten slotte. blijkt net onontbccrlijk te voorzien in de ulttrckkinq op deze begrotingspost van cen bedraq van '1000000 frank, zowel in vastlegging.- a ls in ordonnanccr-Inqskrcdieren om de verriere uitbouw van hct verrebertchtqevin qsnet van onze postcn in het buitenland rnoqelijk te maken.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Interne verrlchëintqen.

Art. 0.3.01. - *Besiendiqe. voorscbotten met hei oog op de betDling vall uitqeven* ***waarvan de*** *bndqettntre requlertsetie* ***al posteriori zal*** *peschieden,*

Niet economlsch verdeeld.

Ordonnanccsinçen :

Ordonnanceringen 1967 en vroeqcre	fi	57679637
Ordonnancertnqen 1968		964 159
Kredieten 1968 overqedraqen naar het heqrotinqsjaar 1969		12393977
Aangepaste kredieren 1969		5000000
Nleuwe machtlqlnqen 1970		—
Nicuw ordonnancerlnqsplafon	F	76037773

Daar de werkingsfonclseu van de diplomatieke en consulaire posten cen toerelkend niveau hebben bereikt, wordt er geen enkel krcdlet aanqevr aaqd voor 1970.

SECTIE II,

Technische bijstand.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverlenlnqen en deelnemingen in het hultenland,

Art.. *83.01. ~ Aankoop. boutv en incichtinp vart qebouuren* voor de ***Belgische*** *snmeruoerkinqszendin qen* ***en*** *andere qebouu.en iuelke* ***van*** *het Departement a/hangen. - Allerhende leosten in betrekkinq ermede.*

Econornlsche classificatie : 833.

Andere kre dietverleninqen aan het buitenland.

VastleggiTlger< : :

Vastleggingen 1967 en vor iqe	F	—
Vastleggingen 1968		—
Kredieten 1968 overqedraqen naar het bcqrotinqsj aar 1969		16000000
Aariqepaste kredieten 1969		—
Nieuwc machtigingen 1970		—
Nieuw vastleggingsplafon	F	16000000

Ördonnencerinqen :

Ordonnancerlnqen 1967 en vorige	F	—
Ordonnancerinqen 1968		—
Kredieten 1968 overqedraqen naar het begrotingsjaar 1969		16000000
Aan qepaste krcdleten 1969		—
Nieuwe machtigingen 1970		—
Nicuw ordonnanceringsplafon	F	16000000

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

1. -- SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

SECTION 1.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE 1.

liON OS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGET AIRES.

Art. 600.I.A. - *Fonds d'expansion économique* et de recontrer.sion *régionale [nrrëtés* fOyaux *des* 18 *avril* 1967 et 29 *[uin 1967)*

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE,

I. -- SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE I.

Staatsuitqaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK L

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEG RO'fINGSKREDIETEN.

Art. 600.I.A. - FOllds voor de *economlsche expansie* en de *regionale reconuersie (koninklijk besluit val!* 18 *"prit.* 1967 en 29 *[uni* 1967).

	Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classiftcat!e	
	Recettes;				*Ol!tvangsten ;*	
990	Solde ... ... F	96 000 000	183<1000	—	Saldo	990
460	Recettes particulières: non patrimoniales: recettes fiscales affectées.	39 000000	77 659 000	18341000	Bijzondere cntvanqsten : niet patrlmonl.ale : geaffecteerde fiscale ontv anqsten.	460
	Totaux .". ... F	135000000	96000 000	18341000	Totalen.	
	Dépenses:				*Uitgaven:*	
312	Subsides-intérêts - Commerce extérieur.	88 000 000	—	—	Toelagen-interesten - Buitenlandse Handel.	312
410	Transfert au' Fonds du Commerce extérieur.	—	—	—	Overdracht aan het Fonds van de Buttenlandse Handel.	410
	Totaux ... ... F	88 000 000	—	—	'I'otalen.	
950	Solde à nouveau ... ... F	17 000 000	96000 000	18341000	Te reporteren	950

Exécution de l'arrêté royal n" 6 du *lB* avril 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance: économique, l'accélération de 1<1 reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Art., 6OO.2.A. ~~ *Fonds* cl" Commerce extérieur (mUcIe 5 de *la toi dn* 24 *mars 1954).*

Uitvoering van hct koniukllk besluit nr 6 van 18 april 1967 qenomen in toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten cinde de economtsche heroplcvinq, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabllisatle van het beqrotlnqsevenwicht te verz ekererr,

Art., 600.2.A. - *Fonds voor de buiienlendse handel (artikel* 5 *van* de *wei van* 21 *maert 1954).*

	Classification économique	1970	1969	1968	Econonusche classtficatle	
	Recettes:				*Crärnnçsten :*	
990	Solde ... ... F	109598 000	47598 000	61 734000	Saldo	990
460	Transferts:				Ovcrdrachten ... :	460
	-- du budget ordinaire (art. 41,02).	46336 000	108 000000	22 000 000	- van de gewone begroting (art.. 41-02).	
	— du Fonds d'expansion économique ct de reconversion régionale.	-	25 000 000	—	-.-van het Fonds voor de economische expansie en de regionale rcconvcrsie.	
g67	Remboursements de prêts par des entreprises privées.	4 000 000	4000 000	2864000	Terugbetalingen van leningen door privébedJ'ij ven.	867
	Totaux .- ... I'	159934 000	184598 000	86598 000	Totalen.	

	Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
	Dépellses:				*Wtn<]"""* :	
323	Subventions aux Chambres de commerce et autres fédérations.	12310 000	12 000 000	8655 000	Subsldies aan de Kamcrs vun Koophandel en ande re Ieder attcs,	323
'110	T'r ansferts l' l'Office belge du COIIIrnerce extérieur.	8295000	4700000	6468 000	Overdracht aan de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel.	410
817	Octroi de crédits aux entreprises privées.	40 OOOIDO	35 140 000	6830 000	Kredletver leninqeu aan prtvébedrt]ven.	817
010	Alde à diverses institutions, etc. ...	2432500<J	23 120 000	17 028 000	Bljstand aan diverse tnstc lllnqen, enz.	010
121	Jetons de presence et indemnités dc déplacements des membres de la commisslon du Fond, dil Commerce extérieur.	40000	10000	19 000	Zltpenninqcn en verplaatsinqsvergoedingen van de leden van de Commissle van het Fonds van de Bultenlandse Handel.	121
	Totaux ... ... fi	85 000 0e0	75 000 000	-~;-;;;-;;-I	Totalen,	
950	Solde à nouveall	74934000	109 598 000	47598000	Te reporteren	95~

Le Fonds du Commerce extérieur est destiné à aider les institutions publiques, les groupements professionnels et les entreprises privées dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger. Cette aide sc manifeste sous forme de subventions, prêts ou cautionnements à titre onéreux ou gratuit.

Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is bestemd om de Belgische openbare instelllnqen, beroepsqrceperinqen of prlvate ondcrnemtnqen te helpcn in de inspannniq voor handelsexpanste in het bultenland, Deze hulp gebeurt onder de vorm van toclaqen, leninqen of borg. stelllnqen onder bezwarende of kostcloze titel.

CHAPITRE II.

PONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETi\JRES.

Art. 630.l.A .. -- *Utilisation dl! produit de la "ente de biens immeubles. sis à l'étranger. à l'achat, la construction el l'aménagement de biens de même nature destinés à se-ruie soit de résidences, soit de chancellerles des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges.*

HOOFDSTUK IL

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.l.A. - *Gebruik vall de opbretiqst van de oerkoop "811 onroerende goederen. gelegen in het buitenlend, tot de eenkoop, het bou wen ell lncichten van, goederen "an dezelide aard bestemd om te wordell eanqrioend het ii} als resitlenties, hetzij els Iconselorilen del Belgische diplometieke sendinqen ol consulaire posten,*

	Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
					On/"un(fsten s	
990.1	Solde ... ... F	16100000	9092 000	7921 000	Saldo ."	990.1
833.2	Recettes particulières patrimoniales.	1500000	16100 000	2692 000	Bijzondere patrimoniale ontv anqsten,	833.2
	a) Alger: Produit présumée de la vente de la chancellerte : ± 1 million.				8) Alglers: vermoedelijke opbrengst van de verkoop van de kanselari] : ± 1 mlljoen,	
	b) Karachi: Produit présumé de la vente du terrain de l'ancienne Ambassade: ± 1 000 000.				bl Karachi: verrnoedelljke ophrengst van de verkoop van het terrein van de gewezen Ambassade : ±tl000000.	
	c) Chicago: Produit présumé de la vente de la résidence actuelle: ±2 500 000.				c] Chicago: vermoedelllke opbrenqst van de verkoop vau de huldiqe residentle : ± 2500000.	
	Totaux ... ... F	20 600000	25192000	la 613 000	Totalen,	
	Dépenses,				*Llitueven t*	
833	Dépenses patrimotliales ... ... F	20 600 000	9092000	1521000	Patrimoniale ultqaven	833
	L'ensemble des montants repris sub 1 et 2 ci-dessus. soit 16 100000+ 1500000.				Hct qehecl der be draqen opqesornd onder l en 2 hierboven, hetzl] 16100 ü()(l+4 500000.	
	Totaux ... ... P	20600000	9092000	1 521000	Totalen.	
950	Solde à nouveau	—	16100000	9 092 000	Tc rcporteren	950

Il ne sera dispose de tout ou parti" du produit de ventes que pour l'achat de biens immobiliers destines aux mêmes fins que celles auxquelles servaient les biens vendus.

Tout solde créditeur provenant d'une opération conjuguée dans les conditions décrites de vente et d'achat, non grevé de droits au profit de créanciers, sera versé au Trésor avant la fin de l'année pendant laquelle l'achat a été effectué,

Le produit d'une vente sera versé au Trésor s'il n'est pas utilisé à la fin de la deuxième année qui suit celle de sa perception.

Les recettes effectuées dans le cadre de biens immeubles sis à l'étranger serviront à financer, au moins partiellement, le coût des acquisitions, des constructions nouvelles et des aménagements de constructions existantes, étant entendu que les soldes éventuels non utilisés seraient **remboursés au Trésor.**

De qchc lc of de gedeeltelijke opbrenqst van de vcrkopen zal slcchts dlcncu tot de aaukoop van onrocrendc go"den~n bcsrcm d lot dezellde docleindcn db deze waartoe de vcrkochte ooede!'en bcstcmd waren.

Elle krcdtc tsaldo dat voortkomt uit ec n dubbele operatic vau vcrkoop en aankoop volqcns de hierboven vcrnwlde voorwaarden, en dat nict bezw aard Is met rechten ten voordele van schuldeisers, zal gestort wordcn in de Schatkist vóór het elndc van bet jaar tijdens hetwelk de koop is qcschtcd.

De ophrenqst van ecn verkoop zal qcstort worde n in de Schatklst indien hij niel gebruikt is op het einde van het tweede [aar dat volgt op het [aar van de Innlnq,

De ontvanqstcn die qcdaan worden in het kader van onrocrcnde gocdercn qeleqen in het buitenland zullen dienen om, ten minste qedeeltelijk, de kostpr ijs te Hnanctcren van het aankopen, het optrckkcn van nieuwe gebouwen en de lnri chtinq van de bestaande gebouwen, waarbij dlent opqerncrkt dat de eventuele nict Ilebruikte saldi zullen wordcn teruqilestort aan de Schatkist,

Art, 630.2.C. _. Caisse cie *prêts aux agents* en *activité* de *seroice, 'IUX pensionnés et* à letl< *veuve bénéficiant* d'une *pension.* de suc *vie.*

Art, 630.2.C. — *Len/ngsfonds* voor de *personeelsleden in aktleve dienst,* aan de gepensioneerden *en aan hun wedllwe rechthebbende op* een *ooerlevingspensioen,*

	Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classlflcatle	
	Recettes;				*Onttlangsten ,*	
990	Solde ... ... F	335 000	305 000	279 000	Saldo	990
870	Remboursements de prêts au personnel.,	455000	455 000	452000	'Terugbetallnqen van leningen ...	*870*
	Totaux ... ... F	790 000	760 000	731000	Totalcn,	
	Dépenses:				*Uitgave" :*	
	Non patrimoniales,				Nlct-parrtmoninlc ... :	
820	Prêts aux agents en actrvité e de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de **survie.**	*425 000*	425000	426000	Leninqen aan de personeelsleden ... rn aktieve dienst. aan de g~pensionecrden en aan IH1n weduwe rechthebbende op een overlevinqspenslocn,	1\2"
	Totaux ... ... F	425000	425 000	426 000	Totalen.	
950	Solde à **nouveau**	365 000	335 000	305 000	Tereporteren	950

Les recettes d'une année sont constituées pal' l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir en 1970.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent clans une situation pécuniaire tres difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres évênements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overqedraqen saldo van het voorqaande [aar en ult de teruqbetallnqen die door de haathebbenden in de loop van het besproken [aar worden verrtcht,

De uitgaven stemmen overeen met de raming van het bedrag der leningen die gedurende 1970 toeqestaan worden,

Deze leningen worden rnaar toeqekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortsprultend uit ziekten, ongevallen of andere onqelukklqe gebeurtenissen die belanqrijke uitqaven verqen, die bulten verhoudinq staan met de inkomsten van de belanqhebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES,

A~t. 660.1.A. - *Participation* de *l'Etat belge* et *des* Communautés européennes *arlx [l'ais d'aménagement* et de *trensiormation du Chtèe« Sainte-Anne en Club Européen.*

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BijZONDERE INKOMSTEN.

Art, 66D,I.A. ~ *B/jdrage van* de *Belgische Steet* efl *van* de *Eucopese Gemeensch eppen* /n cie *inrichiirujs- en tcensiormnttekosten van het Sint-Annn-kusteel in* een *Europese Club.*

	Classification économique	1970	1969	1968	Economlsche classtficatte	
	Recettes:				*Ontvenqsten :*	
990	Solde ... ... F	'}300 *000*	5875 000	9826 000	Saldo	990
080	Transferts du budget	—	—	—	Overdrachte n van de beqrotlnq.	080
	Totaux ... ... F	5300 000	5875000	9826 000	Totalen.	

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Dépenses:				*Ilitqnoen :*
Non patrlmonlalcs :				Niel pntrimonialc :
030 Frais d'aménagement ct de transformation du château Sainte-Anne en Club Européen.	S 300000	575 000	3951000	Inrichtinqs- en transformutle kosten van hct Sint-Anna-kastcel in een Europcse Ctub. 030
Totaux ... ... F	5300 000	575 000	3951000	"I'otaleu.
950 Sottie à nouveau ... ... F	—	5300000	5875000	Te rcportercn 950

Fonds alimenté par l'Etat belge et les communautés européennes et destiné à couvrir les frais d'aménagement et de transformation du Château Sainte-Anne en Club Européen.

Fonds gestijfd door de Belgische Staat en de Europese gemeenschappen en besternd om de inrlchtinqs- en transformatlekosten van het Sint-Anna-kastcel in een Europese Club te dekken.

Il. - SECTEUR ASSISTANCE TECHNIQUE.

SECTION 1.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPA.LEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.3,A - *['onds d'assistance* au *Congo* (loi du 22 juin 1960). (Les Ministres compétents eu vertu de l'arrêté royal du 23 mai 1962, peuvent imputer sur ce fonds dans le cadre de leurs attributtons.)

Il, - SECTOR TECHNISCHE BIJSTAND.

SECTIE 1.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemminq,

HOOFDSTUK L

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art., 600.3.A. '-' *Hulpiqnds* voor *Kongo* (wet van 22 juni 1960). (De op qrond van het koninklijk besluit van 23 mel 1962. bevoeqde Minlsters kunnen, in bet raarn van hun ambtsbevoeqdheden, op dit fonds vercffenen.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economtsche classiflcatie
Recettes:				*Ordoengsten :*
990 Sold" ... ... F	—	76785897	81 541000	Saldo 990
080 Recettes affectées	—	—	—	Ontvanqsten met speciale bestemming. 080
Totaux ... ... F	—	76785897	81541000	'Totalen,
Dépenses:				*Llitqiwen :*
110 Imputation sur le fonds (prévisions) . Traitements des anciens agents d'Afrique.	—	59256897	4755103	Vereffenlnq op het fonds (voorzleding), Bezoldigingen van het gewezen personeel van Afrika. 110
331 Aide aux coopérateurs de Botucatu,	—	17529 000	—	Hulp aan de xamerrwerkcr-s vein Botucatu, 331
Totaux ... ... F	—	76785 897	4755 103	Totalen.
950 Solde à nouveau ... ... F	—	—	76785897	Te reporteren 950

Exécution de l'arrêté royal du 23 mal 1962, Le solde du fonds au 31 décembre 1969 a été versé au Trésor.

Llitvoerrnq van het koninklijk besluit van 23 mei 1962. Het saldo van het fonds, pel' 31 december 1969, werd aan de Schatkist qestort.

CHAPITRE III.

FONDS AUMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art.. 660.2.A.. --- *Fonds oonsituésc en exécution* de *l'article 7 do la loi* du 5 *mai* 1967 *pout: être affecté à des dépenses* <*l'assistance technique en [aoeur des pags* en voie *de développement auxquels* le c;OZ117CC"TICment *belge accorde, ittle coopération technique en personnel.*

HOOFDSTUK IIL

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art., 660.2.A. -- *Fonds ingericht* ill *uitvoering (Jan arttkcl* 7 PMI *de w~t* POi 5 *mei* 1967 *bestenul* (Jour *uit!Japell unn hulponrlcnlnçn ten bote van de ontlUil:kelingslimc1en wanriwn* **de** *BefJJLLchc RCfJering technise-he samcnwcrkim; inrake pcrsoneel oerlcend,*

.-~:ttes :					Ont~~.:t:~~---	
990	Solde ... ... F	50984610	69 9M 610	91 997 024	Saldo	990
390	Versement ail Gouvernement belge pal' les pays assistés. de leur quete-part dans les dépenses rclatlves " l'emploi du personnel de la cocpération technique.	28 000 000	26 000 000	23287586	Stortinçn tian de Bclqlsche Regerilig door de ontwikkelmqslanden, van huu aandeel in de uitqaven betrc I-fende de aanwendinq van personcel veru de tcchnische samenwerkinq.	390
	Totaux ... ... F	78984610	95984610	115284610	Toraien.	
	Dépenses:				*Llitqeven ,*	
343	Autres transferts de revenus à l'étranger,	55000000	45000 000	15300 000	And ere Inkomensovcrdrachten aan het buircnland.	343
	Totaux ... ... F	55000 000	45000 000	45300000	T'otalen.	
950	**Solde à nouveau** . ... F	23 984 610	50984610	69984610	Te reporteren	950

Partie des rémunérc attcns en monnaies locales du personnel de la coopération au développement.

Gedeelte, in plaatselijke munt, van de bezoldigingen van het personeel van de ontwikkelingssamenwerking.

Art. 660.3.A. - *Versements* nets *.de la* Loterie *Nationale affectés au financement de proqremmes d'aide aux pays en* voie *de: développement (loi du* 6 *juillet 19M: relative à la Loterie Nationale).*

Art. 660.3,A, - *Netäo-etortinqen van* de *Nationale: Loterii, bestemd tot het financieren vall proprnmme'« vall hulp* <*lan de onuiikkellnqslanden [wet van G j,di* 1964 *met betrekkinçn op* de *Nationale Loterij).*

Classification économique		1970	1969		E_c_o_n_o_IJ_Ji_s_ifli 'e_n~li_as_s ~_	
	Recettes,				*Ontv snpsten ,*	
27	Solde ... ... F	—	146793157	47 000 000	Saldo	27
27	Versements nets , ...	664000 000	649 000 000	667644966	Nettostor tinqen vio het jaar	27
	Totaux ... ... F	664000 000	795793457	714644966	Totalen.	
	Dépenses :				*Llitquven :*	
34	**Transferts de revenus,** ... ... F	400 000 000	440 793 457	330171 509	Inkomensoverdrachtcn	31
53	Transferts de capitaux	264 000 000	355000 000	233 000000	Verrnoqensoverdrachten	53
83	Octrois de crédits	—	—	1380 000	Kredletverleninqen	S3
	Totaux ." ... F	664 000000	795793457	567851 509	Totalen.	
	Solde à nouveau ... ... F	—	—	116793157	Tc reporter en.	

Conformément aux dispositions de l'article 1er § 2, de la loi elu 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie Nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux *pays* en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale sont comptabilisées à la Section particulière à charge *de* l'article 66ü.3.A. Au fur et a mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements li ce compte à l'Intcrvention du comptable de la Loterie nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le Ministre de la Coopération au Développement en exécution des proqrarnrnes approuvés par le Comité Ministériel de la politique extérieure.

Luidens de bepalingen van artikel I. § 2, van de: wet van 6 juli 1964, is de nerto-winst van de Nationale Loterij besternd voor de financierinq van de proqramrna's tot hulpverlening aan de ontwikkellnqslanden en meer in het bljzonder voor de ontplooiinq van de plattelandsbevolklnrj.

De vcrrtchtrnqcn in verhand met de besternminq der winsten van de Nationale Loterij worden geboekt op de Afzonderlljke Sectie ten laste van artikcl 660.3.A. Naarmate haar verwezenlijking wordt de winst door de rekenplichtlqe van de Nationale Loterij op dit Fonds qestort, De besternminq van de qestorte winst wordt bepaald door de Minister van OntWikkelingssamenwerking, in uitvoerlnq van de proqr.amma's qcedqckeurd door het Mrnisterleel Comité voor buitenlands beleid.

A,·t. 660.4.A. ..... Versemellt.J *des associations oronnisntriccs affectés* ail *[inancenient des* dépenses du *cycle supérieur de l'enseipnement* SCCO!!-~ *duire* à *programmes belges da* ns *les pays* eu. *voie de développement auxquels le* Güj' *oetnement belge ilc("oale une coopération technique en personnel,*

Art.. 660.4.A. -- *Storun[Jen* aill *de inrichtende* "elelili'tl[7en *bestemd* »oor *de finimcierin[j van* **de *uitgaven*** voor *de* nOi/cre *cqclus van het rniddclbeur ondertoiis met Bclqjschc* pCOgl'lJt>lJn'". ;'1 *de ontiotkkelùufs- landen aan deioclke de Bel qlsche Regering* sllmellUCrkiUiJ *inzake pcrsonecl verieent.*

	Classlflcatlon économique	1970	1_9_69	-_-_-.-_~_~6_-[·'	Economische classlllcatle	
	R,eœttes:				*antvdllgsten :*	
990	Solde ... ... F	—	2800 000	—	Saldo	990
	Versements des associations	18 000 000	9500000	2800 000	Stortlnqen der vereniqlnqeu .	
	Totaux ... ... F	18000000	12300 000	2800 000	Totalcn.	
	Dépenses:				*llitsgaven :*	
3'13	Autres transfert-s de **revenus** à rétranqer.	18000000	12300 000	—	Andere Inkomensoverdrachten naar het buttenland,	343
	Totaux ... ... F	*18000* 000	12300000	—	Totaien,	
950	Solde à **nouveau** ... ... F	—	—	280ÛOOO	Te reporteren	95û

Rémunérations et frais de voyages du personne! de Ja coopération au développement du cyde supérieur de l'enseignement secondaire mis à la disposition des associations des parents.

Bezoldiqinqcn en relsonkosten van het samenwerktnqspersoneel van de hogere middelbare cyclus, ter bcschlkklnq qesteld van de ondervereniging.

Art,, 660.5.A. - *Fonds constituë: en exécution de l'article* 26 *de ıı loi du* 5 *juillet* 1966. - *«Compte* de pensions *complémentaires* des *enseignants »,* en *[Eweur du personnel laïc de l'enseignement- libre elu Conço* et *du Ruenda-Lirundt* a0821t *l'accession de ces pays à i'indëpendsnce,*

Art. 660.5.A.. - *Fonds oppericht* ir! uitvoerifl*g Olln artike!* 26 *vIITJ* de *wet' van* 5 *juli* 1966. - *«Rekenitlg Van de oanoullende pensioenen* voor *ieerkruchten » tell flunste van het lekenpersoneel v,m het vri] ondertoiis in Konqo en Rwanda-Urundi vóór deze landen* de *one]» h,1nkelijkheid vercoieroen.*

	Classification économlque	1970	1969	1968	Econornische classiflca tie	
	Recettes:				*Ontvangsten:*	
990	Solde ... ... F	2281306	—	—	Saldo	*990*
470	Versements effectués **par** rO.S.S.a.M.	1 196806	5022513	—	Stortlnqen door D.O.S.Z.	470
	Totaux ... ... F	3478112	5022513	—	Totalen.	
	Dépenses:				*Lltqoven :*	
330	Paiements aux bénéficiaires de !a partie des pensions complémentaires non à charge de ra.S.S.a.M.	2260 916	2741207	—	Betalinqen aan de begnnstigden van het qede elte der aanvullende pensioenen nlet ten Iaste van D.0.5.2.	330
	Totaux ... ... F	2260946	2741207	—	Totalen.	
	Solde ... ... F	1217166	2281306	—	Te reporteren,	

ANNEXE 1.

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

Section I. - Affaires étrangères et Commerce extérieur.

BIJLAGE 1.

UITEENZETTINGSTABELLEN VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie 1. - Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

ANNEXE Ia. | BIJLAGE *la.*

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Lliteenzettinqstabel van de personeclsultqaven,

Art. — DËSIGNATION — *AANWIJZING*	Na — *N'*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Administration central — *11cojdbestuur* Cadre — *Racler*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs *Vast personeel*	Ag. tempor. *Tijd. personeel*	Évaluation - *Raming* Ag. définitifs *Vast personeel*	Ag. tempor. *Tijd. personeel*	Totaux — *'I'otolen*
11.03.1									
A.-- SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
Secrétaire général.. ,,- *Secreturis-pene-rael*	171	398 700	564 000	1	—	—	—	—	—
Directeur général.. - *Directeur-qener aul*	161	359 940 -	502 800	5	3	—	1508100	—	1 508400
Inspecteur général.. - *lnspecteuc-qene-reul*	151	310980 -	431400	16	2	—	789480	—	789480
Directeur d'administration. - *Directeur vart ndministretie* . .. , ,... ..• ,_,	151	310 980 -	431100		8	—	3131 760	—	3131760
Jurisconsulte. - *[ntisconsult*	151	310 980 ~.	431400		1	—	411960	—	411960
Conseiller héraldique. - *Hereldtscli adviseur*	—	243660 -	431400	1	1	—	411 960	—	111 960
Premier conseiller. - *Eerste edviseur*	141	250 800 -	404 880	6	4	—	1505100	—	1505100
Conseiller. _... *Adviseur* ,.... , , ,. , ,...	132	229 380 -	349 800	33	1	1	349800	349800	699600
Directeur. - Directeur	132	229 380 --	349 800		27	—	9214 320	—	9214 320
'Traducteur-directeur. . — *Vertnler-direc-teur* . ..•....	132	229 380 -	349 800	2	2	—	699600	—	699600
Conseiller juridique. - *[uriclisclí edvi-seur:*	132	229 380 -	349 800	1	—	—	—	—	—
Archiviste. -- *Archivurls* , ...	132	229 380-	349 800	1	1	—	349800	—	349800
Médecin-chef de service. - *Geneesheer-hoojd van* dienst...	116	215 100 -	324300	J	1	—	321300	—	324300
Conseiller adjoint.. --- *AdilZnkt-adviseur-.*	113	183480 -	281460	40	32	—	8342280	—	8342280
Archivlste adjoint. - *Adjun!rt.atchiva-ris*	113	183180 -	281460	1	1	—	256920	—	256920
Traducteur-reviseur principal.. - *Eerst-aenurezend vertaler .tevisor*	113	183180 ,-	281460	1	1	—	247740	—	247740
Médecin. - *Geneesheer*	103	188580 -	286560	1	1	—	222240	—	222240
Pharmacien. - *Apotheker*	103	188580 ..-	286560	1	—	1	—	246250	246250
Secrétaire d'administration, - *Bestuucs-secretecis* . ... '". ,..	101.	159100 -	256980	87	96	1	21110960	195720	21606680
Bibliothécaire ou conseiller adjoint (carrière plane). - *Bibliotheceris o] adtunkt-ndoiseur {vlekke loopbean)* ..	101 113	159400 - 183480 -	256980 281460	2 —	2 —	— —	547560 —	— —	547560 —
Traducteur-reviseur, -, *Vectelec-eeoisoc*	lOt	159 400 .-	256 980	4	4	—	856380	—	856380
Archltecte prlnctpal, - *Eerste archiiect,*	253	165400 -	256980	1	1	—	250800	—	250800
Analyste de biologie clinique. - *Analist klinische biologie* ... ., ...• ,	242	137400 -	231480	2	—	—	—	—	—
Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal (carrière plane), .-- *Technisch inçenieur of* eersré *technisch ingenieur [oleklee loopbeen)* ...	212	137400 -	231480	1	—	1	—	179400	179100
Chef administratif. - *Bcstuursclie]* .,.	241	135 400 -	229 440	10	10	—	2039880	—	2039880
Sous-chef de bureau .. - *Onderbureeu-chef* ,.., ...		116400 - 111100 --	185420 177 420	45	41	—	6787670	—	6787670
Infirmière qraduée ou infirmière graduée de 1". classe (carrière plane). _.. *Gegradueerde ziekenverpleecster o] gegradueerde ziekenoerpleeqster l,te klesse (vlekke loopbaan)* .., ...	~ 231	111100 - 117100 --	177 420 ~ 204 960 ~	5	3	1	489200	171 1/00	660600

ANNEXE *la.* (suite). BIJLAGE Ia. (vervolg).

Art, DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	N° — *N'*	Barème — *Weddeschaal* I\,Iinirnurn	Maximum	Administration centrale — *I-l ooid bestuur* Cadre — *Kndet*	Effectif — *Effectief*		Evaluation - *Raming*		Totaux — *TolaleTl*
Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef (carrière plane), - *Verlaler of eerste oertnler of Hoofd-vertsler (olekkc loopb sen)*	222 241 25'2	111400 - 135400 _. 15'3400 _.	177420 229 440 25'6980	2	—	—	—	—	—
Vérificateur-comptable, .- *Veriijceteur boekhouding*	211	94400 -	*156100*	3	2	--	316820	—	316820
Rédacteur-cornp table, ... *Rekenplichtig opstellet*	*2G2*	93400 -	138400	12	9	--	1292600	—	1292600
Rédacteur. -- *Opsteller*	201	88 400 .-	133 400	113	115	5	14 943 020	458000	15401 020
Secrétaire. - *Secretesesse*	312	99400 -	161400	—	1	–	161400	.-	161400
Commls-chef. - *Hoojdklerk*	341	94400 -	156400	la	12	–	1 607800	—	1 607 *BOO*
Cryptographe Ou cryptoqr aphe adjoInt (carrière plane). - *Cruptograaf* of *adjtwkt-cryptograaf (ol ekke Loopbeum}*	341 323	94400 - 85 400 -	[56400 130 400	12	12	.–	1 498800	.–	*1498 BOO*
Cornrnta-stenodactyloqraphe principal ou commis -sténodactyloqraphe -secrétaire (carrière plane) . - *Eersie klerk-steno-typiste of klerk-stenotypiste-sectela-l'esse (vlokke loopbenn}*	334 324	94400 - 88 400 -	146400 1.30400	19	22	2	*1924600* *929200*	— *230 800*	1 924600 1 160000
Agent technlque-mécanoqraphe, — *'T'echnisch beéJtrlbte-mec8nogr8af* ...	333	94 400 -	138 400	1	---	—.	--	—	—
Commis-comptable. — *Rekenplichtig klerk*	321	81 400 _.	126400	7	7	–	722800	–	722800
Commis principal. . - *Eerste klerk :* ...	321	81 400 -	126400	20	24	—	2701 600	–	2701600
Chef d'atelier, - Werkmeester	321	81400 -	126400	1	1	–	94200	–	*94200*
Commls-stenodactyloqraphe. — *Klerk-stenotypiste* '..	302	83400 --	*115400*	93	66	3	*6 85B 850*	252900	7111750
Commis, - *Klerk*	301	79400 -	111 400	100	*B4*	4	*B* 008 150	338700	8346850
Commis-dactylographe. - *Klerk-tp piste.*	301	79 100 -	111 400	40	17	6	1 555500	482650	2038150
Premier ouvrier spécialiste-chef d'équipe mécanicien de véhicules. - Eerste *werkman specielist-ploeqbues* voer-*tui qenmecanicien*	HI	90400 -	124900	1	I	--	120 400	--	120100
Premier ouvrier spécialiste A. — *Eeœte uierkmnn specielist A* "	111	*90 400* -,	12[illegible] 900	3	—	–	–	–	—
Premier ouvrier A. - *Eerste uierk-man* A	435' 434	89400 - 85400 -	119400 liS 400	6	8	—	875200	—	875200
Chef expéditionnaire. - *Hooidexpedi-tionair*	432	77 400 -	107100	3	—	—	—	—	—
Chef ouvrier'. - *Hooidioerkmen* .". ...	424	*Bl* 400 -	108400	2	—	—	—	—	—
Conducteur d'auto-mécanicien. - *Auto-bestuurdet ..mec snicien*	424	81400 -	108400	1	1	—	111800	—	111800
Ouvrier qualifié B. - *Geschoold nrbei-der B* ..... , ...	424	81400 .-	108400	1	3	—	331000	—	331000
Expéditionnaire. - *Expeditiollair.* ...	421	71400 --	91400	13	15	—	1476000	—	1 476000
Téléphoniste. - *T'eleionist* ..'	421	74400 --.	94100	la	4	1	337300	77 900	415200
Chef-huissier. - *lloofdkamerbewaardu*	121	71400 _.	94400	7	7	—	696200	—	696200
OuvrIer' qualifié *A* .. _. *Geschoold arbei-der A*	414	76400 -	95900	2	1	—	*B9900*	—	89900
Conducteur d'auto. - *Auiobestuurder* •	414	76400 -	95900	3	2	—	179800	—	179800
Aide de laboratoit'c. - *Laboratorium-helper*	114	76400 -	95900	1	—	—	--	—	—

ANNEXE la. (suite). BIJLAGE Ia. (vervolq).

DESIGNATION Art. — AANWIJZING	N° — Nr	Barème — Weddeschaal Mlnim:irn	Maximum	Admlnislrntion centrale — Hcoidbestnur Cadre — Kndei	Effectif — Effectief		Évaluation ... RElining		Totaux — Totulen
Classeur, . - *Klasseerder*	412	7240	90400	9	la	-	956550	—	956550
Mcssnqcr-huisster. — *Bode-kninerbe-waarder*	411	7140	89100	58	40	—	3159275	—	3459275
Manœuvre lourd .. - *Hulpnrbeider ZUH'''re lasten*	102	7100	83600	3	3	–	225600	—	225600
Garçon de service. - *Dienstjonçom* ...	401	6940	82000	1	1	–	75000	—	75000
Manœuvre. - *Hulpnrbeider*	401	69400	82000	6	11	—	825000	—	825000
Nettoyeuses. - *Schoonnuuiksters*	401	6910	82000	–	—	47	—	2906544	2906544
Agents détachés d'autres ndministretions, Agenten gedetacheerd vall. andere edministroiies,									
li) Substituts de J'Auditeur militaire. -- *Substltutcn van* de *Kriiqseuditeur*				–	3	–	973080	—	973080
h) Chômeurs utilisés. - *Teiverkogstelde ioecklozen*				—	—	12	—	726000	726000
e) Agents de l'"Avlînistère des Affaires afrıicaines .. - *Agenten UHn het ge,vezen Minlsterie oarl Afrikaat!se Zeken*				—	1	—	269220	—	269220
d) Mobilité. -.. *Mobiliteit*				–	1	—	144 000	—	144 000
Total des traitements barémiques ... ... *'I'otaal del' beremebezoidiçinqen.*				831	727	85	114 208 775	6616064	120824839
Programmation sociale. - *Sociale proqemmetie*				–		–	1560 000	340000	4900 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. - *Beoordeiinqen in graad en weddeverhogingen*				–		–	4330 000	70000	4400000
Recrutements. -- *Aenioervinqen*				–		—	5000 000	—	5 000000
Majcratlon de 275 % (index). - *Vez'haglnO 27,5% (index)*				–		–	33973663	1838668	35812331
Sous ..totaux. - *Subtotalen*				831	727	85	162072438	8864732	170 937 170
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - *Verminderinq roor oqorrienbet:e lt/tdiensttedinget! ell oppensioenstellingen* ...				–		–	--2393506	-470753	--2864259
Totaux A. - *Totalen A*				834	727	85	159678932	8393979	168 072 911
Allocations pOLIr fonctions supérieures. - *Vetgaedingen 0001 de uiioeienitiq van hogere [uncties*				—		—	—	—	—
Allocations de foyer ct de résidence. - *Haerd- et! standplaatsuetgoedirrgen*				–		–	2200 000	250000	2450000
Majoration de 27,5 % (index). - *Vethoging 27,5% (index)*				–		—	605000	68750	673750
Totaux B.. - *Totulen B*				834	727	85	2805 000	318750	3123750
Totaux: **(A + B)** : Salaire proprement dit ... ... Totalen **(A + B) :** Eigenlijk loon.				831	727	85	162483932	8712729	171 196661
Pécule de vacances. - *Verlofgeld*				—		–	6200000	600000	6800 000
Allocations fal,~11ales. - *Kinder1ijslagen*				–		–	7900 000	400000	8300 000
Indemnité de naissance. - *Gebooctevecqoedinq*				—		—	300 000	50000	350 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de Iuneralles. - *Vergoeçling eoor lnntste ziekte et! begçllfenislcosten*				–		–	100000	—	100 000

ANNEXE Ia (suite). | BIJLAGE *la* (vervolq).

DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoojdbcstuur					Totaux — Totalen
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation -.-- Raminf}		
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk pers.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk pers.	
Indemnités pour accidents du travail .. - *Vergoedingen voor eibeids-ongeval/en*	—		—	—	175 000	175 000
Majoration de 27.5 % (index). -- *Verhoging* 27,5% *(index)*	—		—	2255 ADO	123750	237& 750
Totaux: Allocations directes ... ... Toralen ; Directe toelaqen..	834	727	85	16755 000	1 318750	18103750
Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkqevees-bljdragcn sociale verzekerlnqen	—		—	3070 000	830 000	3900 000
Majoration de 27,5 % (index). --- *Verhoging* 27,5% *(in:kx)*	—		—	844250	228250	1 072500
Totaux généraux. - Algemene totalen	834	727'	85	[83 153 182	11 119 729	194 272 911 (1)

(1) Cc montant comprend les dépenses détaillées au tableau Ic ci-après.

(1) Dit bedr aq behelst de in hlernavolqende tabel Ic uiteenqez ette uitqaven, .

ANNEXE *lb.* | BIJLAGE *lb,*

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Hiteeuzettingetabcl van de personeelsultqaven.

Art,	DÉSIGNATION *AANWI1ZING*	Administration centrale *Hoojdbestnur*	
		Effectif *Effectiel*	Evaluation *Raming*
11.03.1	PERSONNEL EN DISPONIBILITE. *TER BESCHIKKING GESTELD PER,SONEEL..*		
	Directeur. - *Directeur*	1	—
	Conseiller adjoint. - *Adjunkt-adviseur*	1	—
	Secrétaire d'administration. -- *Bestuurssecreteris* •	10	—
	Vérificateur des douanes et accises, - *Verificateur !Jan dOllanen en acciinzen* ...	1	—
	Rédacteur. - *Opsteller*	3	—
	Commts-sténodactyloqraphe principal. - *Eerste klerk-stenotsjpiste*	I	—
	Commls-sténodactyloqruphe... - *Klerk-stenotijpiste*	6	—
	Expéditionnaire. - *Expeditionelr*	1	—
	Messaqer-hulsster. -- *Bode-kumerbewoarder* •	1	—
	Majoration de 27,5% (index), - *Verhoging* 27,5 % *(index)*	—	—
	Totaux. -- *Totalen*	25	—

ANNEXE Ic.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Direction générale
des Relations économiques extérieures (1).

BIJLAGE Ic.

Lllreenzettinqstabcl van de personeelsultqaven,

Algemene Dlrecrre
der Buitenlandse Economtsche Betrekkingen (1).

CÉSIGNATION Art. — *AANWI/ZTNG*	N° — *N'*	Barème — *Wede/cse/wal* Minimum	Maximum	Administration centrale - *Hooidbestuur* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*			Évaluation - *R,aming*			Totaux — *T'otalen*
11,03.1											
A. - SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.* *Agents définitifs, temporaires el en disponibilité.* *Vastaangestelde, tijdelijke on ter beschikking qestekle* personeelsleden.											
Directeur général. - ***Directeur .. generaal***	161	359 940 -	*502 800*	1	1	—	—	502800	—	—	502800
Inspecteur général. - *Inspecteur-geIleraal*	151	310980 --	431 400	4	1	—	—	431400	—	—	431 400
Directeur d'administration. — *Bestoursdirecteus*	151	310980 -	431400		1	—	—	431400	—	—	*431400*
Premier conseiller. — *Eerste edoiseur*	141	250 800 -	404 880	2	j	—	—	363000	—	—	363000
Directeur, - ***Directeur***	132	229380 --	349800	17	12	—	—	4116840	—	—	4116840
Conseiller adjoint. — *Adjrl1IM-eduiseur*	113	183480 -	281460	10	10	—	—	2554020	—	—	*2554020*
Secrétaire d'administration. — *Bestourssecreterls*	101	1.59400 -	256980	32	34	1	5	7505280	195720	—	7701000
Chef administratif. — *Bestuurs-chef*	241	1.35400 .-	229440	1	1	—	—	229440	—	—	229440
Sous-chef de bureau. — *Onder-bareouche]*	223 222	116400 - 111400 --	185420 177420	7	2	—	—	34t 800	—	—	341800
Rédacteur-comptable. — *R<!kell-plichtig opsteller*	202	93400 -	138400	j	—	—	—	—	—	—	—
Rédacteur. - *Opsteller*	201	*88 400* -	133400	Hi	12	2	—	1 577 300	180 800	—	1758100
Commis-chef. - *Hoofdklerk* ...	341	94400 -	156400	1	—	—	—	—	—	—	—
Cornrnis-s ténodacty logr aphe principal et commis-sténodactylo. qraphe-secrëtate. — *Eerste klerk-stenot !lp/ste* en *klerk-stèno-fypiste .secreteris*	334	94400 -	146400	3	3	—	1	413 200	—	—	413 200
	324	881::JO -	130300	—	1	—	—	100400	—	—	100 400
Commis principal. - *Eerste klerk,*	321	81400 --	126400	1	3	—	—	325200	—	—	325200
Cornmls-s ténodacty lcqraphe. — *Klerk-stenot fpiste*	302	83400 -	115400	18	13	—	4	1352 000	—	—	1352000
Commis. - *Klerk* •	*301*	79 400 -	111 400	11	8	—	—	818250	—	—	848250
Classeur. - *Klusseerdet*	412	72400 -.	90400	—	2	—	—	202950	—	—	202950
Chef-huissier. — *Hooiqkumethe-uresrder*	421	74400 -	94400	—	1	—	—	96600	—	—	96600
Messaqer-huissier. - *Bode-kemet-beiueatder*	411	71400 -	89400	—	3	—	—	275325	—	—	275325
Total des traitements barémiques ... ... *T'otanl der ba.emabezoldig/nflen.*				125	109	3	10	21667205	376520	—	22043725

ANNEXE le (suite). BIJLAGE le (vervolg).

Administration centrale - Hoofdbestuur

DÉSIGNATION — AANWIIZING	Effectif Cadre — Kader	Effectif: Ag. définitifs — Vast personeel	Effectif: Ag. tempor. — Tijd. personeel	Effectif: En disponib. — Ter besch.	Évaluation — RamiTIJ: Ag. définitifs — Vast personeel	Évaluation — RamiTIJ: Ag. tempor. — Tijd. personeel	Évaluation — RamiTIJ: En disponib. — Ter besch.	Totaux — Totalen
Proqrarnrnation sociale. - Sociale proprommutie	—	—	—	—	790 000	15000	—	805000
Promotions de grade et augmentations barémlques, -- Bcvorderimrqen in Umw! en coeddeoerhoqlnqen	—	—	—	—	600000	10000	—	610 000
Recrutements. - Aeruver oinqen	—	—	—	—	690000	—	—	690000
Majoration de 27,5 % (index) _. Verhoging 27.5 % (index).	—	—	—	—	6504481	106293	—	6610 771
Sous-totaux, - Subtotolen	125	109	3	10	30251686	507813	—	30 759199
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindertnp. uoo r voorzienblll'e uitdiensttredingen en oppensioenstellinqen.	—	—	—	—	—312 075	—	—	-312075
Totaux A. - Totalen A	125	109	3	10	29909611	507813	—	30417421
Allocations pour fonctions supérleures. -- Vergoedingen voor de uitoefening van hoqere [uncties •	—	—	—	—	—	—	—	—
Allocations de foyer et de résidence. - Heerd- eu standp[alltsvergoeclillgen	—	—	—	—	320000	16000	—	,336000
Majoration de 27,5~,h (index). - Verhoging 27,5 % (index).	—	—	—	—	88000	4100	—	92100
Totaux B. -- T'otalen B	125	109	3	10	408000	20100	—	128400
Totaux (A + B): Salaire proprement dit ... ... Totalen (A +B) : Eigenlijk loon.	125	109	3	10	30317611	528213	—	308'15821
Pécule de vacances. - Verlofgeld	—	—	—	—	900 000	25 000	—	925000
Allocations familiales. - Kinderbijslagen •	—	—	—	—	1 100 000	10000	—	1 110000
Indemnité de naissance. ~ Geboorteoerqoedinq	—	—	—	—	41 500	4500	—	16000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedillg (.'uof laatste ziekte en begrafeniskosten	—	—	—	—	15000	—	—	15000
Indemnités pour accidents du travail.. - Vergoedinqen (.'uof etbeidsonçevellen • •..	—	—	—	—	—	16 000	—	16000
Majoration de 27,5 % (index). -- Vuhoging 27,5 % (index).	—	—	—	—	313 912	3988	—	,317900
Totaux ı Allocations directes ... ... Totalen ı Directe toelaqen,	125	i09	3	JO	2370112	59188	—	2429900
Contrlbutlons patronales aux assurances sociales. - Wcrkgeversbtjdragen sociale verzekerinqen	—	—	—	—	460 000	80 000	—	510000
Majoratlon de 27,5 % (index). — Verhoging 27,5 % (index).	—	—	—	—	[26500	22 000	—	H8500
Totaux généraux, -. Algemene totalen	125	109	3	10	33274523	68970J	—	.33961224

(1) Les dépenses détaillées au présent tableau sont comprises dans le tableau figurant à l'annexe la ci-avant.

(I) De in deze tabellen uiteengezette uifqaven zljn beqrepen in de tabel van bijlage la hiervoren.

ANNEXE Id. | BIJLAGE *Id.*

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	N° — *Nr*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Carrière du Service extérieur — *Carrière van de Buitenlandse Dienst* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs *Vast personeel*	Ag. tempor. *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Ag. définitifs *Vast personeel*	Ag. tempor. *Tijd. personeel*	Totaux — *Totalen*
11.03.2	A. — SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*									
	Secrétaire général. - *Secretatis-qenerael* ...	171	398700 -	564 000	—	—	—	—	—	—
	Agents de la 1re classe administrative revêtus du titre d'ambassadeur. - *Pecsonéelsleden "an de 1'''e udminisirntieoe klnsse met de rang van ambassadeur*	171	398 lOO -	564 000	16	6	—	3356400	—	3356400
	A1Jeots de la 1re classe administrative. - *Personeelsleden vall de 1'''e adminisir oiieoe klssse*	161	359940 -	502 800		7	—	3519600	—	3519600
	Agents de la 2e classe administrative. - *Personeclslcdeu t'ait de ?-e edministrsiieoe klesse*	151	310980 -	431 400	132	115	2	49443600	781 000	50 224600
	Agents de la 3e classe administrative. - *Petsoneelsleden vall de 3e administratieoe klosse*	132	229 380 --	349 800	140	124	—	40564300	—	*40564300*
	Agents de la 4e classe administrative. - *Personeelslederi van de 4e administra/ieue klasse.*	113	183480 --	281 460	76	50	—	11 783600	—	11 783600
	Agents de la 5e classe administrative. - *Peisoneelsleden t'lin de 5e edministreiieoe klesse*	102	166400 -	264 120	10	40	—	*8302200*	—	8302200
	Agents de la 6e classe administrative. -- *Personeelsleden t'an de 6e edmlnlstrédleoe klesse*	101	159400 -	256980	56	22	—	3999300	—	3999300
	Stagiaires du Service extérieur. - *Stagiairs t'an de Buitenlendse Dienst*	101	159400 -	256980	—	—	13	—	2087 000	2 087 000
	Total des traitements barémiques ... ... *T'otaal der beremebezoldipinqen.*				460	361	15	120 969 000	2868 000	123837 000
	Programmation sociale. - *Sociale ptOfl'flmrnalie*				—	—	—	4 061 000	93000	1157000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. -- *Beoorderinqen m graad en usedileuerhoqinqen*				—	—	—	7888000	—	7888 000
	Recrutements ordinaires. - *Gewone enncoecoinqen*				—	—	—	2 000 000	—	2000 000
	Recrutements extraordinaires. - *Btûtenger.l1oTle- eentuervinqett* ~				—	—	—	2393000	—	2393000
	Majoration 27,5 % (index). - *Verhoging 27 S % (index)*				—	—	—	36943000	789 000	37732000
	Sous-totaux. - *Subtotelen*				460	3M	15	174257000	3750 000	178 007 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles, - *V ecmindetinq voor ooorzienbore tri/diensttredingcn en opqenstoenstellinqen*				—	—	—	--1910000	—	-1910000
	Totaux A. -- *T'otslen A*				460	364	15	172 347 000	3750 000	176097000

ANNEXE Id (suite). BIJLAGE Id (ve rvolq).

DESIGNATION — AANWIJZING	Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst					Totaux — Totalen
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation - Raming		
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijd. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijd. personeel	
Allocations pour fonctions supérieures. - Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies ...	—	—	—	1420000	—	1420 000
Majoration 27.5 % (Index). - Verhoging 27,5 % (index) ...	—	—	—	390000	—	390000
Totaux B. - Totalen B ...	460	364	15	1810 000	—	1810000
Totaux (A. + H) : Salaire proprement dit ... Totalen (A. + R) : Eigenlijk loon.	460	364	15	174 157 000	3750 000	177 907 000
Pécule de vacances. -- Verlofgeld ...	—	—	—	1900000	—	1900000
Allocations familiales. — Kinderbijslagen ...	—	—	—	28 000 000	—	28000000
Indemnité de naissance. - Geboortevergoeding ...	—	—	—	250000	—	250000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten ...	—	—	—	200 000	—	200000
Indemnités de poste. - Postvergoedingen ...	—	—	—	259361 000	—	259364000
Indemnités de logement des agents de la carrière du Service extérieur en fonction à l'Administration centrale. - Huisvestingsvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst in functie bij het Hoofdbestuur ...	—	—	—	4400 000	—	4400000
Indemnités d'installation. - Installatievergoedingen ...	—	—	—	5000000	—	5 000 000
Indemnités de gérance. - Vergoedingen voor ambtsuitoefening ...	—	—	—	5400 000	—	5400000
Indemnités spéciales de transfert des agents du Service extérieur. - Bijzondere overplaatsingsvergoedingen der agenten van de Buitenlandse Dienst ...	—	—	—	2600 000	—	2600 000
Majoration 27,5 % (index). - Verhoging 17,5 % (index) ...	—	—	—	—	—	—
Totaux : Allocations directes, -- Totalen : Directe toelagen ...	—	—	—	307114000	—	307 114 000
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen ...	—	—	—	3900000	—	3900 000
Totaux généraux. - Algemene totalen ...	460	364	15	485 171 000	3750 000	488 921 000

ANNEXE le. | BIJLAGE Ie.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel, | Uiteenzettingstabel van de pcreoneelsuitqaven.

DESIGNATION AANWiJZING	N° Nr	Barème Weddeschaal Minimum	Maximum	Carrière de Chancelle-le: Knnselnsiicçrrricre Cadre Kaâar	Effectl! Effectief [illegible]	[illegible]	Evaluation R.ti.miilg [illegible]	[illegible]	Totaux T'otelen
Agents de la 1'0 classe administrative. - *Personeelsleden van de 1ᵉ administratieve klnsse* ...	113	183480 -	281460	24	11	—	3876000	—	3876000
Agents de la 2" classe adrnlnlstratlve, - *Peesoneeisleden "an de 2" edmintstrotieue klesse* ...	101	159400 -	256980	40	24	—	5419500	—	541950D
Agents de la 3" classe administrative. -*Personeelsieden van de 3ᵉ edministretieve klusse* ...	222	111 400 -	177420	66	25	—	4126100	—	1126 100
Agents de la 4' classe administrative. - *Personeelsleden van de 4" administratieoe klesse* ...	201	88400 -	133400	120	71	—	8256900	—	8256900
Chancelier. - *Kenselier* ...	243	141 400 -	235560	—	1	—	710200	—	220200
Commis de chancellerie. - *Kenselnriiklerk* ...	301	79400 -	111400	—	13	—	1524900	—	1524900
Messager-huissier de Chancellerie. - *Kenselanij bode-kurnerbeuumrder* ...	411	71400 ~-	89400	—	5	—	470400	—	170400
Staqlalres de la **carrière de** Chancellerie. — *Siaqlel:« (lan de Konselerliçsrrière* ...	201	88400 -	133400	—	—	11	—	1137000	1 137 000
Total des traitements barémiques ... *Toteel des beremobezoidiqinqen,*				250	153	11	23894 000	1 137000	25031000
Programmation sociale. - *Sociale proprnmmeiie* ...				—	—	—	1 017 000	39000	1056000
Promotions de grade et augmentations baréenlques. - *Beoordertnqen ... ıı graad en ioeddeverhoçinqen* ...				—	—	—	2 669 000	—	2669 OOG
Recrutements ordinaires. - ***Gewone*** *oeruveroinçen* ...				—	—	—	1 826 000	—	1826000
Majoration 27,5% (index). - *Verhoging 27.5% (index)* ...				—	—	—	7848000	313 000	8161000
Sous-totaux. - *Snbtotnlen* ...				250	153	11	37254000	1189 000	38713 000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. --. *Vermindering voor voorziienbnre uitdiensttredingen en oppensioenstellinqen* ...				—	—	—	-65l0DO	—	-651000
Totaux A. - *Toiolen A* ...				250	153	11	36603000	1189 000	38092000
Allocations pour fonctions supérieures. - *Vergoedingen Voor de uitoefening van hogere [unciies* ...				—	—	—	—	—	—
Allocations de foyer et de résidence. - *Heard- en standplaût'l'ergoeâiTlgen* ...				—	—	—	4DOOOO	—	400000
Totaux B. - *Tctolen B* ...				250	153	11	100000	—	400 000
Totaux (A + B): Salaire proprement dit ... *Totalen (A+ B) : Eigenlijk loon.*				250	153	11	37003000	1489000	38492 000
Pécule de vacances. - *Ver/ofgeld* ...				—	—	—	1100000	—	1100000
Allocations familiales. - *Kinde,'bijslagen* ...				—	—	—	8500000	—	8500 000
Indemnité de naissance. -, *Geboocteoer qoedinç* ...				—	—	—	250000	—	250 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - *Vergoeding voor leoisie ziekte en begrafeniskosten* ...				—	—	—	100000	—	100000

ANNEXE le (suite). BIF.AGE Ie (vervolg).

DESIGNATION — *AANWIJZING*	Carrière de Chancellerie — *Kanselarijcarrière*					Totaux — *Totelen*
	Cadre — *Kader*	Effect!f — *Effectief*		Evaluation — *Raming*		
		Ag. définitifs *Vast personeel*	Ag. tempor. *Tijdelijk pers.*	Ag. définitifs *Vast personeel*	Ag. tempor. *Tijdelijk pers.*	
Indemnités de pas le. - *Pcstvergoedinqen*	—	—	—	43200 000	—	43200000
Indemnités de logement des agents de la carrière de Chancellerie en fonction à l'Administration centrale. - *Huisvestinçsoocrqoedingen van de aqenien van* de *Kanselerijesrrtère* in *functie bij het Hoojdbestuur*	—	—	—	1 300000	—	1300000
Totaux s Allocations directes ... ... Totalen t Directe toelaqen,	250	153	11	54450 000	—	54450000
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkqeversbljdraqc n sociale versekertnqen •	—	—	—	I 600 000	—	1600000
Totaux généraux. - Algemene totalen	250	153	II	93 053 000	1 489 000	94542000

ANNEXE 1[. | BIJLAGE If.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Lliteenzettinqstabel van de personeelsuitqaven.

Art. DESIGNATION — AANWIJZING	Personnel auxillalre des missions dip lomatlques et des postes consulaires — Hulppersoneel der diplometleke zendinqen en der consulaire posten: Effectif — Effectief	Evaluatlon — R,aming	Totaux — Totaleli
11,03.2			
A. -- Agents auxillaires chargés de la fonction de prospecteur commercial: -- *Hulpeqenten gelast met de [unctie van handelspraspector*			
1. Agents de nationalité belqe. - *Agenten met Belgische neiionsliteüit* ...	49	8860000	8860000
2. Agents de nationalité étrangère. -- *Agenten* mel *buitenlnndse natio-neliieit* ...	24	11123000	Il 123000
B. --- Autres agents auxillalres : - *Andere hulpeqenten :*			
1. Agents de nationalité beige. - *Agenten met Belgische naiioneltteii* ...	465	49152000	49152 000
2. Agents de nationalité étrangère. - *Agenten met buiienlsndse netio-ndliteit* ...	940	107082000	107082000
Total des traitements. - Totaal der bezoldigingen ...	1478	176217000	176217000
Programmation sociale. - *Sociale peoqrerntnetie* ...	—	405000	405000
Promotions et augmentations. - *Becorderinqen en verhoqinqen* ...	—	12522000	12522000
Recrutements. -- *Aanwervingen* ...	—	—	—
Sous-totaux. -- *Subtotnleti* ...	1478	189144000	189114000
Totaux : Salaire proprement dit. - Totalen s Eigenlijk loon ...	1478	189144 000	189111000
Indemnités de poste, - *Postverqoedinqen* ...	—	62567000	62567000
Allocations familiales. - *Kinderbijslagen* ...	—	3500000	3500000
Indemnités à des agents consulaires non rétribués, -- *Ve,goedingen der niet bezoldigde consuleire agenten* ...	—	500 000	500000
Totaux, Alfocations directes. - 'Totalen : Directe toelegen ...	1478	66567 000	66567000
Contributions patronales aux assurances **sociales.** — Werkgeversbijdrallen sociale verzekeringen ...	—	12794 000	12794 000
Totaux généraux. - Algemene totalen ...	1478	268505000	268505 000

ANNEXE *Ig.*

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

BITLAGE *19.*

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitqaven.

DESIGNATION "rt. — *AANWI/ZING*	Carrière du Service extérieur — **Cardère** *van de Buitenlandse Dienst*		Carrière de chancellerie — *Kanselnrljc arrlèee*		Totaux — *Totelen*
	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Ra.minfl*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	
11.03.2 PERSONNEL EN DISPONIBILITE. *TER BESCH1KKlNG GESTELD PERSONEEL*					
Agents de la 1ro classe administrative. - *Petsoneels-leden* v"rl de 1'"' *edministrattéoe klasse*	—	—	1	62 SaD	62500
Agents de la 2' classe administrative. - *Personeels-Leden van* de 2' *admirüistratieue klnsse*	5	2119000	1	67318	2216318
Agcn ts de la 3' classe administrative. - *Petsoneels-leden van* de 3' *edminlstretleoe klesse*	7	*2411 000*	3	172163	2583163
Agents de la 4' classe administrative. -- *Peisoneels-leden Van* de 4' *admlnistroiieve klasse*	—	—	2	99019	99019
Commis de chancellerie. - *Kenselaclklerk:* ..." ...	—	—	1	50000	50000
Réduction pour départ, et mises à la pension prévi-**sibles.** ~ *'Vermirulerinq voor voorzienbare uit ... dlensttredinpen en oppensioensiellinqen*	—	~324 000	—	—	-324000
Augmentations barémiques. -- *Weddeverhogingen* •.	—	35 000	—	—	35000
Majoration 27,S % (index}. - *Vcrhoging* 27,5 % *(index)* "	—	1 174000	—	125 000	1299000
Totaux. - 'Totalen	12	5445000	8	576000	6021 DaO

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel. | Samenvattende tabel der personeelsuitqaven,

DESIGNATION Art. — *AANWIJZING*	Administration centrale — *Hooîd-bestnur* Art. 11.03.1		Carrière du Service exterieur — Carrière de *Buitenl ervs Dienst* Art. 11.03.2		Carrière de chancellerie — *Konselarti-carrière* Art. 11.03.2		Person nel auxiliaire des missions di pl omatrques et des postes consulaires — *Hul ppersoneel der ti tplomaiieke zendin gen en der consul aire posten* Art. 11.03.2		Totaux — *Totalen*	
	Effectif *Effectief*	Evaluatton — *Raming*	Effectif *Effectief*	Evalu aUon — *Ram inn*	Effectif *Effectief*	evaluation — *Raminn*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
11,03 SERVICES DEFINITIFS *VASTE DIENSTEN*										
Agents définitifs. - *Vastaangeslelde personeelsleden* ...	727	183 153 182	364	485171 000	153	93 053 000	–	—	1 244	761377182
Agents temporaires. - *Tildelijke personeelsleden* ...	85	11 119729	15	3750 000	11	*1189 000*	–	—	111	16 358 729
Agents en disponibilité. - *Ter beschikking gesteld personeelsleden* ...	25	—	12	5445 000	8	576 000	–	—	45	6021000
Personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires. - *Hulppersoneel der diplomatieke zendingen en der consulaire posten* ...	—	—	—	—	—	–	1478	268505000	1178	268 505 000
Totaux. - Totalen ...	837	194272 911	391	494366 000	172	95118 000	1478	268505000	2878	1052261 911
Attondi à. - Afgerond op ...		194273 000				857989 000				1052 262 000

97

ANNEXE II.

TABLEAUX DE DÉCOMPOSITION
DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

Section IL - Assistance technique.

BIJLAGE II.

UITEENZETTINGSTABELLEN
VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie II. - Technische Bijstand,

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | Hiteenzettinqstabel van de personeelsultqaven.

Office de la Coopération au Développement. | Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking:.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschool. Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif. — Elfectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation - l?a.ming: Aqents définitifs — Vilst personeel	Agents tem poralres — 1iidelijlc personeel	Tota! — Totaal
11.03.1	A. -. SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*									
	Secrétaire général. - *Seccetnrts-genera"l*	171	398700	564 000	1	—	—	—	—	—
	Directeur d'administratlon. -- *Besiuursdirecieur*	151	310 980	431 400	4	1	—	431100	—	431400
	Conseiller. - *Adolseur*	132	229380 -	349800	10	9	—	3020040	—	3020040
	ConseJ1ler adjoint. -- *Adjftnkt."dvi-se-ut'*	113	183480 -	281460	13	11	—	2722320	—	2722 320
	Inqëïnleur agronome ou ingénieur aqronome principal ou conseiller. - *Lendbouioirujenienr* of *eerst-a"l1wezend iandbouwirujenienc* of *edviseur*	103 116 132	188580 - 215100 - 229 380 -	286560 324300 349 800	1	1	—	341580	—	341580
	Médecin ou médecin-chef de service ou médecin en chef-directeur. - *Geneesheer of geneesheer-Two[d van dien~t* of *booidqeneesheer-directeur*	103 116 131	188 580 ~. 215100 - 287 520 -	286560 321300 107 940	1	1	—	407940	—	407 940
	Ingénieur ou ingénieur prlncipal ou ingénieur en chef-dlrecteur, - *Ingenie"r of eerstaanwezend inge. nieur* of *hooidlnçenienr-directeur*	103 116 134	188580 - 215100 - 287 520 -	286560 321300 407 910	1	1	—	4:07940	—	407 940
	Secrétaire d' administration ou conseller adjoint ou conseiller. - *Besiuurssecreiecis of adjl/net-adu;- seur ot edvlseur*	101 113 132	159 400 - 183180 -- 229 380 -	256 980 281160 349 800	2	2	—	548520	—	518520
	Ingénieur. - Ingenieur	103 (E.C.)	188 580 -	286560	1	—	—	—	—	—
	Ingénieur agronome. - *L nd.b-ouu... inqenieur*	103	188580 -	286560	1	—	—	—	—	—
	Traducteur-reviseur ou traducteur-reviseur principal ou traducteur-directeur. - *Vecteler-reoisoc 01 eeesieanioezenâ a vestoler-revisor of verteler-directeur*	101 113 132	159 400 - 183180 - 229 380 -~	256 980 281460 349 800	1	1	—	256980	—	256980
	Secrétaire d'administration. - *Bestrnu ssecret uris*	101	159100 -	256980	25	14	2	3068 120	464880	3533000
	Bibliothécaire. - *Bibliotliecetis*	101	159100 -	256980	1	—	—	—	—	—
	Ingénieur technlcien. - *Technisch ingenieur*	242	137100 -	231480	1	—	—	—	—	—
	Chef administratlf. - *Adminisirotie] chef*	241	135400 -	229 410	2	2	—	379200	—	379200
	Secrétaire administratif, - ***Bestwlrs-chef***	243	111400 -	235 560	1	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. - Onder-*bureauche]*	223 222	116400 - 111400 -	185420 177420	12	3	—	477 200	—	4:77200
	Assistante> sociale ou assistante sociale de 1re classe. - *Maa/schap-pelijk assistente of meutschappe-lijT, assisiente l'" klesse*	222 231	Jl1400 - 117400 -	177420 204960	4	3	—	520520	—	520520

Tableau de décomposition des dépenses du personnel (suite).

Hiteenzettinqsrabcl van de pcrsoncelsuitqavcn (vervolg).

DESIGNATION — *IIANWIjZING*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*		Évaluation — *Raming* A(1ónts défiaitifs — *Vast personeel*	A~ents tempornires — *Tiidelijk personeel*	Total — *Tot*
Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef. - *Verteler of eerstaenivezend oerteler of hooiâ veitole:*	222 211 252	111 40() 135 400 153 400	1	—	—	—	—	—
Traducteur adjoint, - *Adiunct-vertaler*	211	94 400 - 156 400	1	—	—	—	—	—
Rédacteur. - *Opsteller...*	201	88400 - 133440	22	11	1	1213 900	112400	1326300
Commis-chef. - *Hoofdklerk*	341	9,1400 -- 156400	1	—	—	—	—	—
Commfs-sténodactyloqraphe principal cu cornmis-sténodactyloqraphe-secrétaire. - *Eerste kleck-stenotypiste of klerk-stenotgpiste~secre~tar:esse*	324 331	88400 -- 133 400 94 400 - 156 400	7	5	—	568000	—	568 000
Commis principal. - *Eersie klerk*	321	81400 — 126400	2	2	—	232800	—	232800
Commis - sténodactylographe. - *Klerk~stenotypiste*	302	83400 — 115400	20	17	—	1707550	—	1707550
Commis-dactylographe. — *typiste*	302	83400 — 115400	1	1	—	94600	—	94600
Commis. -- *Klerk*	301	79400 — 111400	9	5	—	469200	—	469200
Téléphoniste. - *Telelonls:*	421	74400 - 94400	3	2	—	158800	—	158800
Expéditionnaire. - *Expeditionsù tr*	421	74400 - 94400	4	3	—	265200	—	265200
C!:~~~~;:ier. — *.~oo:~ka~~rb.~~*	421	74400 - 94400	2	2	—	195800	—	195800
Classeur. - *Klesseerdet*	412	72400- 90 100	3	1	—	79400	—	79400
Messaqer-huisstcr, -- *Bode-kamer-bewoertlet*	411	71400 - 89400	7	2	—	177800	—	177 800
Imprimeur. - *Drukker*	424	81100 - 108400	2	1	—	91400	—	91400
Conducteur d'auto-mécanicien, -- *Autobestuusder-meceniclen*	424	81400 - 108 400	2	2	—	213600	—	213600
Garçon de service. - *Dienstionqen.*	401	69400 - 82 000	1	—	2	—	159600	159600
Manœuvre. - *Hulperbeider*	401	69400 - 82 000	1	1	—	75000	—	75000
Chômeurs utilisés. - *Teioerkçestelde toesklozen*			—	—	12	—	963240	963240
Agents contractuels. - *Personeel onder contree:*			—	—	78	—	9443240	9443240
Agents détachés d'autres administrations. - *Agenten gedetacheerd van andere administraties*			—	—	1	—	158140	158140
Totaux des traitements barémiques. - *T'otslen van de bnremnbezoldiginqen.*			171	104	96	18124810	11 301 500	29426310
Promotions de grades et augmentations baréniques. -~ *Beoorderinqen in graad en cueâdeoerhoqinçen*			—	—	—	2 107250	8090	2 115340
Nominations particulières. -- *Biizondere benoemingen*			—	—	—	—	—	—
Recrutements autorisés et de remplacement. - *T'oegestene a"nwer~vinqen met het oog Dp de vervanging.*			—	—	—	I 537690	—	1537690
Transferts. - *Ooecploatsinqen*			—	—	—	882620	—	882620
Régularisations. - *I?egrrlarisaties*			—	—	—	288820	—	288820
Majoration de 27.5% (index). ~- *Verhoging 27.5% (index)*			—	—	—	6308828	3110 138	9418966
Sous-totaux. - *Subtotalen* F			171	104	96	29250 018	14 419 728	43669746

Tableau de décomposition des dépenses du personnel. [suite}, | Lliteenzettinqstabel van de personeelsuitqaven [vervolq):

DESIGNATION — AANWIJZING	Cadre — Kader	Effectif — Effectief: Ag. définitifs — Vast personeel	Effectif — Effectief: Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation -, Raming: Agents définitifs — Vast personeel	Evaluation -, Raming: Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation -, Raming: Total — Totaal
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en pensioenstellingen* ...	—	—	—	—	—	—
Majoration de 27,5% (index). - *Verhoging 27,5% (index)* ...	—	—	—	—	—	—
Totaux A. -- Totalen A ... ... F	171	104	96	29250018	14419728	43669746
Allocations pour fonctions supérieures. - *Vergoedingen voor hoogere functies* ...	—	—	—	132600	—	132600
Allocations de foyer et de résidence. - *Heerd- en standplaatsvergoedingen* ...	—	—	—	300000	27 000	327000
Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging 27,5 % (index)* ...	—	—	—	118965	7425	126390
Totaux B. -- Totalen B ... ... F	—	—	—	551565	34425	585990
Totaux (A + D) : Salaire proprement dit ... ... F Totalen (A + B). Eigenlijk loon.	171	101	96	29801.'i83	14454153	H 255 736
Programmation sociale. - *Sociale programmatie* ...	—	—	—	775200	441 600	1216800
Pécule de vacances. - *Verlofgeld* ...	—	—	—	847500	137500	985000
Allocations familiales. - *Kinderbijslagen* ...	—	—	—	1500000	318929	I 818929
Allocations de naissance. - *Geboortevergoedingen* ...	—	—	—	50000	10000	60000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - *Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafeniskosten* ...	—	—	—	34 000	—	34000
Indemnités pour accidents du travail. - *Vergoedingen voor arbeidsongevallen* ...	—	—	—	40 000	10000	50000
Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging 27,5 % (index)* ...	—	—	—	554 125	176924	731049
Totaux : Allocations directes. - Totalen : Directe toelagen ... F	—	—	—	3800 825	1094953	4895778
Contributions patronales aux assurances sociales. -- *Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen* ...	—	—	—	465000	314'132	779432
Totaux généraux. - Algemene totalen ... ... F	171	104	96	34067408	15863538	19930946
PERSONNEL EN DISPONIBILITE. *TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL* ...	—	9	—	2805040	—	2805040
Majoration de 27,5 % (index). - *Verhoging 27,5 % (index)* ...	—	—	—	771386	—	771 386
Totaux. - *Totalen* ... ... F	—	9	—	3576426	—	3576126
Totaux généraux. - Algemene totalen ... ... F	171	113	96	37643 834	15863538	53507372
Arrondis à. - Afgerond op ... ... F						53508000

101

ANNEXE III.

AFFECTATION DES BENÉFICES DE LA LOTERIE NATIONALE.

BIJLAGE III.

BESTEMMING VAN DE WINSTEN VAN DE NATIONALE LOTERIJ.

ANNEXE Ill.

Affectation des bénéfices de la Loterie Nationale.

Conformément aux dispositions de l'artlcle 1el', § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets do la Loterie nationale sont affectes au financement de programmes d'aide aux pays en vole de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

Le bénéfice net de l'année 1970 peut être estimé à 614 millions.

Le montant du programme d'affectation pour 1970 *(630* millions +34 millions de prélèvement exceptionnel sur le fonds d'exploitation) ne correspond toutefois pas exactement Rtl bénéfice net prévu pour 1970 (614 millions) mais bien au total des sommes qui seront effectivement versées au compte de la Section particulière (art. 660.3.A) pendant l'année 1970,

Il Y a, en effet, lieu de tenir compte du fait que les comptes de la Loterie relatifs à chaque tranche se clôturent environ trois mols après le tirage; les sommes qui seront effectivement versées pendant l'année 1970 comprennent approximativement les trois douzièmes des bénéfices nets de 1969 ct les neuf douzièmes des bénéfices nets de *1970.*

Les bénéfices nets de 1969 seront versés à concurrence de 486 millions de francs à la date du 31 décembre 1969. S'y ajoutera le prélèvement exceptionnel sur le fonds d'exploitation à concurrence de 50 millions de francs. Il restera à verser en 1970 un complément de bénéfices de 1969 cl'environ 150 millions.

S'y ajouteront les bénéfices nets des tranches 1970 clôturées avant le 31 décembre 1970 et évalués à 480 millions portant ainsi le financement des programmes susvisés en 1970 à 630 millions (150+480). Ce, montant sera porté à 664 mll1ions par un prélèvement d'environ 34 millions sur le fonds d'exploitation de 1970.

Outre les crédits spécifiques de coopération au développement prévus à la Section II du projet de budget, le Ministre de la Coopération au Développement disposera du produit des bénéfices dont le programme projeté peut être divisé comme suit;

a) Coopération médicale et sociale (programmes compris dans des actions bilatérales et multilatérales)	F 81939000
b) Développement communautaire [organisations non-gouvernementales (O.N,G,) telles celles affiliées au Centre National de la Coopération au Développement (C.N.CoO.). - l'Association Internationale de Développement Rural Outre-Mel' (AJ.D.R.) - des bureaux d'études - des fondations universitaires, etc.]	86950' 000
c) Programmes d'investissements et études, notamment la promotion de petites et moyennes entreprises	*50706975*
d) Intervention dans des programmes bilatéraux de coopération économique et communautaire	388 324 200
e) Divers (y compris les frais de transport des fournitures)	6 079 825
f) Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, *mis* à la disposition des organisations internationales par la Belqlque	50000 000
Total	F 664 000 000

Les opérations relat'ves à l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale sont comptabilisées à la Section particulière à charge de l'article 660,3,A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce compte à l'intervention du comptable de la Loterie nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le Ministre de la Coopération au Développement, en exécution de programmes approuvés par le Gouvernement.

BIJLAGE III.

Bestemminq van de winst van de Nationale Loterij,

Luldcns de bepallncjen van artlkcl 1, § 2, van de wet van 6 [uli 1964, Is de netto-winst van de Nationnlc Loteri] besternd voor de Hnanclcrtn q van de proqrarnrna's tot hulpverlcnlnq aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de ontploorinq van de pluttelandsbevolkinq,

De netto-winst van het [aar 1970 mag qeraamd worden op 614 mlljoen,

Het bedrag van het beste mminqsproqramma 1970 (630 miljoen +31 miljoen buitenqewonc vooralname op het explottatiefonds) sternt nict hr-lcmuul overeen met de voor 1970 verhoopte winst (611 mlljoen) maar wcl met het totaal dei' sommen die in de loop van he t Jaar 1970 daadwcrkeli jk op rekening vau de AI'zonderlijke Sectie (art., G60.3.A) zullen gestort worden.

Er dient inderdaad tekening gehouden met het feit dat de rekenmiqen van de Loteri] in verband met elke schijf drle maand onqcveer na de trekking afgesloten wor-den, de somrnen die daadwerkelljk tijdeus het Jaar 1970 zullcn worden gestort behclzen hi] benaderinq drie twaallden van de netto-winst 1969 en negen twaalfden van de nctto-winst 1970.

De netto-winst 1969 zul qestort worden, ten belope van 486 miljoen frank, op datum van 31 decernber 1969. Hierbi] dtcnt de uitzonderlijke voorufnamc, ten belope van 50 miljoen frank, op het zakenfonds qevoeqd, In 1970 mcet nog ecn aanvullende winst van 1969 van onqcveer 150 rnilljoen gestort worden,

Hlerbl] dient de netto-winst gevoegd van de schijven 1970 alqeslotcn vóór 31 de cember 1970 qeranmd op *480* rnlljoen, wat aldus de financiering van hoqerbedoelde proqramma's in 1970 op 630 miljoen (150+480) brcnqt, Dit bedraq zal tot 664 miljoen opgevoerd worden door voorafnarne van een som van onqeveer 34 miljoen op het explotutlcfonds 1970.

Behoudens de speciflcke krcdieten voor ontwikkelingssamenwerking inqeschreven in Sectle JI van onderhavlq beqrotlnqsontwerp, zal de Minlster van Ontwikkelingssamenwerking kunnen beschlkken over de opbrengst van voornoernde wlnst, waarvan het voorgenomen bestemmluqsproqramma kan worden onderverdeeld als volgt:

a) Medtsche en soctale sarnenwerkinq (programma's vervat in de bilaterale en multilaterale samenwerkinq],	F 81939 000
b) Gemeenschapsantwikkeling [rnet - qouvcmernentele orqanisaties (N,G.O.) zoals deze aangesloten bi] het Nationaal Centrum Vaal' Ontwlkkelinqssauienwerklnq. - de Internationale Vereniging voor Plattelandsontwikkeling Overzee (LV.P.O.) - studiebureaus - universitaire stichtlnqen en derqelijke meer]	86950000
c] Investerlnq s- en studleproqramrua's, narnelijk voor de ontplooiing van kleine en middelgrote bedrljven	50 706 975
d) Bijdrage in de bilaterale proqramma's voor economische en gerneenschapsontwikke1ing	388324200
e] Verscheldene (inbegrepen de vervoerkosten der henodiqdhedcn)	6079825
f) Uitgaven met betrekklnq tot de junior-experts, geassocieerde deskundiqen en andere deskundigen door België tel' beschikking gesteld van internationale orqantsatles	50 000 000
Totaal	F 664 000 0I0

De verrlchtinqen in verband met de bestemming del' wlnsten van de Nationale Loterij worden qeboekt op de Afzonderltjke Sectle ten laste van artikel 660.3.A. Naarmate haar verwezenljking wordt de winst door de rekenplichtiqe van de Nationale Loterij op dit fonds gestort. De besternrninq van de qestorte winst wordt bepaald door de Minister van Ontwikkelinqssamenwerkinq, in uitvoering van de programma' s goedgekeurd door de Regering.

TAELEA.U DE L'UTILISATION DES CREDITS: | TABEL VAN HET GEEHUIl< DER KREDIETEN;

1.-

	ANNEE 1969			JAAR 1969	
27	Versement net de l'année ... ... F	649000000	Netto stortlnq van hct [aar	27
27	Solde	1467934.57	Saldo	27
	Total ... ... F	7957934.57	Totaal,	
	Iltilisattön r		*Gebruik :*	
	1. Projets en cours *d'exécution :*		*1. Proiecten in uiiooerinq :*	
34	'l'ans ferts de revenus ... ... F	237636603	Inkomensoverdracb teu	34
53	Transferts de capitaux	210 000 000	**'Ierrnogensoverdrachten**	53
	Total ... ... F	4'17 636 603	Totaal,	
	2. Projets en cours d'examen:		***2. Ter** situlie **zijnde** ontioerpen s*	
34	Transferts de revenus ... ... F	203 156854	Inkomensoverdrachten	31
53	Transferts de capitaux	145 000000	Vermoqensovcrdrachte n	53
	Total ... ... F	348 156854	Totaal.	
	Total général ... ... F	795793457	Algemeen totaal,	
	ANNEE 1968		JAAR 1968	
27	Bénéfices totaux définitifs ... ... F	667644966	Totale uiteindelijke winst	27
27	Solde	47000 000	Saldo	27
	Total ... ... F	714644 966	Totaal,	
	II ttliseiion ;		*Gebruik :*	
	1:' Projets en cours d'exécution :		*1. Projecten in uitooerinç r*	
34	Transferts de revenus ... ... F	328640109	Inkomensoverdrachten	34
53	Transferts de capitaux	233000 000	Vernnoqensoverdrachten	53
83	Octrois de crédits	4380 000	Toekenninqen van krcdieten	83
	Total ... ... F	566020109	Totaal,	
	2. Projets en cours d'exameTl;		*2. Ter stndie zijnde oni uret pen . ;*	
34	Transferts de revenus ... ... F	1 831100	Inkornensoverdrachten	31
	Total ... ... F	567851509	Totaal.	
	Solde ... ... F	146793457	Saldo.	
	Total génétal... ... F	714644 966	Algemeen totaal,	

Chambre des Représentants

SE.SSION 1969-1970.

ßUDGET

du Ministère des AHaires Etrangères
et du Commerce Extérieur
pour' I'année budgétaire 1970.

AN NEX E IV.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
1. Office Belge du Cornmcrce Bx térleur	3
2. Office de Sécul'it<'. Sociale dOutre-m- er	6

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
voor het beqrotinqsjaar 1970.

B IJ LA GEI V.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
1. Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel	3
2. Dienst *voor* de Overzccse Sociale Zekcrheld	7

H.

1. OFFICE BELGE DU COMMERCE EXTERIEUR.

1. BELGISCHE DIENST VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL.

4. RECETTES. (En milliers de francs. -- *In duizendtsllen [renk.}* 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLes	1970 par article per nrtikel	1969 présumées vermoe deliike	1968 effectuées !Jedilne	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				**HOOFDSTUK 41.**	
111.01	Vente de bulletins de demandes de renseignements de notoriété ... ." •..	1600	1705	1371	Verkoop van aanvrnaqbullcttns voor notoritei tS1.1Ji.eh tinqèe,	411.01
02	Vente de photocopies •.. ..., '...	150	160	133	Verkoop van foto .opi1cen • ... ..,... .	02
07	Produit de récupérations de dépenses exposées à l'occasion des foires et expositions commerciales à l'étranger	13830	10200	13 769	Opbrenqst van recuperattes van ùltqaven opgelopen tel' qeleqeriheld van [aarbeurzen en tcntoonstelln qcn in het buitenland.	07
08	Droits d'inscriptions aux concours de recrutement *(pour mémoire)*	—	—	189	Inschrijvlnqsr echten examens (pro rnernorie) •	08
09	Récupération de Irais administratifs... exposés pour compte de tiers :				Teruqvordertnq van adrnlnlstratleve kesten tcn laste crenomen voor rekenlnq van derden :	09
	<1) Récupération de frais exposés pour. Je fonctionnement du mess. ... •.. 1400		990	919	*a}* "Teruqvordartnq van kesten qernaakl vr-or dl' werkinq "an de mess.	
	b} RécuPérations diverses .. 300	1700	600	514	*b)* Diverse teruqvordcrinqen.	
112.01	Vente ct abonnements de publications éditées par j'0.1.3.C.E.	1500	1250	1476	Äbormernenten en verkoop publikatics van de B.D.B.H.	112.01
113.01	Intérêts sur placements	5	1	5	Intercsten op beleggingen	413,01
	Totaux pour le chapitre 11..	18785	14 909	18376	Totalen voor hoofdstuk 41..	
	CHAPITRE 43.				**HOOFDSTUK 43.**	
430,02	Vente de mobilier, matériel, machtncs, autos	75	75	7	Verkoop van meuhilatr, ., materlcel, maclu-' nes, auto' s.	430.02
	Totaux pour le chapitre 11.	75	75	7	Totalen voor hoofdstuk 43,	
	CHAPITRE +t.				**HOOFDSTUK !lt,**	
444.02	Récupération des contr-ibutions spéciales à rO.N.S.S.	4	1	1	Recupcratte van de bijzondere contrlbutlcs aan de R.M.z.	441,02
03	Sous-location de bun-aux *(pente mémoire},*	—	—	2	Onderverhurinq van kantoren (pro memerie).	*03*
04	Récupération des prêts sociaux au personnel... ... ..."	175	220	151	Recuperatte van sociale leninqen aan het personeel.	04
05	Récupération des avances pour frals de mission il charge de l'O.B.C.E. :				Rccuperatte van de voorschotten voor missiekosten ten last e van de B.D.B,H. :	05
	El) Foires et expositlons corn-merclales il l'étranger. ... 8000		10000	7332	*a)* [a'arbr-urzert en tentoonstellinqen in het buitenland.	
	b) Autres missions 1 250	9250	3250	834	bl Andere missies,	
06	Récupération des avances pour compte de tiers	7000	1000	6831	Recuperalie van de voorschotten voor rckeninq van der-den.	06
	Totaus; pour le chapitre H.	16429	14 474	15160	Totalen voor hoofdstuk 44,	
	CHAPITRE 15.				**HOOFDSTUK 15.**	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus (crédit annuel il charqe du budget du Ministère des Affaires étranqères et du Commerce extérieur 1	193 000	188343	158174	Niel ter uqvorderbare tussenkornst van de Staat [jaarlijks krcdiet ten lastc van de beqrotlnq van he t Ministerie van Buiteolandse 'Zaken en Buuénlandse Handel).	450 Ol
	Totaux pour le chapitre 45.	193000	188343	158171	Totalen voor hoofdstuk !!5.	
	Totaux pour les recettes propres.	2282'89	217801	191717	Totalen voor de eigen ontvanqsten.	
	CHAPITRE 19.				**HOOFDSTLliC 19.**	
490.03	Fonds en souffrance	9 000	6 000	8 848	Liggende gelden	490.03
04	Subsides du Fonds du Commerce extérieur :				Toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel :	04
	a) Bourses de stage eu Belqique pour étrangers 3 500		3 500	2 549	a) Staqebeurzen in Belqië voor buitenlanders.	
	b) Prix du Ministre du Commerce extérieur , ... 3 500		3 500	2 764	*b)* Prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	
	c) Délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation du programme de valorisation de la présence belqe il l'étranger ... 1000		1 000	832	c) Afgevaardiqde van het Fonds voor Buitenlandse Handel belast met het verwezenlijken van het valorisatieprogramma van het Belgisch vlagvertoon in het buitenland.	
	dl Autres subsides éventuels *(polir* mémoire) ... ... —	8 000	—	13 704	*d)* Eventuele andere toelagen *(pro memorie).*	
	Totaux pour le chapitre 49.	17 000	14 000	28 697	**Totalen voor hoofdstuk 49.**	
	Totaux g<1néraux pour les recettes.	245 289	231 801	220 414	**Algemene totalen voor de ontvangsten.**	

5. LIÉ:PENSES (En mil lle rs de francs. -- In duizendtellcn [cank.} 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLßS	B70 par article per nrttkel	1969 prévues voorziene	1968 réelles werkalijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK SJ..	
511.01	Rémunération, (IOIICCJOIIS du cadre).	55795	54679	39609	BezoldiÇJ lnqen (kadcrfuncttes]	511.ot
02	Rémru nérations (personnel <le cornplémcnr).	l ZOO	1350	—	Bezoldlnttqen (aanvullcnd pcrsoncc I)	02
01	Charqes sociales légales	9954	9214	8 lSI	Wettelijke sociale lasten	04
05	Charqes sociales extra-léncales	5007	5302	4099	Bultenwettclllke sociale lasten	05
06	Service social	1890	1475	1172	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	300	300	27	Bcrocpsvormlnq	07
08	Indemnités couvrant des chn rqcs réelles	950	950	608	Verqoedinqen die werkelijke lastcn dek-ken.	08
09	Indemnités c ne couvrant pas de charqes réelles	4962	4817	3176	Vcrqocdiuqen die geell wcrkelllke lasten dckkcn,	09
10	Contrôle sanitaire	25	20	16	Medisch toezlcht	10
512.01	Jetons de présence des administratenrs	100	100	n	Zi tpcnnlnqcn de r be hecrders	512.01
02	Allocations aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière	150	150	606	Toclaqen voor de lcdcn van de [urys' van de wcrvinqs- en loopbaancxamens.	02
03	Vacattons du reviseur	15	15	15	V acaties van de revtsor	03
513.01	Réceptions	475	475	388	Reccptics	513.01
02	Déplacements (,1/ compris b".llii2gcs ct assurances)	5000	5071	2851	Verplaatslnqcn (bagane en tJc:~~'ekerinn~;" inbe qrepert]	02
	Totaux pour 14: chapitre 51.	&5823	83918	60790	Totnlen vour hoofdsrùk 51.	
	CHAPITRE 52.				HOOI'DSTUK 52.	
52 LOI	Loyers des locaux	9865	8700	7103	Huur der lokalen.	521.01
02	Location de mobilier. de matérte l et de machines	1459	713	809	Huur van rneuhi lair, ma te rie cl en rnachtnes.	02
03	Entretien. réparntion et amécaiaqement des locaux	3000	3000	2250	Onderhoud, h erstel en Inrlchtlno van lokalen.	03
04	Entretien. réparation et ;]NCDCement du mobilier. du matériel. des machines ct des autos (,1/ compris essence)	1261	1341	830	Onderhoud, herstel en inrichting van het mr-ubil air. he t rnateriee l, de machines en de autos (benzine inbeqrepen),	04
05	Assurances.	130	85	85	Verz eker în qen	05
07	Electrrcitë, e chauffaqe, eau	650	650	511	Elektrlcltelt. verwarminq, water	07
522.<H	Frais de bureau	S 100	9100	7000	Burcauonkosten	522.01
52'6,()3	Expédition et réception de colis, manutcntion, déménaqcmcnt e-t entreposage (saUt beqeqeo et l)alelLl'~.J !! compris taxes~ ässUränCe.; et do/.t.ani:)	100	170	55	Verzendinq en ontv anqst van colli, behan delinq, verhuiz iuq en opslaq (beholce baqo qen en wencden, inclnsie] teksen, verzekerinqen en dOl1<1ne).	526,03
05	Collaborations ct interventions diverses	2125	2185	1294	Medewerkinqen en diverse tussenkomsten.	OS
06	Travaux et services d'Jnfé.l maires (hors de£ [onction» du cadre)	4664	4664	4603	Werken en dienstcn van hulppersoneel bulten de kader-functies).	06
	Totaux pour le chapitre 52.	31354	30 60S	24540	Totalen voor hooldstuk 52.	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUI< 53.	
533.01	Dépenses particulières propr-ement dites:				Elqenlljke bljzondere uitqaven :	533.01
	al Information et prop acrande,	16225	15575	13251	,,) Voorlichting en propaqanda,	
	b) Foires et expositions commerciales à l'étranger	69 500	64000	62289	b) [aarbe urzen en handelstentoonstcl Iinqen in het buitcnland.	
	c) Enquêtes de notoriété	2' 600	2200	2' 114	c] Notor-ttcäsonder-zoeken.	
	d) Documcutatlon non Irivcntoriée	3270	2875	2803	d) Niet qeïnventartseerde documentat!e.	
		91 595				
534.02	Non valeurs (apurement de créances irrécouvrables)	150	100	97	Kwade posten (aanzuivennq van de onin-bare schuldvorderïnqen).	534.02
	Totaux pOUF le chapitre 53.	91 745	84750	80584	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE Si.				HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses imprévues rouver-tc s par le Ponds de réserve (art. 16 de la loi du 16 Julllet 1918 créant InHeE.)	(1)	(2)	(3)	Oovoorziene uitq avcn, qedekt door het Reserve fends (art. 16 van de wet van 16 juli. 1948 tot oprichttnq van de B.D.B.H.)	504.01
	Totaux polir le chapitre 5i.	(1)	(2)	(B)	Totalen vooe hoofdstuk 54.	

(I) A concurrence du solde disponible du fonds de réserve à la clôture de l'année 1969.
(2) POUI' le budqct de 1969, le solde disponible du fonds de réserve " la olôtun-. de l'année 1968 était de 19704497 francs.
(:') En 1968 l'O.B.C.E. n'a pas cu recours au fonds de réserve, lequel au 31 décembre 1967, s'élevait ïJ 1'1:5 16602 francs.

(1) Ten bclope van hct beschikbaac saldo van het reservefonds bij de afslultinq van het [aar 1969.
(2) Voor de heqrottnq van 1969 hedroeq het beschikbaar saldo van het rescrvcfonds bij de afsluiting van het jaar 1968. 19704497 frank.
(3) In 1968 hceft de B.D.B.H. niets afgenomen van lict rcscrvefonds, dat 14516602 frank bcdroeq.

5. DË.PENSES. (En milliers de francs, - *In dulzendiellen [rank.)* 5. UITGAVEN

Alt.	LIIIELLB.S	1970 pm article *pet: artlkel*	1969 PIrÉVLICS *»oorzicne*	1968 réelles *toerkelilke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 55.				HOOI'DSTUK 55.	
550.02	Mobilier ct matériel	35!0	1 850	2341	Mcubllatr en tnub-rie cl	550.02
03	Machines	1550	1 550	3391	Machines	03
OS	Véhicules automobile"	350	350	64	Autovocrtulqen ... ."	05
07	Documentation inventoriée	30	25	la	Ge'invcntartse-cr-dc docurn en ta tie	07
	Totaux noue le chapitre 55.	5440	3775	5812	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.07	Prêts soclaux au personnel (l)	350	500 (l)	100	Sociale leningen aan hct personecl (i) '"	560.07
08	Avances pour frais de mission" charqe de rO.B.c.E. :				Voorschottcn vnor mtssickosten tcn luste van de B.D.S,H. :	OS
	<1) Foires ct exposition,' commerciales il l'étranqcr (1) :""	8000	10000(1)	7332	a) [aarbeurzcn en handclstentoonstcl-Ilnqen in hct buitenland (1).	
	b) Autres missions (Tl	1250	3 250(l)	831	bl Andere missle s (1).	
		9250(1)				
09	Avances pour compte de tiers	7000(1)	1000(1)	6834	Voorschottcn voor rekeninq van dcrden.	09
	Totaux pour le chapitre 56.	16600	14 750	15 100	Toralen voor hoœldatuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propees.	230962	217801	186826	Totalen voor de eigen uitgaven.	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
590.03	Affectation des fonds en souffrance ...	9000(2)	6000(2)	8397	Aanwendîmq van de lig~ende gelden ...	590.03
04	Affectation des subsides du Fonds du Commerce extérieur:				Aanwcndinq van de tcelaqen van hct Fonds voor Buitenlandse Handel :	04
	a) Bourses de staqe en Bclqique pour étrangers (~) ...	3 500	3500(2)	1137	a) Staqebeurzen in Belqlë voor buttenlanders.	
	bl Prix du Ministre du Commerce extérieur (2) ...	3500	3500(2)	1130	b) Prljz.en van de Mlnlster van Butten-Iandsc Handel.	
	Cl Délégué du Ponds du Commerce extérieur' charqé e cif' la réalisation du proqr arnmc de valorisation de la présence belqe à I'étrariqcr (2).	1 000	1000(2)	59!	c) AfÇ]evaardi~de van het Fonds voor Bultenlandse Handel, be last met het verwczenliiken van een valorisatle-proqramma van het Belujsch vlaqver tocn in het buitenland,	
	dl Autres subsides éventuels *(pour mémoire) (~)*	—	_(2)	5929	d) Eventuele andcre toelagen *(pro memocie),*	
		8000				
	Totaux pour le chapitre 59.	17000	11000	17 IM	Tomlen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	217962	231 S0i	204010	Algemene totalen voor de uirqavcn.	

NOTE JUSTIFICATIVE.

Les prévisions de dépenses s'établissent à 247962000 Francs, celles des recettes à 245289 000 francs soit un déficit probable de 2673 000 **francs qui sera comblé par des** prélèvements éventuels sur **les réserves** de l'Office,

VERANTWOORDINGSNOT A.

De uitqavcnvooruitz lchten belopcn de som van 247962000 frank,, de ontvangsten worden op 245 289 000 frank qer aamd, hetqcen wijst op ccn waarschijnlijk tekort van 2673 000 frank dat door eventuele voor afne**mingen op de reserves van** de **Dienst zn] gedekt** worden.

(1) Crédit non limitatif, toujours intégralement compensée par sa **contrepartie** en **recettes.**

(2) Crédit non limitatif, à concurrence du montant de la recette préalablc dont il est la contrepartie.

(l) Niet limltatief krcdiet, altijd iuteqraal vcrcffe nd door zr]n teqcn**waarde in** ontvanqstcn.

(2) Niet lirnltaticf krediet, Ien belope van het bedreg van de vcorafgaande ontvanqst waarv an clat kredie t de tcqcnwaarde is.

2 , .-. OFFICE DE SÉCURITÉ SOCIALE D'OUTRE-MER.

(En milliers d'unités rnonétalrcs.)

4, 'RECETTES.

Art.,	LIBELLES	1970 par article - per artike! Frs belges — Belg. fr. Litt. a	Zaïres Litt. b	Frs rw, el hnr-, — Rw, en Buc, fr. Litt. c	présumées Frs belges — Belg, fe, Litt. "
	CHAPITRE 41.				
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.				
411.03	Produit des réassurances	3100	—	—	4300
04	Produit des prestations (Maison de Cure et Service Médical).	6300	—	—	5950
OS	Récupération de paiements indus	4000	0,100	—	3800
07	Produits des cotisations et des redevances	464340	—	—	501650
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers.	2695	—	—	2625
413.01	Intérêts sur placements , ".	2000	—	—	2278
02	Revenus du portefeuille titres	114356	155530	—	117792
03	Bonis sur opérations de placements	2726	10,728	—	7567
04	Intérêts sur prêts hypothécaires	4700	—	—	6000
05	Revenus des investissements immobiliers	332726	—	2177	311 978
06	Intérêts sur prêts sociaux	350	—	—	400
08	Revenus sur placements	13443	9.100	—	12500
414.05	Recettes accidentelles diverses	11208	—	—	6866
	418. RéCIlpération SIIr frais exposés dans le cadre de l'assislance technique Ii la sécurité sociale en Afrique.	265	—	567	265
	Totaux pour le chapitre 41.	962209	175.158	2741	983971
	CHAPITRE 43.				
430,02	Mobilier de bureau	5	—	—	5
04	Matériel de bureau ."	5	—	—	5
	Totaux pour le chapitre 43.	la	—	—	10
	CHAPITRE 44.				
	Recettes financières patrimoniales.				
441,02	Réalisation de placements:				
	a) ventes ou remboursements do titres en portefeuille , ... 137890		348.027	—	424678
	b) remboursements prêts hypothécaires , ... 18000		—	—	20000
	c) investissements immobiliers ,,- ... 33727		—	—	3i 107
	dJ prêts sociaux .. , ." 600		—	—	600
	e] intérêts Fonds de reconstitution Berlayrnont 7880		—	—	5985
	f) remboursement prêt tunne I routier. 8516	206613	—	—	7959
	Totaux pour le chapitre H.	206613	348.027	—	490329

2. - DIENST VOOR DE OVE RZEESE SOCIAI,E ZEICERHEID.

(In dUizendtallen muntccnheld.)

4. ONTVANGSTEN.

1969 IJcrmoede-lijke		1\168 effectuées - IICdElne			TEKSTEN	Art.
Zaïres Litt. b	PtS rw. et bur, Rw. en Bur, fr. Litt. c	Frs belges BellJ. ft. Lilt. a	Zaïres Lüt. b	PtS Rw. et but. Rw. en Bur, fr. Litt. c		
					HOOFDSTUK 41.	
					Opbrenqstcn voortvloelend uit de uitocfeniuq van de statutaire opdracht,	
—	—	403	0,030	—	Opbrenst van de herverz.ekermqen	411.03
—	—	6163	—	—	Opbren qst van de verstrekkmqen (Kuurhuis en Medische Dienst).	04
0.100	—	3919	0,825.	—	Teruqvorderlnq van nlet verschuldiqde betalingen ...	05
—	—	497758	0,288	2	Opbrenqs t van bijdraqen en retributies.	07
—	—	2765	—	—	'Teruqvorclerlnq **van** kosten ten [aste **genomen voor** rekening van derden.	09
—	—	24037	—	—	Intcresten op beleggingen	413.01
173,H6	—	161047	190.394	—	Opbrengst van de effektenportefeuille	02
12.654	—	12210	11.889	—	Boni op beleg(Jlngen	03
—	—	5489	—	—	Interesren op lrypotheck.lenlnqen	Oi
—	2177	180394	—	2401	Opbrenqst; van onroereude bcleqqinqen	05
—	—	490	—	—	Interesten **op** sociale **leningen**	06
9,10'0	—	—	9,100	—	Opbre nqst ven beleggingen	OS
—	—	8950	0,021	46	Allerhande toevallige ontvangsten.	414.05
—	567	265	—	569	*418, Inuorderinp van de kosten betsald in het r<,am van de iechnlsche biistnrui uecleend aan de socüiie zeeerheid* ***in ilfrika..***	
195.300	2744	903890	212.547	3018	Totalen voor hoofdstuk 41.	
					HOOFDSTUK 43.	
—	—	—	—	—	Kantoorrne ubelen	430.02
—	—	—	—	—	Kanrooruttr-ustinq	04
—	—	—	—	—	Totalcn voor hooldsruk 43.	
					HOOFDSTUK 44..	
					Pi.nancfêle **patn1monüumsontvangsten.**	
					Realisatie van beleggingen:	444,02
358.274	—	866241	338,231	—	*a)* verkoop of teruqbe talinq van effekten in portefeuille.	
—	—	23308	—	—	*b)* tel'11gb,taling vau hypotheekleningen.	
—	—	31266	—	—	c] onrcc rend e qoederen,	
—	—	558	—	—	*d)* sociale Iemnqen.	
—	—	3286	—	—	e) intercsten **op** het **Fonds voor vorming van de** verkoopprijs Ber-laymont.	
—	—	—	—	—	f) inlossing lelling weqtunncl.	
358.274	—	924662	338.231	—	Totalen voor hoofdstuk 14.	

4, 'RECETTES.

(En milliers d'unités monëetalrcs.)

Art.	LIBELLES	1970 pur article -- per artike' Frs belges Belg, fr. Litt. a	Zaïres Litt, ll	Fl's rw. et bur. RU.. en ft'. Litt. c	Frs belges présumées Belg. fr, Litt. a
	CHAPITRE 45,				
150.01	Intervention de l'Etat (pour mémoire)	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre 4."	—	—	—	—
	Totaux pour les recettes propres.	I 168832	523,485	2744	147'1310
	CHAPITRE 49.				
490,01	Versements de garanties , ...	45	—	—	45
03	Fonds en souffrance , ...	20000	0,100	20	20000
05	Recettes revenant au Fonds de régularisation de l'Enseignement libre au Congo et au Ruanda-Urundi (polir mémoire).	—	—	—	36
06.	Recettes revenant à la gestion « Soins de santé fonctionnaires ».	38500	—	—	37500
07	Recettes revenant au Fonds spécial «OTRACO» ..'	9500	—	—	9100
	Totaux pour le chapitre 49.	68045	0,100	20	66681
	Totaux généraux pour les recettes.	1 236877	523,585	2764	1540991

(In dutzcndtnllcn muntccnheid.)

4, ONTVANGSTEN.

1969 — uermoeddijke- Zaïres Litt. b	1969 Frs rw, ct bur,, Rw, en Bnr, /r, LItt, e	1968 e Hectué eos .— qednnc Fra brlges Relg. fr. Litt. a	1968 Zaïres Litt, [,	1968 Frs Rw, et bur, Rw. en Bue, fr. Litt. c	TEKSTEN	Art.
					HOOFDSTUK 45.	
—	—	303533	—	—	Rijkstcgel11oetkoming (pro mernotie}	450.01
—	—	30353.3	—	—	Toralen voor hoofdstuk 45.	
553,574	2744	2132085	550,778	3018	Totalen voor de ciqen onrvanqsten,	
					HOOFDSTUK 49.	
—	—	96	—	—	Stortlnqcn van waarborqen	490.01
0.100	20	14 778	1,546	24 I	Ontoeqewezen Iondsen	03
—	—	40	—	—	Ontvanqstcn toekomend aan het Regu1arisatiofonds voor he] Vrij Onderwijs in Congo en in Ruanda-Urundi (pro memorie},	05
—	—	38674	—	—	Ontvangsten toekornend aan het beheer « Geneeskundiqe verzorging functtonarlssen »,	06
—	—	8 724	—	—	Ontvangsten tockomcnd aan het Bijzondcr fonds «OTRACO».	07
0,100	20	62312	1,546	211	'Totalen voor hoofdstuk 49.	
553,674	2764	2194397	552.32'1	3259	Algemene totalen voor de ontvangsten,	

5. DEPENSES.

(En milliers d'unités monétaircs.)
(') *Crédit non limitatif*

Art.	LIBELLES	1970 — par article — pee artike! — Prs belges Belg. fr. Litt. a	Zaïres Litt. b	Frs rw. et bur, RIV. en Bar. fr. Litt, c	f'n belges Belg. ft'. r.iu. a	préumée
	CHAPITRE 51.					
	Paiements aux personnes attachées li l'organisme.					
511.01	Rémunérations du personnel	50908	—	—	50657	
02	Rémunérations du personnel de complément.	3002	—	—	2901	
03	Charges de pensions.	100	—	—	100	
01	Charqcs soctales dérlvan t de la légjslatlon sociale	9i32	—	—	9066	
OS	Charges sociales extra-légales : Intervention patronale.	3600	—	—	5084	
06	**Serv Ice social**	328	—	—	320	
07	Dépenses en faveur du personnel autres que celles figurant à l'article 511.05 Service social.	655	—	—	600	
10	Honoraires forfaitaires	1875	—	—	1875	
512.01	Administrateurs.	6ûO	—	—	600	
02	Membres de commissions	290	—	—	290	
03	Organes de contrôle de l'Etat	120	—	—	120	
513.01	Frais de représentation	150	—	—	150	
02	Déplacements	497	—	40	457	
	518, Frais exposés dans le cadre de *l'assistance technique ii ta sécurito* sociale en *Afrique.*	551	—	S3S	551	
	Toraux pour le chapitre 51.	72 108	—	878	72771	
	CHAPITRE 52.					
	Paiements à de. tiers pour peestaëiions, fournitures, **travaux, etc. ayant pour- objet des services ou. des** biens non susceptibles d'être inventoriés.					
521.02	Location de matériel et mobilier	80	—	—	80	
03	**Entretien ct réparation des** locaux	2400	—	—	2406	
04	Entretien et réparation du matériel et mobilter	2015	—	5	2150	
05	Assurances	100	—	—	150	
06	Impôts. taxes communales el provinciales	5	—	—	5	
07	Produits de consommation	925	—	20	940	
09	Dlvers	50	—	—	150	
522.01	Frais de bureau qcéé alement quelconques:					
	al frais de banque et cc.P	1300	—	10	1260	
	h) autres que sub *a*	2442	—	30	2625	
524,01	Frais de justice ct divers	400	0,150	15	600	
526.03	Frais de transport	75	—	—	75	
05	Assurances pour responsabilité civile	25	—	—	20	
06	Assurance contre vol (titres et espèces)	65	—	—	65	
07	Travaux divers exécutés par des tiers	225	—	—	300	
528,01	Dépenses d'exploitation de la Maison de Curé ct du Service Médical.	1 <XXl	—	—	1000	
	Totaux: pour le chapitre 52.	;1~;-7	0,150	SO	11 826	

(In durzendtallcn muutccnhe id.]
(') Niet limiraNeE krcdlct

5. UITGAVEN.

1969 vermoedelijke- Zatres Litt. b	1969 Frs TW. ct bur, Rw. en Bur. fr. Litt., ('	1968 c /fectuécs "- gedane Frs belges Belg, fr. Litt., a	1968 Zaïres Litt. b	1968 Frs Rw. et bur. Rw. en Bllr. fr. Litt., c	TEKSTEN	Art.
					j,IOOFDSTUK 51.	
					Uitk~ingen aan peesoncn die aan de instelling vcrbonden zijn.	
—	—	48491	—	—	Bezoldigingen van he t personecl ...	511.01
—	—	2035	—	—	Bezoldlqinqen van het aanvullend personeel ...	02
—	—	41	—	—	Pensloenen ...	03
—	—	8427	—	—	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetqevlnq,	04
—	—	3129	—	—	Extra-wctteltlke, sorf alc Iasten - Patroonsunndeel ...	05
—	—	313	—	—	Sociale Dienst ...	06
—	—	515	—	—	Uttqavcn ten qunste van he t personeel die nict voorkomen onder artlke [511.06 Soclule Dienst,	07
—	—	1563	—	—	Forfaitaire ere loncn ...	10
—	—	365	—	—	Administrate urs , ...	512.01
—	—	185	—	—	Leden van comrniss! cs ...	02
—	—	119	—	—	Rijkskontroleorganen ...	03
—	—	114	—	—	Reprcscntatlekosten ...	513.01
—	40	Hl	—	15	Reiskosten ...	02
—	838	482	—	790	518, *Kosten beteeld in het* r.aam *va"* de *technische bijstand* .ean de sodnle *zelcerheid* in *Afrika.*	
—	B7B	66020	—	805	Totalen voor hoofdstuk 51,	
					HOOFDSTUK 52.	
					Betallngen aan derde n voor prestatles, leverlngen, werken, enz. die op diensten of goederen slaan wclke voor tnventarisatie niet varbaar zijn.	
—	—	77	—	—	Huur van uitrusting en meubllair ...	521.02
—	—	1937	—	—	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
—	5	1756	—	—	Onderhoud en hcrstel van uttrus tlnq en meubelen ...	04
—	—	86	—	—	Verzekerinqen ...	OS
—	—	1	—	—	Bel as tlnqen. qemcent e- en provtncletaksen ...	06
—	20	845	—	—	Consumptiep.odtuktE'n ...	07
—	—	5	—	—	Varia ...	09
					Allcrhande bureauonkosten :	522.01
—	10	1 147	—	4	a) bank- en girokosten,	
—	30	22[3	—	16	*b)* anderc dan wb *a,*	
O.ISO	15	452	0',030	—	Gerechtskosten en diverse ...	524.01
—	—	51	—	—	Veryocrkosten ...	526.03
—	—	18	—	—	Verzekerlnqen burgerlijke aanspr akelijkheld ...	OS
—	—	58	—	—	Veezc kertnq tcqcn diefs ta l (effekten en speclëa) ...	06
—	—	175	—	—	Allerlei door derden uitqcvoerde werken ...	07
—	—	927	—	—	Uttqevcn voor explottattc van het Kuurhuls en Yan de Medisch c Dienst	528.01
0,150	80	9748	0,030	20	T'otalcn voor hoofdstuk 52,	

5. DEPENSES.

(En milliers d'unités' monétaircs.}
(*) *Crédit non limitatif*

Art.	LIBELLES	1970 par article - pet attikel: Frs belges Belg. fr. Litl.. a	Zaïres Litt. b	Prs rw, ct bur. Ru:. en Bur,. Ir. Litt. c	présumées Frs brlges Belg. fr. LHt.. a
	CHAPITRE 53.				
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'orqanisrne, de sa mission statutaire.				
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				
	a) Ponds des pensions [rentes, capitaux •...) ... ... ". ". ... ... (*)295000		(') 15.000	(*) 300	(')261450
	b) Fonds de solidarité et de péréquation (allocations •.,,) . ... (*)394150		(') 7,150	(') 180	(*)324775
	cl Fonds des invalidités [Indemnités.e allocations. l'entes. soins •...) . ... (') 149 500		(*) 5.000	(*) 140	(') 124670
		838650			
03	Primes de réassurance	(*) 8000	—	—	(') 8000
534.01	Rtstourncs et non-valeurs	(') 4000	(*) 0,200	(*) 100	(') 3500
535.02	Courtaqes, malis sur ventes de titres. timbres fiscaux.	2a0	—	—	200
05	Frais relatifs aux immeubles gérés.	(') 10 630	—	(') 1 185	(') 8835
06	Paiements d'intérêts sur dépôts	—	8,190	—	—
07	Paiements d'Intérêts sur fonds gérés par l'Office ...	(k) 17380	—	—	(') 15121
	Totaux pour le chapitre 5,1.	878860	35,540	1905	746551
	CHAPITRE 55.				
550.02	Mobilier	325	—	—	325
04	Matériel ... ." .., ...	1100	—	—	900
05	Véhicule automobile	80	—	—	—
07	Bibliothèque	50	—	—	25
	Totaux pour le chapitre 55.	1555	—	—	1250
	CHAPITRE 56.				
560.05	Consolidation fonds de réserve	200000	—	—	612000
	Totaux pour le chapitre 56.	200'000	—	—	612000
	Totaux pour les dépenses propres.	1 163630	35,690	2863	1 444 398
	CHAPITRE 59.				
590.01	Remboursement de garanties.	100	—	20	155
03	Affectation des fonds en souffrance	20000	0.100	20	20000
04	Paiements pour compte du Fonds de régularisation du Fonds du Bien-Etre Indigène *(pour mémoire).*	—	—	—	18

(In dutzcudtallcn muuteenheld.]

(') Nier /imitilfiof krcdiet

5. UITGAVEN.

1>6') -- oermoedeliik e		1968 ffectuécs --- gedane			TEKSTEN	Art.,
Zaïres Litt. b	Frs rw, et bur. I(w. en Bur. f, Litt., c	Frs belges Belg. fr. Litt. a	Zaïres Litt. b	Frs Rw. et bur, RIV, ell Bllr. fr. Litt. c		
					HOOFDSTUK 53.	
					Betalingen aan derden ter vervulling van de statutaire opdracht van de Instelling.	
					Eigenlijke bijzondere ultqaven :	533.01
					a) Pensloenfonds [rentcn, kapitalen •... [.	
(') 1,200	(') 320	214 703	11,511	70		
					LJ) Solldantètts- en perequatiefonds [ultkerinqen ...•).	
(') 7,050	(') 180	278 205	5,013	57		
					c) Invaliditeitsfonds (verqoedluqen, uitkerinqen, renten, verxorqtnq. ...).	
(') !1,000	(') 90	14110!	3,118	56		
(') 0,050	—	7949	—	—	]=Ierverzekertnqspremiea ...	03
(') 0,200	(*) 100	521!5	0.019	—	Risrorno's en kwade posten ...	531.01
—	—	175	—	—	Makelaarslonen, mali- op effektenverkoop, fiskale zeqels.	535,02
—	(*) 1390	5724	—	1191	Onkosten in verband met de beheerde gebouwen ...	OS
8.190	—	—	8,!90	—	Betalinqen van interesten op deposito's ...	06
—	—	!2049	—	—	Betalinqen van Interesten op door de Dienst be heerde fondsen.	07
30,690	2 080	712321	31,181	1377	Totalen voor hoofdstuk 5J.	
					HOOFDSTUK 55.	
—	—	!65	—	—	Meubilair ...	550.02
—	—	397	—	—	Uitrusting ...	01
—	—	—	—	—	Autovoertulq ...	05
—	—	21	—	—	Blbliotheek • ...	07
—	—	583	—	—	Totalen voor hoofdstuk 55.	
					HOOFDSTUK 56.	
—	—	! 096013	—	—	Consoltdatle reservefonds • ...	560.05
—	—	1096043	—	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
30,810	3038	18&1 7t5	31.2!1	5202	Totalen voor de eigen uitgaven.	
					HOOFDSTUK 59.	
—	20	32	—	—	'Teruqbetalinq van borgtochten ". ...	590.01
0,100	20	14670	0,398	4	Besteding van de ontoeqewezen fondsen ...	03
—	—	—	—	—	Betalingen voor rekenlnq van het Regularisatielonds van het Ponds voor Inlands Wetzljn (pro memorie).	01

5, DEPENSES, {En milli(r~ dúnité es monée alrcs.)

(') Ctùlit ııo- limitntí]

Art.	LI BELLES	Ft,S belges Beip, fr. Litt. ı	Zaïres Litt. b	Frs rw. et bur, Rw. en Bur. fr. Litt. c	présumées Pt's belges Bclg. fr. Lut.
05	Paiements pour compte du Ponds de régularisation de J'Enseignement libre ‹ıu Congo et au Ruanda-Urundi {pour mémoire).	—	—	—	240
06	Dépenses afférentes à la gestion « soins de santée fonctionnaires ».	38500	—	—	37 SOG
07	Paiements pour compte du Fonds spéclal «OTRACO».	5800	—	—	5000
	'Totaux pour le chapitre 59.	64:400	0.100	40	62913
	Totaux généraux pour les dépenses.	1228030	35,790	2903	1 507311

(In duiaendtallen muntcenheld.)

(') Niet lírnítntíe] kretlie!

5. U1TGAVEN.

1969 - vermoedelijke		1968 effectuées .- gedane			TEKSTEN	Art.
Zaïres Litt. b	Frs TW. et bur. Rw. en But -, fr. Litt. c	Frs belges Belg. fr. Litt. "	Zaïres Litt. b	Frs Rw. ct bur. Rw. en Bur. [r. Litt. c		
~		142			Ḃctallnqen voor rekcntnq van het Regularisatiefonds voor het Vrl] Onderwt]s in Congo en Ruanda-Urundi (pro memorie).	OS
.–	---	39965	—	--	Lltqaven met betrekklnq tot het behecr « qeneeskundlqe verzorging functtonarlssen »,	06
–	–	4442	--	—	Betallnqen voor rekeninq van het Bljzonder- Fonds «OTRACO».	07
0,100	40	59251	0,398	4	T'otalen voor hoofdstuk 59.	
30.940	3078	1 913966	31,612	5206	Algemene totalen voor de uitqaven.	